

ГУМАНИТАРНЫЙ ТРАКТАТ

научный журнал о гуманитарных науках

Публикации для студентов, молодых ученых и научно-преподавательского состава на www.gumtraktat.ru

ISSN 2500-1159

Издательский дом "Плутон" www.idpluton.ru

Выпуск №8

Кемерово 2017

01 апреля 2017 г.

ББК Ч 214(2Рос-4Ке)73я431

ISSN 2500-1140

УДК 378.001

Кемерово

Журнал выпускается ежемесячно, публикует статьи по гуманитарным наукам. Подробнее на www.gumtraktat.ru

За точность приведенных сведений и содержание данных, не подлежащих открытой публикации, несут ответственность авторы.

Редкол.:

П.И. Никитин - главный редактор, ответственный за выпуск.

Н.В.Обелюнас - кандидат филологических наук, экс-преподаватель кафедры журналистики и русской литературы 20 века КемГУ, ответственный за финальную модерацию и рецензирование статей.

А.Е. Чурсина – редактор, ответственный за первичную модерацию и рецензирование статей.

С. А. Уталиев – доктор философских наук; Казахско-Русский Международный университет (КРМУ)

С. С. Жубакова - кандидат педагогических наук, доцент кафедры социальной педагогики и самопознания, Евразийский Национальный университет имени Л.Н. Гумилева

И. В. Воробьева - кандидат культурологии, доцент кафедры культурологии Белорусского государственного университета.

Е. В. Суровцева - кандидат филологических наук; Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова.

З. М. Мухамедова - доктор философских наук, кафедра социально-гуманитарных наук Ташкентский государственный стоматологический институт.

А. А. Бейсембаева - кандидат педагогических наук, профессор кафедры Педагогики и психологии Казахского университета международных отношений и мировых языков имени Абылай хана

Х. Б. Норбутаев - кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой начального образования Термезский государственный университет

Г. М. Сыдыкова - кандидат психологических наук, доцент кафедры психологии Кыргызского Национального университета имени Жусупа Баласагына

Д.Х. Исламова – доктор философии, Ташкентский государственный технический университет

А.О. Сергеева - ответственный администратор[и др.];

Научный журнал о гуманитарных науках «Гуманитарный трактат», входящий в состав «Издательского дома «Плутон», был создан с целью популяризации гуманитарных наук. Мы рады приветствовать студентов, аспирантов, преподавателей и научных сотрудников. Надеемся подарить Вам множество полезной информации, вдохновить на новые научные исследования.

Издательский дом «Плутон» www.idpluton.ru e-mail:admin@idpluton.ru

Содержание

1. МЕТОДИКА РАБОТЫ С ВИДЕОМАТЕРИАЛАМИ В ОБУЧЕНИИ ПЕРЕВОДУ...4	
Досмагамбетова М.Б.	
2. АНАЛИЗ МЕТОДОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ НА ПРИМЕРЕ ПРЕДПРИЯТИЯ ОАО ТКЗ «КРАСНЫЙ КОТЕЛЬЩИК»..... 7	
Новицкий В.В., Никишина А.Ю., Корсакова Т.В.	
3. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПОДРОСТКОВОЙ АГРЕССИИ.....15	
Файзуллин Э.А.	
4. ОСОБЕННОСТИ ОБЩЕНИЯ ПОДРОСТКОВ, НАХОДЯЩИХСЯ В ТРУДНОЙ ЖИЗНЕННОЙ СИТУАЦИИ.....18	
Баракова И.А.	
5. «ИДЕЯ ВОПЛОЩЕНИЯ ТЕМЫ ДУХОВНОЙ ЛЮБВИ В РУССКОЙ ДРАМАТУРГИИ НА ПРИМЕРЕ ПЬЕСЫ В ЛЕВАНОВА «СВЯТАЯ БЛАЖЕННАЯ КСЕНИЯ ПЕТЕРБУРЖСКАЯ В ЖИТИИ»».....21	
Романова Е.Н., Титов А.Ю.	
6. ПСИХОАНАЛИЗ: ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОРОТ В ПРЕДСТАВЛЕНИИ О ЧЕЛОВЕКЕ И КУЛЬТУРЕ.....24	
Снявский О.Ю., Кодин Д.Ю., Лебедев И.Ю.	
7. ВЕРБАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «ПОГОДА» В АНГЛИЙСКОМ И КАЗАХСКОМ ЯЗЫКАХ.27	
Кемпербаева А.К.	
8. ОТРАЖЕНИЕ ДОСТОХВАЛЬНЫХ КАЧЕСТВ ПРАВИТЕЛЯ И ТРАДИЦИЙ ТАДЖИКСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОСТИ В «СИАСЕТНАМЕ» НИЗАМ АЛЬ МУЛЬКА.....30	
Бурхонов С.С.	
9. РАБОТА КЛИНИЧЕСКОГО ПСИХОЛОГА В САНАТОРНО – КУРОРТНОМ УЧРЕЖДЕНИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И ЕЕ ОСНОВНЫЕ АСПЕКТЫ (НА ПРИМЕРЕ ОГАУЗ «САНАТОРИЙ «КРАСИВО»».....35	
Шушпанова К.Д., Васильченко Л.В., Шушпанова Т.Н.	
10. ВКЛАД В РАЗВИТИИ НАУЧНОЙ МЫСЛИ ПО ПОДГОТОВКЕ УЧИТЕЛЕЙ НАЧАЛЬНЫХ КЛАССОВ В РЕСПУБЛИКЕ ТАДЖИКИСТАН В ПЕРИОД 1941-1945г.г.....40	
Тагиров Н.С.	
11. САМОВЫРАЖЕНИЕ И САМОПОЗНАНИЕ КАК ПРОЯВЛЕНИЕ ИНДИВИДУАЛЬНОСТИ.46	
Снявский О.Ю., Кодин Д.Ю., Лебедев И.Ю.	
12. TEACHER'S ROLE IN THE READING CLASSROOM.....49	
Bugarova L.U.	
13. EXTENSIVE READING IN A FOREIGN LANGUAGE CLASSROOM.....52	
Bugarova M.U.	
14. ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ И ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ ПОНИМАНИЯ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ НАУЧНЫХ ТЕКСТОВ.....55	
Полонникова О.Л.	
15. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ.....58	
Адамбаева Н.К., Рузматов Ш.Х., Тохирова Г.М.	
16. ПУТИ ПРЕОДОЛЕНИЯ РЕСЕНТИМЕНТА У ИНВАЛИДОВ В СОВРЕМЕННОМ ОБЩЕСТВЕ.....61	
Косякина В.Д.	
17. МЕТОДИКА РАБОТЫ С АУТЕНТИЧНЫМИ ТЕКСТАМИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ В ОМГПУ.....63	
Мартынова Ю.В.	
18. ОБЩЕСТВО КАК СПОСОБ БЫТИЯ ЧЕЛОВЕКА В МИРЕ.....68	
Белюсова Т.С.	

19. ТРУДНОСТИ ЯЗЫКОВОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В СЕВЕРНОМ (АРКТИЧЕСКОМ) ФЕДЕРАЛЬНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ.....	70
Шевлякова А.А.	
20. МЕТОДЫ ИНТЕНСИФИКАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВЫСШЕМ УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ.....	76
Довженко С.В.	

Досмагамбетова Марал Бериковна

Карагандинский государственный технический университет, преподаватель кафедры русского и иностранных языков, г. Караганда, Казахстан.

Maral Dosmagambetova

teacher of the department of Russian and foreign languages, Karaganda state technical university, Karaganda, Kazakhstan

E-mail: maralchik@mail.ru

УДК 371.01

МЕТОДИКА РАБОТЫ С ВИДЕОМАТЕРИАЛАМИ В ОБУЧЕНИИ ПЕРЕВОДУ

THE METHODOLOGY OF WORKING WITH VIDEO IN TEACHING TRANSLATION

Аннотация: в статье рассматриваются методические принципы работы с аутентичным видеоматериалом как эффективным средством обучения иностранному языку; приводятся рекомендации по их адаптации к условиям обучения.

Abstract: the article views methodical principles of working with authentic videos – as the effective didactical way in foreign language teaching. The recommendations of their adaptation for teaching process are introduced.

Ключевые слова: аутентичные видеоматериалы, материалы обучения, обучение иностранному языку, методическая адаптация.

Key words: authentic video, teaching materials, foreign language teaching, methodical adaptation.

Authentic material is the most interesting kind of material for English language learners since it shows how the language is used in everyday interactions. Nowadays, most students have already come into contact with some kind of authentic material either through music, the Internet, television, movies and other media, so to be able to understand the language used in day to day media is usually one of their goals. Using challenging authentic material in the class will motivate students to continue in their learning process and help to liven up your class.

Video is a great resource to use in class and there are an endless number of ways to exploit it to create motivating, memorable classes with a high level of language production.

Videos are one of the richest authentic materials because of the context, visuals, sounds, and variety of themes they provide.

Studying translation, it is essential to distinguish between two types of translation: translation in foreign language teaching process and professional translation. Vermes A. called the first type pedagogical translation and defined it as “an instrumental kind of translation, in which the translated text serves as a tool of improving the language learner’s foreign language proficiency” [1, 83]. This type of translation concentrates on language. On the contrary, professional translation, as Vermes put it, is “aimed at a reader who is fundamentally interested in the contents of the text” [1, 83]. Professional translation focuses on the text. This is a more difficult type of translation, because its primary purpose is to convey information for specific use. When speaking about methods for teaching translation, we mean professional translation, because in the first case translation is a method itself.

One of the first things the students have to know is how to identify the discourse genre of the talk to be interpreted. There are seven basic contrasting genres that will be discussed: narrative, procedural, expository, hortatory, descriptive, repartee, and dialogue [2]. The differences between these genres can be best seen by thinking of the purpose of the speaker. The following descriptions are:

(a) The purpose of a narrative discourse is to recount events, usually in the past.

(b) The purpose of a procedural discourse is to prescribe, to give the steps on how to do something.

(c) The purpose of an expository discourse is to explain or to argue.

(d) The purpose of a descriptive discourse is to describe. It is not basically chronological; instead, a topic is developed.

(e) The purpose of a hortatory discourse is to propose, suggest, or command.

(f) The purpose of a repartee discourse is to recount speech exchanges.

(g) Dialogue discourse is a combination of narrative and repartee. The purpose is to recount events, usually in the past, as for narrative. The difference is that many of those events are speech events; that is, there is a repartee structure also.

The review of traditional methodologies for teaching translation made by I. Alekseeva comprises 4 methods [3]. The first method, the most popular one, is training translation in a specific field (e.g. technical translation, legal translation, etc.)

The second popular method for teaching translation is text analysis and translation. Text analysis is traditionally one of the most significant aspects in training language and translation in higher education institutions.

The third method consists in finding all existing translation equivalents. The method is popular in contemporary western education systems. The base for the method lies in the belief that “form - content” relations do not have only one equivalent.

The last method, which has a long history, is comprised of the translation training being conducted by an experienced talented translator. The method can be successfully used alone or in addition to the first and the second methods and often succeed in teaching.

Videos are universal in use and can be used for the development of the whole range of translation skills. In the initial stages of teaching translation by using video helps to develop rhetorical skills. Basics of oratory include the study of speech etiquette, the development of the ability to use different speech genres, nonverbal communication, and mastery of the technique of speech [4].

Video, unlike audio, give opportunities to translate the speech of native speakers, speakers of different dialects and variations, and the performances of the foreigners. The vast majority of audio represent the best examples of foreign speech with the standard pronunciation. In practice, however, the translator is faced with a variety of phonetic, grammatical and lexical peculiarities of foreign language options that may cause large difficulties for an inexperienced translator.

Working with video materials while teaching English, a teacher should always remember that a lesson plan must be thought of in terms of 3 phases:

I. Pre-viewing

It is vital to prepare students for what they are about to see and to introduce the broad topic. At this phase a teacher may use such pre-viewing exercises as brainstorming that will help to focus students' attention.

II. Viewing

Students should watch a video several times (2-3 times). While watching they can be given simple tasks which will help them to engage with the content of the video.

III. Post-viewing

The main aim of this phase is to use the content of the video for the development of the skills in writing and speaking.

The maximum amount of exercises prepared for students with a high level of training. Weaker students have to cope with a minimum number of exercises that the teacher determines that based on the capabilities of the group as a whole.

Usually, the exercise consists of 15-20 sentences containing some translation difficulty. These difficulties are overcome in three ways. First, the teacher seeks to find self-sufficient suggestions, the interpretation of which needs no broader context. If necessary, slight modification of individual proposals, clarifying their content, but does not disrupt their naturalness. Secondly, the teacher should always be ready to inform the students for information that resolves ambiguity. Third, one way to work with exercises may be discussion of the variations of understanding and translation that will be correct under various linguistic and situational contexts in which can be placed in this statement.

Summing up we can conclude that the use of video promotes development of the various parties of mental activity of students, and, above all, attention and memory. While watching in the audience there is the atmosphere of joint cognitive activity.

The use of videos in class brings a variety educational process, promotes the activation of students, and increases interest in the subject. Video is an effective means of developing oral communication skills, and undoubtedly contributes to exercises of lexical, grammatical and phonetic material, the vocabulary helps

prepare students to understand the speech of different people, creating a natural language environment in the classroom.

Constantly updated video resources are an effective means of optimization of teaching of interpretation and motivation of students. The main advantage of videos is that they bring the educational process to real conditions of translator's work and raise the quality of translation education.

Библиграфический список/ References:

1. Vermes A. Translation in Foreign Language Teaching: A Brief Overview of Pros and Cons. Eger Journal of English Studies 83(93), 2010.

2. <http://www.bokorlang.com/journal/40interpret.htm>

3. Alekseeva I. Professional Training for Translators: a textbook on interpretation and written translation for teachers and translators. - Sankt-Petersburg, 2000.

4. <http://how-to-teach-english.ontesol.com/using-authentic-material-in-tesol-task-based-lesson-using-video/>

5. <http://www.kafu-academic-journal.info/journal/4/106/>

Новицкий Владислав Викторович
Novitsky Vladislav Victorovich
Магистрант
ИУЭС ИТА ЮФУ
E-mail: vladislav140494@mail.ru

Никишина Анастасия Юрьевна
Nikishina Anastasiya Yur`evna
Магистрант
ИУЭС ИТА ЮФУ
E-mail: nastya.nikishina@mail.ru

Корсакова Татьяна Владимировна
Korsakova Tatiana Vladimirovna
Д.п.н., доцент, профессор
ИУЭС ИТА ЮФУ

УДК 331.361

АНАЛИЗ МЕТОДОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ НА ПРИМЕРЕ ПРЕДПРИЯТИЯ ОАО ТКЗ «КРАСНЫЙ КОТЕЛЬЩИК»

ANALYSIS OF METHODS OF VOCATIONAL TRAINING ON THE EXAMPLE OF THE ENTERPRISE JSC TKZ "KRASNY KOTELSHCHIK"

Аннотация. В данной работе рассматриваются методы профессиональной подготовки и развития персонала. Проведен анализ очных и дистанционных программ обучения на предприятии ОАО ТКЗ «Красный котельщик», г. Таганрог, приведена таблица с показателями обучения персонала в организации.

Abstract. In this work methods of vocational training and development of personnel are considered. The analysis of internal and distance programs of training at the JSC TKZ Krasny kotelshchik enterprise, Taganrog is carried out, the table with indicators of training of personnel is provided in the organization.

Ключевые слова: Методы профессионального обучения персонала; очное обучение; дистанционное обучение; образование.

Keywords: Methods of vocational education of personnel; resident instruction; distance learning; education.

Введение. В условиях современного производства возрастает значение интеллектуальной деятельности работника, совершенствования его общей и производственной культуры, умения работать с научной информацией. Рост культурно-технической подготовки сотрудников считается одним из самых важных условий, которые обеспечивают поступательный процесс социума. Рабочие, которые обладают нужными знаниями, умениями, опытом и навыками, обеспечивают более высокую производительность и качество труда в условиях рационального использования материальных ресурсов. Это обуславливает актуальность данной темы: профессиональная подготовка рабочих влияет на экономический рост.

Система подготовки и развития персонала, которая обеспечивает постоянное воспроизводство рабочей силы соответствующей квалификации, учитывая потребности развития производства, а также его постоянного технического обновления, должна быть ориентирована на воздействие на каждого работника в процессе всей его профессиональной деятельности. Основная цель профессионального обучения – получение персоналом новых знаний, умений и навыков, накопление опыта, а также совершенствование имеющихся знаний. Основными задачами данного исследования являются: рассмотрение существующих методов подготовки и развития персонала, анализ методов профессиональной подготовки и развития персонала на предприятии ОАО ТКЗ «Красный котельщик». Научная новизна исследования состоит в рассмотрении методов профессионального обучения, применяемых на предприятии, функционирующем в городе Таганроге.

Существует два метода профессиональной подготовки персонала на предприятии: обучение без отрыва производства и обучение с отрывом от производства. Первое реализуется в рабочей обстановке: обучаемый сотрудник использует оборудование, рабочие инструменты, материалы и документацию, потенциально обучаемый рассматривается в качестве частично производительного работника. Методы обучения персонала на рабочем месте наглядно представлены в таблице 1.

Таблица 1. Методы обучения персонала на рабочем месте [2,23].

№ п/п	Методы обучения	Его характерные особенности
1	Целенаправленное получение опыта	Обучение на рабочем месте систематически планируется. Основа планирования – индивидуальный план профессионального обучения, где описаны его цели
2	Производственный инструктаж	Введение в специальность, адаптация, общая информация, знакомство обучаемого с новой обстановкой рабочего места
3	Смена рабочего места	Приобретение знаний и опыта в ходе систематической смены рабочего места. Результатом становится создание представления о многогранности деятельности и задач производственного типа за определенный промежуток времени
4	Использование работников в качестве ассистентов, стажёров	Работник обучается и знакомится с проблемами высшего порядка и качественно иным уровнем задач, при этом принимая на себя определенную долю ответственности
5	Наставничество	Обучающийся и наставник работают в сотрудничестве. Целью наставника является обеспечение непрерывной, беспристрастной обратной связи и периодическая проверка уровня исполнения работы наставляемых. Данный метод эффективно применяется в случаях, когда что-то идет не так или кто-то делает что-то неправильно и появляется необходимость в исправлении положения вещей. Этот метод может практиковаться систематически
6	Подготовка в проектных группах	Сотрудничество, которое осуществляется в проектных группах в учебных целях, создаваемых в организации для разработки крупных и ограниченных сроком задач

Некоторые формы обучения возможны исключительно на рабочем месте, к примеру, ротация операций, репетиторство и обучение работам, редко требующимся в ходе производственного процесса, соответственно, нет необходимости специально обучать навыкам их выполнения с отрывом от производства.

Обучение с отрывом от производства реализуется вне рабочего места при использовании специально упрощённых учебных инструментов и оборудования. Обучаемого работника не считают в качестве производительной единицы с момента начала обучения, начало его работы составляют упражнения. Такое обучение может реализовываться в производственных помещениях фирмы-работодателя, в центрах обучения, посещаемых работниками нескольких различных компаний, или в колледжах. Методы этого профессионального обучения используются при получении теоретических

знаний и при обучении умению вести себя согласно требованиям производственной обстановки. Данные методы представлены в таблице 2.

Таблица 2. Методы обучения персонала вне рабочего места [1,22].

№ п/п	Методы обучения	Его характерные особенности
1	Чтение лекций	Является пассивным методом, который используется в целях изложения теоретических и методических знаний, практического опыта
2	Программированные курсы обучения	Является более активным методом, эффективным в целях получения теоретических знаний
3	Конференции, семинары, экскурсии, встречи с руководством	Является активным методом, поскольку благодаря участию в дискуссиях развивается логическое мышление и вырабатываются способы поведения в тех или иных ситуациях
4	Метод обучения руководящих кадров, который основан на самостоятельном решении конкретных задач из производственной практики	Моделирование организационной проблемы, которую должны решить участники группы. Способствует соединению теоретической и практической частей, предусматривает обработку данных, конструктивно-критическое мышление, совершенствование творческого процесса в принятии решений
5	Деловые игры	Является обучением манере ведения себя в тех или иных производственных ситуациях, также в процессе ведения переговоров
6	Тренинг	Является ежедневным обучением, в ходе которого один инструктор или тренирует другого относительно основ его деятельности
7	Самостоятельное обучение	Является простейшим видом обучения, для него не нужны ни инструктор, ни специальное помещение, ни определенное время, однако для этого обучающемуся необходимы сознательность и его желание усваивать новые знания
8	Методы решения производственно-экономических проблем с помощью моделей	Моделирование процессов, которые происходят на конкурирующих предприятиях. Участниками распределяются роли конкурирующих между собой фиктивных компаний. С помощью исходной информации слушателям необходимо принять

		соответствующие решения для нескольких стадий производства продукции или услуг
9	Кружок качества «вместо учебы», рабочая группа	Молодые специалисты реализуют разработки по конкретным решениям, которые касаются проблем управления предприятием, объединяясь в рабочие группы. Предложения, которые разработались в рабочих группах, передаются руководству предприятия, рассматривающему данные предложения, в дальнейшем принимающему решения по ним и оповещающему рабочую группу о принятии или отклонении ее предложений

На практике возможно сочетание двух методов. К таким формам обучения относят:

- опытное или эмпирическое обучение — такое обучение, которое осуществляется путем самостоятельной работы, но в некотором логическом порядке;
- практика и демонстрация под руководством, подразумевающая то, что наставник показывает и объясняет стажеру, как делать, после этого обучающий предоставляет возможность сделать работнику своими силами, но под руководством наставника;
- программируемое обучение — это машина или книга, «ведущая» читателя и периодически проверяющая его знания путем постановки вопросов;
- компьютерное обучение — это программируемое обучение посредством взаимодействия с компьютером, а также использованием сети Интернет;
- обучение действием — это обучение в процессе выполнения действий. К примеру, всеобщее участие в разработке группового или проектного задания, или работа «во втором составе» другого подразделения [3,52;4].

На предприятии ОАО ТКЗ «Красный Котельщик» проводятся различные программы обучения персонала. Они подразделяются на очные и дистанционные. Портфель очных программ предприятия на 2016 год выглядит следующим образом:

Обязательное управленческое обучение

- Программа «Достичь большего вместе»
- Программа «Мастер-Класс»
- Тренинг «Основы управления сотрудниками (для кадрового резерва)»

Управленческие компетенции и личностная эффективность

- Тренинг «Обратная связь. Диалоги о целях»
- Семинар «Диалог о целях с рабочими»
- Тренинг «Работа в команде»
- Тренинг «Навыки публичных выступлений»
- Тренинг «Эффективное совещание»
- Тренинг «Навыки влияния и убеждения»

Обучение в рамках проектов Бизнес-системы

- Тренинг «Бережливое производство в офисе»
- Бизнес - симуляция «Бережливое производство (для офиса)»

Адаптационные программы развития:

- Программа обучения «Продукт Силовых машин» и экскурсии по заводам

Программы обучения для закупок и сбыта

- Семинар «Как стать поставщиком в атомной отрасли»
- Семинар «Договорное право»
- Программа «Управление проектами (для руководителей проектов сбытового блока)»
- Тренинг «Ведение переговоров в закупках»

- Семинар «Себестоимость и бюджетирование»

Двумя основными программами, входящими в обязательное управленческое обучение, являются программа «Достичь большего вместе» и программа «Мастер-класс» [4]. Программа «ДБВ» предназначена для руководителей всех уровней и состоит из трех модулей:

- Модуль 1. «Стратегия, миссия, видение, ценности Силовых Машин. Управление изменениями. Навыки публичных выступлений»;
- Модуль 2. «Принятие управленческих решений. Экономическая игра»;
- Модуль 3. «Управление персоналом. Формирование команды. Культура лидерства».

Целью программы является поддержка руководителей при внедрении изменений в своих производственных подразделениях, реализации проектов бизнес-системы ОАО «ЭМАльянс» и ОАО ТКЗ «Красный котельщик» и формировании поведения в соответствии с ценностями; построение непрерывного диалога и обратной связи производственных руководителей и топ-руководителей компании, включая руководителей проектов бизнес-системы, директоров подразделений. Особое внимание уделяется видению, миссии, ценностям компании, проектам бизнес-системы «Силовых машин», корпоративной культуре. Продолжительность обучения по программе составляет 6 дней [4].

Программа управленческого обучения «Мастер-Класс» – одно из основных направлений проекта бизнес-системы «Люди ТКЗ» по обучению линейных руководителей производства – мастеров, старших мастеров, начальников смен, начальников участков. Программа «Мастер-Класс» направлена на поддержку и эффективное внедрение изменений в нашей компании, формирование новых корпоративных стандартов организации бизнес-процессов. «Мастер-класс» проводится ежегодно. Эксперты на программе - директора заводов, начальники цехов, руководители других подразделений компании. Программа «Мастер-Класс» включает в себя три модуля обучения, каждый из которых рассчитан на два дня:

- Модуль 1. «Миссия, видение и ценности ОАО «Силовые машины». Культура лидерства производственного руководителя»;
- Модуль 2. «Бизнес-система ОАО «Силовые машины». Ключевые проекты и роль мастера во внедрении изменений»;
- Модуль 3. «Инструменты управления сотрудниками».

Первый модуль посвящён миссии, видению и ценностям «Силовых машин» как основе корпоративной культуры компании. На этом модуле освещаются особенности лидерства производственного руководителя.

На втором модуле обучения участники знакомятся с ключевыми проектами бизнес-системы «Силовых машин», а также получают сведения о роли производственного руководителя при внедрении этих проектов.

В рамках третьего модуля представляются основные корпоративные инструменты управления персоналом, необходимые при приеме, адаптации и развитии сотрудников. Занятия позволяют лучше понять своих подчиненных и мотивировать их на достижение целей, успешно решать конфликтные ситуации в производственном коллективе [4].

Дистанционное обучение реализуется в виде следующих программ:

- Система электронного дистанционного обучения (СЭДО);
- Внутреннее обучение с помощью программы «ОлимпОкс» ТКЗ;
- Внешнее дистанционное обучение в сторонних организациях (МВА, курсы, вебинары).

Основным видом дистанционного обучения является Система электронного дистанционного обучения (СЭДО). Это система обучения на расстоянии, не требующая физического одномоментного присутствия в одном месте преподавателя и студента. СЭДО организована преимущественно в сети Интернет и использует современные способы коммуникации – аудио-, видеотехнику и спутниковые каналы связи.

Система нацелена на предоставление возможности обучения большого количества сотрудников по ключевым проектам Бизнес Системы «Северсталь». Преимуществами электронного обучения являются:

1. Богатая библиотека электронных курсов по бизнес-тематике;
2. Удобный график обучения, возможность сочетания с традиционными формами передачи знаний;
3. Оптимальность затрат;

4. Оперативность, увеличение скорости доставки учебного материала;
5. Территориальная независимость.

В рамках профессионального развития персонала на предприятии реализуются следующие программы:

1. Семинары/Конференции
2. Внутрикорпоративные программы обучения (ДБВ, МК)
3. Тренинги
4. Аттестация персонала:
 - а) Требование промышленной безопасности к оборудованию, работающему под давлением;
 - б) Требование промышленной безопасности на объектах систем газораспределения и газопотребления;
 - в) Требования промышленной безопасности к подъемным сооружениям;
 - г) Проверка знаний нормативных документов в атомной энергетике;
 - д) Другие виды аттестации в зависимости от норм изготавливаемой продукции.
5. Профессиональная подготовка (Учебный центр обладает лицензией на право ведения образовательной деятельности по программам профессионального обучения):
 - а) Новая профессия (обучение учеников);
 - б) Вторая (смежная) профессия (получение дополнительных профессий);
 - в) Курсы целевого назначения (допуск к работе на оборудовании);
 - г) Переподготовка (обучение с переводом с на другую профессию);
 - д) Производственно-технические курсы (повышение разрядов);
 - е) Проверка знаний (периодический контроль теоретических знаний).

Ниже в табл. 3. приведены сведения о профессиональном обучении и развитии работников предприятия за 2016 год.

Таблица 3. Сведения о профессиональном обучении и развитии работников предприятия за 2016 год [4].

№ п/п	Показатели	Ед.изм.	2016 год
1	Среднесписочная численность работников	Чел.	2885
	из них:		
	Рабочие	Чел.	1596
	РСС	Чел.	1289
2	Запланировано обучить всего	Чел.	2133
	из них:		
	Рабочих		1433
	руководителей и специалистов (ИТР)		700
3	Персонал, прошедший обучение в отчетном году, всего	Чел.	2808
	из них:		
	А) Руководители, специалисты	Чел.	641
	в том числе:		
	На производстве	Чел.	391
	В образовательных учреждениях	Чел.	250
	Из них:		
	учебных центрах, учебных комбинатах	Чел.	250
	Профессиональной образовательной организации по подготовке квалифицированных рабочих кадров и специалистов среднего звена	Чел.	-
	ВУЗах	Чел.	-
	Из числа прошедших обучение:		
	Обучены впервые	Чел.	425
	Обучены второй профессии	Чел.	-

	Повысили квалификацию	Чел.	216
	Переподготовлены	Чел.	-
	В связи с:		
	Созданием новых рабочих мест	Чел.	-
	Освоением новых технологий и новой техники	Чел.	2
	Предстоящим высвобождением	Чел.	-
	Поступлением на работу на место уволившихся	Чел.	-
	Другими причинами (аттестация персонала, корпоративные программы обучения)	Чел.	639
	Б) Рабочие	Чел.	2167
	в том числе:		
	На производстве	Чел.	1647
	В образовательных учреждениях	Чел.	520
	Из них:		
	учебных центрах, учебных комбинатах	Чел.	520
	Профессиональной образовательной организации по подготовке квалифицированных рабочих кадров и специалистов среднего звена	Чел.	-
	ВУЗах	Чел.	-
	Из числа прошедших обучение:		
	Обучены впервые	Чел.	1974
	Обучены второй профессии	Чел.	122
	Повысили квалификацию	Чел.	71
	Переподготовлены	Чел.	-
	В связи с:		
	Созданием новых рабочих мест	Чел.	5
	Освоением новых технологий и новой техники	Чел.	59
	Предстоящим высвобождением	Чел.	-
	Поступлением на работу на место уволившихся	Чел.	-
	Другими причинами (аттестация персонала, корпоративные программы обучения)	Чел.	2103
4	Средства, направленные на подготовку кадров, всего	Тыс.руб.	10 511
5	Удельный вес средств, направленных на профподготовку кадров, в себестоимости продукции	%	0,04
6	Результаты проведенного профессионального обучения персонала:		
	Присвоен более высокий разряд, класс	Чел.	71
	Перемещены на более высокие должности	Чел.	53
	Освоены новые технологии	Ед.	-
7	Возможность профессиональной подготовки кадров на предприятии		есть
8	Характеристика учебно-материальной базы по подготовке персонала:		
	Количество учебных мест	Ед.	150
9	Заключен договор с учреждениями дополнительного профессионального образования на профессиональное обучение		нет

0.	1	Наличие в организации договоров с учебными заведениями высшего и среднего профессионального образования на целевую подготовку работников		нет
1.	1	Наличие на предприятии плана непрерывного обучения кадров		да
2.	1	Наличие в организации коллективного договора		да
3.	1	Содержит ли коллективный договор предприятия раздел «Развитие кадрового потенциала», либо отдельные мероприятия, обязательства по организации и проведению профессионального обучения работников.		да

6. Наставничество – процесс передачи знаний и навыков более опытным работником менее опытному, обеспечивающий поддержку.

Одной из наиболее важных конференций в рамках профессионального развития персонала является ежегодная конференция молодых специалистов инженерно-технических служб ОАО «Силловые машины», участие в которой принимают молодые специалисты и студенты-магистры, проходящие практику, в возрасте до 30 лет. Целью конференции является повышение профессионального и образовательного уровней молодых специалистов, выявление среди них наиболее перспективных, их вовлечение в инновационную деятельность компании.

На предприятии проводится обучение руководителей, инженерно-технических работников, работников рабочих специальностей, деятельность которых требует прохождения аттестации по правилам Ростехнадзора. Аттестация проходит по требованиям промышленной безопасности к оборудованию, работающему под давлением; требованиям промышленной безопасности на объектах систем газораспределения и газопотребления; требованиям промышленной безопасности к подъемным сооружениям; проверке знаний нормативных документов в атомной энергетике и т.д.

В компании открыты все возможности для активных и целеустремленных работников. Лицензия, полученная Учебным центром, наделила компанию правом проводить обучение рабочих с нулевого уровня, переподготовку, повышать квалификации (разряды). Каждый год около 1000 человек обучаются в образовательном центре и выходят из него с новой, востребованной на производстве специальностью.

В ходе исследования были проанализированы существующие методы подготовки, обучения и развития персонала, были проанализированы программы очного и дистанционного обучения на ОАО ТКЗ «Красный котельщик».

Заключение. Проанализировав теоретический материал по подготовке и развитию персонала, а также практический пример, можно сделать вывод о том, что в нынешних условиях руководителям любого предприятия необходимо признать – существование экономически эффективной компании невозможно без эффективной системы обучения и развития персонала, причём, это касается как рядовых сотрудников, так и менеджеров высшего звена. Важно понимать, что такая система должна быть организована на высоком уровне и является частью стратегии компании.

Библиографический список:

1. Коптева К. В., Афанасьева Л. А. Эффективная система обучения как основа развития кадрового потенциала предприятия // Auditorium. 2014. – №3 (3). С. 15-23.
2. Коптева К. В., Бакшеева О. А. Профессиональное обучение как основа развития персонала организации // Основы экономики, управления и права. 2013. – №5 (11). С. 20-25
3. Поздеев В.И. Организация профессионального обучения персонала на предприятии // Научный вестник Московского государственного технического университета гражданской авиации. 2012. – №181. С. 47-62.
4. Сайт ТКЗ «Красный котельщик» [Электронный ресурс] URL: <http://www.tkz.su/>

Файзуллин Эмиль Александрович
Fayzullin Emil Aleksandrovich
Педагог – психолог
МБОУ СОШ №54 г.Кирова
E-mail: logos_fay@mail.ru

УДК 159.9

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПОДРОСТКОВОЙ АГРЕССИИ

THEORETICAL ASPECTS OF ADOLESCENT AGGRESSION

Аннотация: Файзуллин Э.А. Теоретические аспекты подростковой агрессии. Статья посвящена обобщенным теоретическим материалам подростковой агрессии. В статье рассматриваются влияния внешних факторов на агрессивность подростка.

Annotation: Fayzullin E.A. Theoretical aspects of teenage aggression. The article is devoted to generalized theoretical materials of teenage aggression. The article examines the influence of external factors on the aggressiveness of adolescents.

Ключевые слова: агрессия, аутоагрессия, взросление, агрессивность.

Key words: aggression, autoaggression, growing up, aggression.

В настоящее время изучение проблемы агрессивного поведения человека стало одним из актуальных направлений исследовательской деятельности психологов и педагогов. За последнее десятилетие отмечается рост насильственных действий, сопряженных с особой жестокостью над людьми. Особенно острой в настоящий момент является проблема роста детской и подростковой преступности.

Понятие «агрессия» имеет очень объемный характер, так как охватывает огромный спектр поведенческих реакций. Э.Фром по этому поводу заметил, что агрессия – «коллекция хлама, куда мы сваливаем многие психологические механизмы, о которых мы не знаем, как анализировать или даже точно назвать, либо такие, анализ и наименование которых нас не интересует».

Аутоагрессия — разновидность агрессивного поведения, при котором враждебные действия по каким-либо причинам (преимущественно социальным – когда вызвавший агрессию объект недосягаем, слишком силен – так или иначе неуязвим) не могут быть обращены на раздражающий объект и направляются человеком на самого себя.

Аутоагрессия проявляется в склонности к самоунижению, самобичеванию, иногда — в нанесении себе физических повреждений (например, при так называемой трихотилломании – навязчивой страсти к выдергиванию волос), в особо тяжелых случаях – в попытках суицида (самоубийства). Характерна для лиц, страдающих невротическими и депрессивными расстройствами.

Аутоагрессия как привычка переживать свое неправильное, плохое поведение не заложена в человеке природой. В первый год жизни дети не оправдываются и не переживают свои ошибки, они учатся этому потом.

К определенному периоду жизни у ребенка формируется рефлексия – способность размышлять и анализировать самого себя. Он начинает оценивать свое поведение, что в нем хорошо, а что плохо. Своё неправильное поведение ребенок стремится убрать, для чего использует наиболее привычный и понятный ему способ, скопированный у родителей – воспитание наказанием. Ребенок начинает сам себя ругать и наказывать за плохие поступки и ошибки. Со временем такое самовоспитание становится привычкой.

Самонаказание сложно назвать эффективным методом самовоспитания. Оно запускает ненужные негативные эмоции, отвлекает с дела на переживание. Вместо того, чтобы исправлять ошибку, человек погружается в расстройство и самоедство.

К настоящему времени ни одно из большого списка существующих определений агрессии не является общепринятым. Так, Х.Дегальдо определяет агрессию как поведенческую реакцию, для

которой характерно применение силы с целью нанесения повреждений другим организмам или предметам; Вильсон определяет ее как «физическое действие (или угрозу действия) одной особи по отношению к другой, направленное на уменьшение ее свободы или генетической приспособленности». Д.Доллард понимал агрессию как некоторую последовательность поведенческих актов, цель которых – нанесение вреда непосредственно другому субъекту. Среди тех психологов, которые считают, что объектом исследования должны быть лишь внешне наблюдаемые и измеряемые характеристики поведения, широкой популярностью пользуется предлагаемое А.Бассом рассмотрение агрессии как любой поведенческой реакции, которая приносит вред другому организму. А.Басс отмечает следующее: «Под агрессивностью можно понимать свойство личности, характеризующееся наличием деструктивных тенденций, в основном в области субъектно-субъектных отношений. Вероятно, деструктивный компонент человеческой активности является необходимым в созидательной деятельности, так как потребности индивидуального развития с неизбежностью формируют в людях способность к устранению и разрушению препятствий, преодолению того, что противодействует этому процессу».

Агрессия в подростковом возрасте (10-16 лет) проявляется прежде всего в агрессивном поведении в школе, на улице, дома в отношении рядом находящихся людей. Это могут быть как физически агрессивное поведение, так и вербальное выражение агрессивности (грубые слова), в меньшей степени агрессия выражена в отношении к неодушевленным предметам, но всё же, если присмотреться она существует, и самая скрытая форма агрессии – аутоагрессия – это агрессия против себя, самая опасная из подростковых агрессий, именно из-за неё в будущем возникает огромное количество психологических проблем.

Проблемы агрессивности в подростковом возрасте связаны изначально с двумя основными факторами, это период полового созревания и фактор перехода от детства к взрослой жизни и в связи с откровенно говоря неготовностью вчерашних детей к самостоятельной жизни, с будущей неизвестностью, проблемами, ответственностью, этот переход сопровождается психоэмоциональными сдвигами, очень часто выражающимися в **агрессии у подростков**.

Так же второстепенное, но всё же очень существенное, влияние на подростков оказывает отношения в семье (в основном прошлые периоды отношений), отношения в школе, в компании, и средства массовой информации.

На фактор полового созревания мы повлиять не сможем никак, так что придётся принять его как есть, помните **“избежать проявления подростковой агрессии в период полового созревания нельзя**, но можно и нужно постараться минимизировать последствия сейчас, при этом постараться добиться этой минимизации без последствия в будущем”, иными словами бороться с агрессией у подростков с помощью Вашего агрессивного поведения нельзя однозначно, это приводит к тому что он замыкается и начинает агрессию против себя и в дальнейшем приводит к взрослению крайне агрессивных личностей.

Следующий фактор – это взросление, не готового к взрослой жизни подростка выраженных в крайне противоречивых пониманиях, с одной стороны он хочет самостоятельности, с другой он крайне боится её, не готов к ней, из-за этого в его голове возникает огромное количество противоречий, разобраться в которых ребёнок не в состоянии. В этот момент главное не отдалится от подростка, терпеть, терпеть и ещё раз терпеть, попытаться понять, посочувствовать, успокоить, попробовать разговаривать с ним на равных, как с взрослым, в том числе о серьёзных вещах.

Часть психологов считает что подростковую агрессивность можно подавить так же как детскую, однако тут есть ряд подводных камней, в частности в детстве круг общения ограничивался практически только родителями, которые могли корректировать агрессию, у подростка круг общения гораздо шире, это в первую очередь сверстники, с которыми он может общаться на равных, чего обычно в его семье нет! А в связи с тем что практически у всех подростков, по их мнению, дома далеко всё не правильно, они сбившись в кучу, путем совместного анализа ситуаций приходят к выводам, что старые методы (методы родителей подростков) жизни далеки от идеальных, от нового веянья тенденции (отсюда проблема родителей и детей), что здесь, в компании сверстников, его считают отдельной, самостоятельной, уникальной личностью и с его мнением считаются, **дома же его считают неразумным малышом и ни капли не считаются с его мнением**. Подумайте сами, вызвало ли бы у Вас такое отношение к Вам со стороны окружающих агрессию. Думаю вызвало, вот так и у подростков агрессию вызывает такое отношение, так как

кроме агрессии, в силу психоэмоционального возраста, справится с данной ситуацией он не знает как, он выбирает метод борьбы за место в жизни подростковую агрессию.

Родители пример для агрессивности подростков. Думаю не надо удивляться, если подросток проявляет агрессию в семье, где постоянно, на его глазах, происходят акты взрослой агрессии друг к другу. Родители, даже в момент взросления подростка, являются примером для подражания. **Если родители “скандалисты”, то более 90% что в будущей семье ребёнка будет так же**, даже если родители стараются не выражать агрессию при подростке, он её всё равно хорошо чувствует. Возможно даже подросток в данных семьях очень тихий и забитый, но в последствии **он станет жестоким агрессивным тираном.** Родители, наберитесь мужества, и сходите к психологу. Будет стыдно, плохо, противно, но результат будет потрясающий, давно забытые чувства доброты, любви, нежности поселятся в Вашей душе и семье.

Библиографический список:

1. Агрессия детей и подростков [Текст] / под ред. Н.М. Платоновой. – СПб.: Речь, 2004.
2. Бандура, А. Подростковая агрессия. Изучение влияния воспитания и семейных отношений [Текст] / А. Бандура, Р. Уолтерс; пер. с англ. Ю. Брянцевой, Б. Красовского. – М.: Апрель Пресс, Изд-во ЭКСМО-Пресс, 1999.
3. Берковиц, Л. Агрессия: причины, последствия и контроль [Текст] / Л. Берковиц. – СПб.: ПРАЙМ-ЕВРОЗНАК, 2002.
4. Бютнер, К. Жить с агрессивными детьми [Текст] / К. Бютнер. – М.: Просвещение, 1991.
5. Колосова, С. Агрессия и агрессивность [Текст] / С. Колосова // Школьный психолог. – 2000. - №28.

Баракова Ирина Андреевна
Barakova Irina Andreevna

Студентка 4 курса, Волжский Гуманитарный Институт

E-mail: barakova.ira@yandex.ru

УДК 159.9

ОСОБЕННОСТИ ОБЩЕНИЯ ПОДРОСТКОВ, НАХОДЯЩИХСЯ В ТРУДНОЙ ЖИЗНЕННОЙ СИТУАЦИИ

FEATURES OF COMMUNICATION OF ADOLESCENTS WHO ARE IN A DIFFICULT LIFE SITUATION

Аннотация: Статья посвящена изучению влияния трудной жизненной ситуации на формирование коммуникативной сферы подростка. Рассматриваются негативные стороны и особенности общения подростков в трудной жизненной ситуации. Исследование негативных факторов, нарушающих коммуникацию. Выделяется специфика деформации общения у подростков, находящихся в трудной жизненной ситуации.

Abstract: The article is devoted to studying the impact of difficult situations on the development of communicative sphere of a teenager. Discusses the negative sides and peculiarities of communication of adolescents in a difficult life situation. Study of negative factors that disrupt the communication. Stands out the specifics of deformation of the communication of adolescents in a difficult life situation.

Ключевые слова: трудная жизненная ситуация, общение, подросток.

Keywords: difficult life situation, communion, teenager.

Введение

В современном пространстве особую важность обретают социально-психологические вопросы, относящиеся к процессу общения, в особенности его коммуникативной стороны. Важной качественной чертой, позволяющей формирующейся личности осуществить свои потребности в социальном принятии, признании, уважении и определяющей успешность процесса социализации выступает коммуникативная компетентность. Общение, являясь сложной и многогранной деятельностью, требует специфических знаний и умений, которыми человек овладевает в процессе усвоения социального опыта, накопленного предыдущими поколениями. Высокий уровень коммуникативности выступает залогом успешной адаптации человека в любой социальной среде, что определяет практическую значимость формирования коммуникативных умений с самого раннего детства.

Как известно, общение – это один из важнейших факторов общего психического развития ребенка. Без понимания закономерностей и механизмов этого многомерного процесса нельзя понять, как происходит формирование психики человека и развитие его личности [4,174].

Особенности общения подростков в трудных жизненных ситуациях на примере детей-сирот.

Существенно значимая роль в формировании личности подростка – это общение. Непосредственно, в ходе общения совершается развитие межличностных взаимоотношений, под которыми подразумевается личностно значимое образное, эмоциональное и интеллектуальное отражение людьми друг друга, которое представляет собой их внутреннее состояние. Общение – это процесс, в котором данное (внутреннее) состояние актуализируется и проявляется. Это взаимодействие между людьми, в процессе которого развиваются, проявляются и формируются межличностные взаимоотношения.

Из-за ранней депривации неформального общения с взрослыми и недостатка родительской заботы и любви у детей-сирот определяются проблемы психологического характера. Этот фактор оставляет отпечаток на весь дальнейший период формирования личности. Недоразвитие вследствие депривации становится причиной агрессивности, эмоциональной холодности и повышенной уязвимости ребенка. Проблемы общения у детей, воспитывающихся в условиях детского дома, связаны с отсутствием умения объективно оценивать ситуации, затруднениями в различении эмоций.

Деструктивная агрессия, высокая конфликтность, враждебность влияют на общение со сверстниками и взрослыми. Непосредственно, неадекватное поведение ребенка зависит от состояния тревожности, чувства одиночества, незащищенности и депрессии, а также разного рода страхов. Все вышеперечисленные формируют у ребенка неуверенность в себе, чувство неполноценности. Также у детей-сирот отмечается изменение эмоциональных реакций, что выражается в нарастании чувства тревоги и агрессивности [1,218].

При неблагоприятных жизненных обстоятельствах ребенок, воспитывающийся в семье, верит в поддержку родителей и ощущает себя защищенным и нужным. Воспитанник детского дома, который не чувствует родительскую любовь и поддержку, в своей среде не может ощущать себя защищенным, он либо не видит защитника, либо принимает в этом качестве сверстника, но не учителя или воспитателя, и весьма рано приступает рассчитывать на собственные силы. Дети, находящиеся в условиях детского дома, переживают регулярный дефицит общения с широким социумом и испытывают недоверие к старшим (в этом числе и педагоги), связанное с прошлым жизненным опытом (семья алкоголиков, душевнобольные родственники, жестокое обращение и т. п.).

Парруатизм (или повреждение коммуникативных функций) – это свойственный психопатологический феномен депривационных расстройств, в основе которых лежат неуверенность в себе и окружающем мире, скрытая тревога, снижение психологической инициативности и любознательности, порождающих нежелание узнавать мир, общаться и как следствие – замкнутость.

У депривированных детей наблюдаются также несколько другие патологические проявления (согласно современной теории привязанности) относящиеся к параутизму, – слабость эмоциональных реакций, неспособность устанавливать контакты, патологические привычки, аутоагрессия, интеллектуальное отставание и малоэмоциональный характер. С этой точки зрения параутизм рассматривается еще как нарушение феномена эмоциональной привязанности, а не только как дезорганизация коммуникаций.

Особое место в изучении общения занимает проблема развития общения у детей, воспитывающихся в условиях психической депривации. Одной из важнейших нереализованных потребностей ребенка-сироты является потребность в доверии. Дефицит доверия негативно сказывается на эмоциональном и личностном развитии ребенка. Это явление можно классифицировать как депривацию доверия. Депривация доверия у детей, воспитывающихся в условиях детского дома, негативно сказывается, как на отношении к взрослым, так и на отношении к сверстникам [4,177].

Очень важную роль в формировании внутреннего мира подростка играет другой человек. Выявим характерные черты другого у подростков-сирот, воспитывающихся в условиях социальной депривации. Как известно, из-за того, что область коммуникативных контактов у подростков, воспитывающихся в условиях детского дома, значительно уже, чем у их сверстников, которые имеют семьи. Особенностью общения у социально- депривированных подростков является проявление большей тревожности и агрессивности, чем у детей из семей. Непосредственно, у подростков, находящихся в депривированных условиях, наблюдается абсолютная неудовлетворенность потребности во внимании и доброжелательности со стороны взрослых, но в тоже время у них гипертрофированная данная потребность. Отмеченные характерные черты общения детей со взрослыми лишают их, в первую очередь, значимого для психологического благополучия переживания собственной нужности и ценности для других, спокойной уверенности в себе, которые являются основой формирования полноценной личности, а также, переживания ценности другого человека, глубокой привязанности к окружающим людям. Особые нарушения процесса взаимодействия подростков-сирот с другими людьми могут служить симптомами определенной деформации их внутреннего мира.

Большую роль в развитии депривированных детей играет сфера общения со взрослыми. Как правило, ребенок не осваивает навыки продуктивного общения. Его контакты поверхностны, нервозны и поспешны: он одновременно домогается внимания и отторгает его, переходя на агрессию. Непосредственно, нуждаясь в любви и внимании, ребенок не умеет себя вести таким образом, чтобы с ним общались в соответствии с этой потребностью. Подросток рано занимает негативную позицию по отношению к другим из-за неправильно сформированного опыта общения. Проявление агрессивности в межличностных отношениях, выявленная на фоне стремления к

общению со взрослыми и одновременно повышенной зависимости от взрослых, приводит к «блокированию» потребности в общении. Общение со сверстниками также имеет свои особенности: контакты обычно бедны и мало эмоциональны [4,178].

Вследствие нарушения общения с взрослыми и сверстниками у подростков, находящихся в условиях депривации, возникает недоверие к людям, желание не привлекать к себе внимание, чувство отчужденности, замкнутость, пониженная инициативность. Вырабатывается потребительское отношение к близкому окружению, государству и обществу, желание удовлетворения своих желаний без учета мнения других, что иллюстрируется слабо развитым чувством ответственности за свои действия и отсутствие стремления принимать социальные правила и нормы. У подростков отсутствуют определенные планы на будущую жизнь, нормы поведения, ценности, прослеживается злоупотребление алкогольными, наркотическими веществами [2,120].

Подростковый период является одним из важнейших возрастных периодов, в которых большую значимость имеет межличностные взаимоотношения для гармоничного развития личности. Д.Б. Эльконин считал, что интимно-личностное общение сверстников определяется для данного периода ведущей деятельностью. В соответствии с точкой зрения Д.И. Фельдштейна основной деятельностью подросткового возраста является общение и общественно полезная деятельность.

У подростков, находящихся в депривированных условиях, проявляются особенности подчинение лидерам в группе, неуверенность и малоинициативность в общении, покорность чужой воле. Феномен амбивалентности в проявлении общительности в группе одна из ярких характеристик общения подростков. У детей виден внутренний конфликт между стремлением образовывать эмоциональные связи как внутри группы, так и за ее пределами, и безразличием к делам группы, вялостью в общении и безучастностью к проблемам коллектива [3,175].

У детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей, недостаточно сформировано умение сопереживать окружающим людям из-за отсутствия родительской любви. Им присуща увеличенная потребность во внимании со стороны взрослых, при неудовлетворении которой у детей появляется психологический дискомфорт, они чувствуют себя ненужными. У воспитанников детских домов недостаточно сформированы умения общения и нахождения контакта, как со сверстниками, так и с взрослыми людьми, что становится первопричиной замкнутости и недоверия к внешнему миру.

Заключение

Из всего вышесказанного можно сделать вывод, что только посредством общения люди взаимодействуют друг с другом, выполняют свою деятельность. При попадании подростка в трудную жизненную ситуацию, у которых личность еще не сформирована, коммуникативные способности деформируются. При этом у подростка нарушается взаимодействие с людьми, рвутся коммуникативные связи. Компетентность в общении предполагает развитие адекватной ориентации человека в самом себе - собственном психологическом потенциале, потенциале партнера, в ситуации и задаче. Коммуникативная компетентность в трудной жизненной ситуации у подростка не формируется в полной мере или не формируется вовсе. Это влияет не только на взаимоотношения подростка с окружающими его людьми, но и деформирует его личность, уменьшает возможность установления компетентных межличностных отношений, влияет на качество жизни подростка.

Библиографический список:

1. Абдулова И. Г., Доленко Г. Н. Особенности и последствия социальной депривации у детей// Проблемы современной науки и образования. 2015. №11 (41) С.218.
2. Марчук Ю. Н. Проблемы адаптации к социальной среде детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей, воспитывающихся в специальных учреждениях// Научное сообщество студентов XXI столетия. Общественные науки. 2014. № 12(27) С.120.
3. Мацевич К.П. Особенности межличностных отношений подростков, проживающих в условиях детского дома// Научное сообщество студентов XXI столетия. Гуманитарные науки.2013. № 15 С.175.
4. Полина А.В. Психическая депривация в детском возрасте и возможности ее коррекции. (Коллективная монография) Коллективная монография / Под ред. А.В. Полиной. - Волгоград: Волгоградское научное изд-во, 2014. С.174-178.

Романова Екатерина Николаевна
Romanova Ekaterina

Орловский государственный институт культуры (ОГИК)
Факультета Художественного творчества, кафедры режиссуры и мастерства актера,
4 курс (группа 41-05)
E-mail: katyaromanova31195@yandex.ru

Титов Александр Юрьевич
Titov Alexander Yurievih
Научный руководитель
профессор, кандидат педагогических наук.

УДК 82

**«ИДЕЯ ВОПЛОЩЕНИЯ ТЕМЫ ДУХОВНОЙ ЛЮБВИ В РУССКОЙ
ДРАМАТУРГИИ НА ПРИМЕРЕ ПЬЕСЫ
В ЛЕВАНОВА «СВЯТАЯ БЛАЖЕННАЯ КСЕНИЯ ПЕТЕРБУРЖСКАЯ В ЖИТИИ»»**

**"THE IDEA OF THE EMBODIMENT OF THE THEME OF SPIRITUAL LOVE IN
RUSSIAN DRAMA ON THE EXAMPLE OF THE PLAY
IN LEVANOVA "THE HOLY BLESSED XENIA OF PETERSBURG IN THE LIFE""**

Аннотация: В статье рассмотрен пример воплощения темы духовной любви в русской драматургии на примере пьесы В Леванова "Святая Блаженная Ксения Петербургская в житии".

Abstract: In the article the example of the embodiment of the theme of spiritual love in Russian drama on the example of the play In Levanova "the Holy Blessed Xenia of Petersburg in the life".

Ключевые слова: духовность, духовная любовь, Святая Ксения Петербургская в житии.

Keywords: spirituality, spiritual love, the Holy Xenia of Petersburg in hagiography.

В последнем заключении, Организации Объединенных Наций был сделан, акцент на том что, человечество находится на грани духовного истощения. Основной проблемой человеческих отношений в современном мире, является подмена духовно – нравственных ценностей, в первую очередь, таких как любовь. Возникает потеря первичных человеческих оснований человеческих отношений. Все проблемы находятся в самом человеке, а значит, решить их может только сам человек. Сохраняя свои культурные традиции театр, всегда занимался изучением жизни человека, был его помощником, путеводителем, ориентиром на пути решения человеческих проблем через него самого. По этому, театральные постановки показывают зрителю, злободневные, бытовые проблемы жизни человека, в которых он находится каждый день. С девяностых годов 20 века в драматургии не было ни одного обращения именно к духовной любви. И вот, представьте себе, в современной драматургии появилась, возможность рассказать не только проблемах воровства, измены, или предательства, а возник повод обратиться к теме о духовной любви, духовном поступке, который совершает женщина не ради себя, а ради спасения своего мужа.

Проблему духовной любви мы рассматривали с нескольких точек зрения:

1) В психологии понятие духовность рассматривают как – проекцию внутреннего мира человека, систему его внутренних жизненных идеалов и ценностей, формирующую смысловые основы в жизни. [5;7].

2) С религиозной точки зрения признаки подмены современной духовности часто скрываются под обманчивой маской эгоцентризма и внешних чувств, которые вмешиваются в нашу жизнь и не дают возможность различать понятие духовной любви.

3) Проблема подмены духовных ценностей, так же волнует многих театральных деятелей, педагогов и режиссеров.

Первый профессиональный русский литератор и драматург Александр Петрович Сумароков говорил:

«Человек, не познающий Бога, не познаёт истины, и не может ни малейшей в сердце своём иметь добродетели и презрения достоин... безбожие гадко. А безчеловечие ещё гаже. То происходит от ослепления разума, а сие от ожесточенного сердца». [5;3].

И все же что такое духовная любовь? На сколько, сильна она может быть, и сколько сможет перенести ради любимого человека, на что решиться и на что согласиться. Духовная любовь дает человеку - душевное богатство. Именно поэтому, это чувство есть радость, которая не покидает человека даже в страдании, а светит ему сквозь все неудачи, лишения и огорчения, так что он радуется и тогда, когда терпит муку: ибо он знает, что он имеет в себе самом любовь, которая поможет ему и будет неким блаженным светом на пути его.

Работая над постановкой «Святая Блаженная Ксения Петербургская в житии». Мы не старались показать зрителю религию, мы стремились показать наглядный пример духовной любви, женщины жившей в 18 веке.

История героини идеально вписалась в контексте времени. Ведь сейчас, как и в 18 веке люди жадны до чудес и недоверчивы к духовному подвигу.

Это пьеса в основу, которой заложено житие Святой Блаженной Ксенией Петербургской, представляет собой нечто универсальное о происхождении добра и зла, о старинных и современных чудесах, о вере, прощении и способности жертвовать собой ради других. Об истинной любви, которая помогает обрести гармонию.

Ксения Петербургская — женщина, жившая в XVIII веке. После того как у нее умер любимый муж — отставной полковник и певчий хора ее императорского величества, — она надела его мундир и объявила всем, что умер не Андрей Федорович, а Ксения. Эта женщина раздала все свои деньги и все свое имущество нуждающимся. После освидетельствования на психическое состояние медики признали ее вменяемой. 45 лет, не снимая мундира, Ксения прожила на улице, питаясь подаяниями. Деньги отдавала нищим, оставляя себе лишь копейки. За ее любовь, неустанные молитвы, всенародное почитание, за нравственность, не противоречия православию, за чудеса при жизни и смерти Бог наградил ее даром предвидения. Ксения Петербургская канонизирована православной церковью в 1988 году.

Историю про святую блаженную, написанную Вадимом Левановым, можно назвать одной из самых необычных в современной русской драматургии. Автор определяет её как «пьесу в клеймах».

Клейма — в русской иконописи небольшие композиции с сюжетом из жития того святого, кому посвящена икона, располагающиеся вокруг центрального изображения — средника.

В этом и заключается необычность данной драматургии. В пьесе нет явлений, актов, картин, а есть клейма. Перед нами пьеса – икона, образец, посвященный святой Ксении Петербургской. Отсюда и жанр спектакля: Иконическая драма.

В моей итоговой дипломной работе к постановке было выбрано 5 клейм под названием: «Смерть», «Преображение», «Катя», «Муж», «Успение».

Пять самых основных на наш взгляд испытаний, которые преодолела главная героиня. Посмотрев, их молодежь сумет поразмышлять над увиденной постановкой.

Так, в первом клеймо «Смерть», потеряв своего мужа и пройдя обед потерь, она находит смысл своей жизни спасти его. Так как считает, что «... ни муж без жены, ни жена без мужа не спасутся». Наступает следующий шаг в ее жизни «Преображение» т. е. превращение только не в буквальном смысле, а в духовном.

В клеймо под названием «Катя» Ксения учит нас простить и прощать, где в начале клейма, она говорит героине, Кате слова как бы призывая нас всех «... а ты прости, прости тебе и легче будет», ей и самой нужно пройти обряд прощения. [8; 15]. Который сделать, порой не так легко. Пройдя его человек становится еще на одном пути воспитания в себе духовной любви.

Следующей, отрывок под названием «Муж», это встреча с мужем, разговор по душам. Сцена решена таким образом, что мужа на площадке нет, есть только его голос запись фонограммы, мы считаем, что нельзя было выполнять сцену в буквальном смысле слова. Главное,

показать какие изменения происходят с главной героиней, как она проживает разговор с мужем, ведь он происходит в ее мыслях, образах душе. Данная сцена не оставляет равнодушным ни одного зрителя. Зритель не замечая того, сам смотря отрывок и полностью в него погружившись, духовно

очищается, освобождается от своих проблем. Начинается духовное перевоспитание, происходит воспитание души.

В последнем клеймо «Успение» мы видим, происходит полное соглашение зрителя со словами героя Смерть, где он говорит «... плоть без души мешок с костями и есть». [8; 31]. На наш взгляд мало, кто захочет оспорить данное высказывание.

Ксения на своем примере учит нас любить, справляться с потерями, прощать, принимать, верить, служить Богу.

После показанного отрывка мы провели не большой эксперимент, собрались со студентами для обсуждения увиденного. Нас поразило, что у каждого высказывавшегося проскакивали слова, что было мало показано, хотелось еще и еще посмотреть. Каждый пытался сказать о том, что сейчас настолько мало, спектаклей, фильмов, где можно получить истинное духовно – эстетическое наслаждение. Действительно, сейчас большой дефицит духовной любви и даже если бы мы показали целый спектакль, мы уверены, что его тоже было бы не достаточно, чтобы полностью избавиться от данной проблемы, так как это очень долгий, трудоемкий процесс воспитания своей души, который занимает всю нашу жизнь. Но это был хороший повод изменить, научить, показать современной молодежи то чего им не хватает.

Театр был и есть всегда верным другом, помощником, средствами которого мы пытаемся постичь тот путь, который должен пройти человек, чтобы достичь гармонии с миром и с самим собой. Через театральную драматургию мы выражаем, образы, слова, способные передать невыразимость и сложность такого чувства, как духовная любовь.

Библиографический список:

1. А Ткаченко «Житие Блаженной Ксении Петербуржской в пересказе для детей». Изд., д., советов Русской Православной Церкви. М. «Никея». – 2013.
2. Митрополит М и Лавреотикийский Н. «Человек на грани миров». М - 2013г.
3. М Тимофеев. «Ксения Петербуржская. Святая избранница Божья. Изд., «Эксмо – пресс». – 2014
4. Померанц Г., Миркина З. Работа любви. Лекции, прочитанные на рубеже веков. М.; СПб.: Центр гуманитарных инициатив, 2013. 360 с.
5. Титов А.Ю. Антропология театральности в христианско-православной парадигме «внутреннего» человека // Православный учёный в современном мире: сборник материалов IV международной научной конференции, 25-26 сентября 2015г., г. Салоники, Греция. Т. 1. Воронеж: Истоки, 2015. С. 192-198. А также: Титов А.Ю. Антропологическая генерализация драматического действия в субстанциональном пространстве театральности // В сб.: Российские драматурги. – М.: «Новое Кино», 2013. С. 366-381.
6. Шевчиков А.Н. науч., ж. «Власть» 2015 г.
7. <http://www.1tvnet.ru/content/show/vadim-livanov---biografiya-dramaturga.html>
8. <http://cyberleninka.ru/article/n/dokument-i-ego-interpretatsiya-v-piese-vadima>

Синявский Олег Юрьевич

студент 2 курса Энергетического факультета Ульяновского государственного технического университета г.Ульяновск, Ульяновская область, Россия.
second year student of Power Engineering faculty of Ulyanovsk state technical university, Ulyanovsk city, Ulyanovsk region, Russia.
E-mail: ahmorsea@yandex.ru

Кодин Дмитрий Юрьевич

студент 2 курса Энергетического факультета Ульяновского государственного технического университета г.Ульяновск, Ульяновская область, Россия.
second year student of Power Engineering faculty of Ulyanovsk state technical university, Ulyanovsk city, Ulyanovsk region, Russia.

Лебедев Иван Юрьевич

студент 2 курса Энергетического факультета Ульяновского государственного технического университета г.Ульяновск, Ульяновская область, Россия.
second year student of Power Engineering faculty of Ulyanovsk state technical university, Ulyanovsk city, Ulyanovsk region, Russia.

УДК 008

ПСИХОАНАЛИЗ: ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОРОТ В ПРЕДСТАВЛЕНИИ О ЧЕЛОВЕКЕ И КУЛЬТУРЕ

PSYCHOANALYSIS AS A FUNDAMENTAL REVOLUTION IN THE NOTION OF A MAN AND A CULTURE

Аннотация: В данной статье рассматриваются подходы З.Фрейда и К.Юнга к психоанализу человека, и культуры. Авторы отмечают сходства и ключевые отличия данных подходов, отмечают противоречивость и актуальность психоанализа как дисциплины.

Abstract: The paper discusses two different ways of Sigmund Freud and Carl Jung to psychoanalysis of a man and a culture. It also highlights similarities and differences of these ways, controversy and relevance of psychoanalysis as a discipline.

Ключевые слова: психоанализ, психиатрия, психология, философия, культура.

Keywords: psychoanalysis, psychiatry, psychology, philosophy, culture.

Введение

Ни один научный авторитет в области в психологии и психиатрии не вызывал такого неугасающего интереса и общественного резонанса как Зигмунд Фрейд и его учение – психоанализ. Именно эта теория в 20в. изменила представления классической психологии, раскрыла ключевые вопросы устройства человеческой психики, личности, внутренних конфликтов и переживаний, глубинных причин психических заболеваний, представлений человека об окружающем мире и самом себе. Однако, психоанализ применим не только к человеку, но и к окружающему миру. Несмотря на развитие современной науки, труды З.Фрейда все еще остаются предметом споров и обсуждений, поэтому рассматриваемая тема весьма актуальна.

Основной раздел

Рассмотрим психоанализ человека с позиции метода психиатрии, чтобы раскрыть цели, задачи, этапы данного учения.

Согласно трудам З.Фрейда, человеческая психика разделена на 2 обширных раздела: сознательное и бессознательное. Предмет изучения психоанализа – бессознательное. Это скрытые мотивы, конфликты в психике и реализации желаний, не совпадающие с понятиями привычных общественных норм. Цель психоаналитика – помочь пациенту освободиться от данных мотивов и адаптироваться в обществе. Рассмотрим этапы данного метода.

Первый этап – сбор информации. На этом этапе психоаналитик должен получить как можно больше информации о бессознательном – методом «свободных ассоциаций» или толкованием сновидений пациента. Считается, что неконтролируемые ассоциации и сновидения – «ключ» в мир бессознательного, проекция внутреннего состояния человека, неосознаваемый заместитель переживаний. Психоаналитик дает конкретную установку – говорить все, что придет в голову. Затем, собрав достаточное количество информации, переходит ко 2 этапу – интерпретации. Интерпретация в данном случае – это центральный этап толкования глубинных причин, возможных проблем, обнаруженных у пациента. Сам пациент или принимает, или отвергает данное толкование. Психоаналитик может столкнуться с переносом – психическим механизмом, с помощью которого пациент препятствует проникновению в бессознательно, стараясь остановить анализ. Осознав причины патологии, пациент невольно начинает разрешать данный внутренний конфликт. Из этого следует заключительный этап – проработка. После того, как анализант признает правоту психоаналитика, запускается обсуждение всей системы травмирующих впечатлений и воспоминаний. Перестраивая свое поведение, переосмысляя причины, пациент освобождается от них.

«Первый человек, который бросил ругательство вместо камня, был творцом цивилизации.» [8, 87]

Несмотря на то, что психоанализ ориентирован на изучение психики индивидов, изначально метод заключал в себе тенденцию объяснение и раскрытие общественного сознания в настоящем и прошлом. «Запреты» по Фрейду считаются предметом, порождающим неврозы и являются ничем иным, как социально-общественными нормами нравственности, морали, права, возникшими на заре человеческой истории. Они были названы культурными запретами, и целью анализа было выяснение природы их появления, утверждения и развития. В развернутом определении «человеческой культуры» Фрейд указывал, что она включает в себе все приобретенные людьми знания, способы, методику господства над силами природы, добычи благ для удовлетворения человеческих потребностей. Сюда также стоит включить все институты, регулирующие отношения между людьми, а в особенности распределения имеющихся благ. Однако, у людей все еще живы деструктивные, антикультурные, антисоциальные традиции, настолько сильные, что они определяют вектор поведения и развития общества. Стоит отметить, что фрейдовский термин «культура» нередко совпадает с термином «общество».

«Человек, нарушивший табу, сам становится табу, потому что обладает опасной способностью искушать других последовать его примеру» [8, 44]

В целостной форме свою культурологическую теорию З.Фрейд изложил в книге «Тотем и табу. Психология первобытной культуры и религии» и продолжил рядом более поздних работ. В применении к анализу культур она означает, что в детстве (онтогенез, индивидуальное развитие) человек в сокращенном виде проходит через те же стадии развития, что и в процессе происхождения культуры человечества (филогенез, родовое развитие - происхождение). На основании этого же принципа Фрейд провел параллель между психологией первобытных народов и невротиков. Тотемизм, каннибализм, отцеубийство – все сплелось воедино, сформировав основные тезисы психоанализа - Эдипов комплекс, вражду к отцу, тайное желание смерти отца, первичную травматическую ситуацию, трансформацию влечений из деструктивных в культурно-приемлемые (от убийства к ритуалу убийства).

“Самые старые и важные запреты табу составляют два основных закона тотемизма: не убивать тотемное животное и избегать полового общения с коллегой по тотему другого пола” [8, 45]

В подтверждение своей теории генезиса культуры Фрейд приводил примеры фобий детей к определенным видам животных. Он объяснял эти явления, распространенные в различных культурах, тем, что боязнь по отношению к отцу (первоотцу) переносится на животное. Первоначально

фобий в детстве он рассматривает как повторение начала культурного процесса. Аналогичным образом З.Фрейд объясняет необходимость Бога, власти государства – большинство нуждается во власти, которой они могут восхищаться, которой они могут подчиняться, которая господствует над ними.

Психоаналитический подход к изучению культуры получил дальнейшее развитие в культурологии XX в. Самостоятельную концепцию выработал один из учеников и последователей З.Фрейда – Карл Юнг.

Аналитический способ исследования культур К.Юнга отличается от концепции Фрейда двумя основными чертами: отказом от пансексуализма и появлением понятия «коллективное бессознательное». Коллективное бессознательное К.Юнга – родовая память человечества, итог жизни рода; оно присуще всем людям, передается по наследству, является основой индивидуальной психики и ее культурного своеобразия. Бессознательное характеризуется архетипами, сопровождающими человека и являющимися источником мифологии. Человеческое бессознательное структурировано мифом – совокупностью образов, лежащей в основе отношений человека с самим собой, межличностным взаимодействием, взаимодействием с культурой. Именно мифология и религия формируют структуры психической реальности человека. Любой невроз может быть рассмотрен с этой позиции как противоречие между индивидуальной и культурной мифологией, или как производная неадекватности культурной традиции содержанию фило- и онтогенетических образов первичного семейного окружения. Если разлад возникает между мифологией (культурной и групповой), то мы имеем дело с психопатологией культурного сообщества: в социуме зарождаются коллективные патогенные фантазии, возрастает деструктивный потенциал.

Заключение

Во всей истории человечества очень немногие идеи оказали столь широкое и мощное воздействие, как психоаналитическая теория. Взгляды Фрейда называют радикальными и новаторскими для своего времени, утверждая, что идеи учёного и по сей день продолжают оказывать значимое влияние на психологию, медицину, социологию, антропологию, литературу и искусство. Заслуги теории – создание первой развёрнутой теории личности, разработку системы клинических наблюдений (основанных на собственном анализе и терапевтическом опыте), формирование оригинального метода лечения невротических расстройств, которые невозможно исследовать никаким иным образом. Уже при самом своём появлении психоанализ подвергся критике, в частности такими авторами, как К. Ясперс, А. Кронфельд, К. Шнайдер. Теория критиковалась и критикуется с различных точек зрения, однако она довольно часто практикуется в настоящее время. Психоанализ также получил распространение в философии, гуманитарных науках, литературной и художественной критике как дискурс, метод интерпретации и философская концепция. Вне зависимости от времени, Фрейд — это фигура в психологии, с которой следует считаться.

Библиографический список:

1. Фрейджер, Роберт; Фейдимен, Джеймс. Большая книга психологии. Личность. Теории, упражнения, эксперименты. — СПб.: Прайм-ЕВРОЗНАК, 2008. — 704 с.
2. Фромм Э. Величие и ограниченность теории Фрейда = Greatness and Limitation of Freud's Thought (1979). — М: АСТ, 2000. — 448 с. — (Классики зарубежной психологии).
3. Лейбин В. М. Психоанализ/ Социология: Энциклопедия / сост. А. А. Грицанов, В. Л. Абушенко, Г. М. Евелькин, Г. Н. Соколова, О. В. Терещенко. — Минск: Книжный Дом, 2003. — 1312 с. — (Мир энциклопедий).
4. Психопатология обыденной жизни: [перевод с немецкого] / Зигмунд Фрейд. — М: Эксмо, 2015. — 192с. — (Великие идеи).
5. Грюнбаум А. Сто лет психоанализа: итоги и перспективы. Послесловие от редактора // Независимый психиатрический журнал. — 1997. — № 3. — С. 17—18.
6. Грюнбаум А. Теория Фрейда и философия науки // Вопросы философии. 1991. N 4. С. 90-100.
7. Толкование сновидений / Зигмунд Фрейд ; пер. с нем. — СПб.: Азбука, Азбука-Аттикус, 2015. — 522с. — (Азбука-классика. Non-Fiction).
8. Тотем и табу / Зигмунд Фрейд ; пер. с нем. Р.Ф.Додельцева. — СПб.: Азбука, Азбука-Аттикус, 2015. — 320с. — (Азбука-классика. Non-Fiction).

9. Килстром, Джон Ф. «Фрейд все еще жив? Вообще говоря, нет.» [Электронный ресурс] : режим доступа к журн: goo.gl/Mkx3ty.

10. «Я» и «Оно»: сборник / Зигмунд Фрейд ; пер. с нем. – Азбука, Азбука-Аттикус, 2016. – 288с. – (Азбука-классика. Non-Fiction).

Кемпербаева Айдана Канатовна

Kemperbayeva Aidana Kanatovna

Student of S.Amanzholov East-Kazakhstan State University, Kazakhstan, Ust-Kamenogorsk city

E-mail: aidana200995@mail.ru

УДК 811.111=111

ВЕРБАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «ПОГОДА» В АНГЛИЙСКОМ И КАЗАХСКОМ ЯЗЫКАХ

VERBALIZATION OF THE CONCEPT “WEATHER” IN THE ENGLISH AND KAZAKH LANGUAGES

Аннотация. Статья посвящена изучению национально-культурной специфики способов вербализации концепта "погода" в английской и казахской языковых картин мира. Будучи универсальным лингвокультурным концептом, "погода" присутствует в языковом сознании любой нации. Исследования показывают, что вербализация понятия «погода» зависит от географического положения Великобритании и Казахстана.

Abstract. The article is devoted to the study of national-cultural specificity of the ways the concept "weather" is verbalized in the English and Kazakh linguistic worldviews. Being a linguocultural universal the concept "weather" is present in any nation's linguistic consciousness. The research shows that the verbalization of the concept “weather” depends on geographical position of Great Britain and Kazakhstan.

Ключевые слова: концепт, фразеологические единицы, лексема, погода, межкультурные отношения.

Key words: concept, phraseological units, lexeme, weather, intercultural communication.

Misunderstanding in intercultural communication is a problem, based on cultural differences. Integration into the global community will inevitably raise a main question about effective, intercultural dialogue.

Intercultural communication is the process of communication and interaction, carried out between different cultures or cultural communities [1, p 245].

Those who do not know any foreign language do not see cultural and language conflicts. But those who study know the difficulties and problems of cross-cultural communication. It can be seen namely in translating phraseological units, which reflect the life, work, important events in the history of these countries, traits of people, and their moral qualities.

The man begins to know the world around us from birth. As a result, cognitive activity had formed the general concepts, combining in knowledge about the world. This system consists of concepts of different levels of difficulty, and these concepts are formed in different ways. One of the main tools of the conceptualization of the world is language that helps us to compile all information received as a result of the perception of the world senses. Every nation, every linguistic cultural community has its own national linguistic view of the world which forms a type of man's relation to the world, nature, people, determines the rules of conduct and speech standards of human behavior in society.

Thus, the language is necessary for the exchange of concepts in the process of communication, verbalized concepts (lexicalizes), that is expressed by linguistic signs (individual words, phrases, phraseological units, sentences, text).

V.G. Zussman defines the concept as a "micro model" of culture and culture as a "macro model" of the concept. The concept creates a culture and it is generated by culture [2, p 41]. Concept - it is something by which a man - an ordinary, normal person, not a "creator of cultural values" - enters into the culture, and in some cases, also affects it.

The specifics of these concepts is, firstly, that they reflect view of the world, values, worldviews ethnic groups, special archetypes that are specific for the ethnic group - the aggregate of conscious and unconscious elements of the psyche of the ethnic collective forming human behavior, his understanding of the world .

Cultural meaning enclosed in concept, can be relative and absolute. The relative cultural meaning of the concept is revealed in the process of meeting and dialogue with other cultures. The absolute meaning is defined and commonly understood as a representative of a culture from within a certain life meaning given to this concept, resulting in the accumulation of experience and understanding of the phenomenon, its perception through the prism of the values, way of life of this ethnic group in a particular ecological niche or occupation with specific type of economic activity.

Each language is unique and determines its surrounding reality, that is, has its own specific way of conceptualizing.

The value of phraseological units is closely related to the human knowledge acquired in daily and domestic life, with cultural and historical traditions of the people speaking this language. In this regard, the content of phraseological units can be seen not only from the standpoint of the semantic content directly, but also in terms of motivational bases of their semantics. Semantics of phraseological units characterizes a person, his external and internal appearance, feelings, emotions, feelings, mood, assess and his activity. Consequently, in their semantics phraseological units reflect "a long process of development of people's culture", capture and transmit from generation to generation cultural attitudes and stereotypes, models and archetypes" that is, «most phraseologisms have traces of" national culture" [3, p 82].

"Weather" exists in all languages, but realized in each in its own way. It does not just exist in the language; it is relevant to every person.

England is the only country where you can experience four seasons in one day. The English say: "Other countries have climate, but we have the weather". For this reason a great number of idioms of the concept "weather" appeared in their language. Weather is not the same as the climate. Lexeme "weather" is defined in the Oxford dictionary of English language as "the state of the atmosphere at a particular place and time as regards heat, cloudiness, dryness, sunshine, wind, rain and so on [4].

The lack of sunny days is not only seen in the climate observation of this country, but also it is reflected on the phraseological units of the weather category. Almost all idioms are formed by words that indicate bad weather. They are formed by words: *cloud, wind, thunder, storm, lightning, rain, mud, fog, snow, tempest, hail and frost*. Despite this fact, the British are optimistic about that. There are some proverbs that prove it: "After the rain comes a rainbow", "Behind the clouds, the sun is shining", "The sun always shines after the rain".

This weather phenomenon as the rain holds an important place in the Kazakh and English cultures, so it is reflected in the national language pictures of the world.

The difference between the semantic content of lexemes *жаңбыр- zhangbyr* and *rain* lies in their compatibility. The Kazakh language has the expression *zhangbyr astynda kalu* - under the rain. *Zhangbyr astynda* (su bolu, turu, juru, jugiru, zhumys isteu...). In English, the corresponding expression is - IN the rain. Thus, in the Kazakh language culture it is emphasized that the person turned out to be in the rain, is exposed, from top to bottom, while for the English mentality characteristic three-dimensional perception of the rain, so the Englishman came out into the street in the rain enters "inside" enveloping him element ("walking in the rain").

In the English the lexeme *rain* can be used as a verb (It is raining). In Kazakh language the word *zhangbyr* can be used as a verb only with the conjunction with the word *жайу -zhauu*.

Due to the frequent rain in Britain there are a lot of idioms containing this lexeme: "It is raining cats and dogs or raining buckets or pitchforks", "it never rains but pours", "come rain or shine".

Since precipitation is small almost in all parts of Kazakhstan, the lexeme rain is considered to be as a sign of prosperity, success, fertile land. “*Kystagy kar, zhazdagy zangbyr – zherge zhaugan nur*”, “*Zhangbyrmen zher kogerer*” - Snow in the winter, rain in the summer – good for the land, they say “*нұр жауды*”, that is an association of rain with happiness.

Due to the climate in the English proverbs and idioms there are almost no words like snow, frost: *snow job, as pure as the driven snow, the snow of yester, as white as snow, under the snow*. But if the snow was in winter, the Englishmen say: “*Year of snow, fruit will grow*”.

In contrast, due to the severity of the climate in winter, the words қар, мұз, аяз, боран, ызғар, дауыл are very common and reflected in phraseological units. They can represent something good, such as prosperity (“*Ak kar kop bolsa, ak nana kop bolady*”, “*Bugingi kar-ertenggi nar*”), and can have negative meaning (“*Kar zhaudy dep kuanba, artynan ayazy bolar*”).

The lexeme *wind* – *жел* also prevails in both languages. For instance, “*beineti zhelge ketti*”, “*aidarynan zhel esedi*”, “*auzynyng zheli bar*” etc. in Kazakh language and “*sail close to the wind*”, “*to get wind of*”, “*put the wind up someone*”, “*there is something in the wind*” in the English language. For the British wind is not only a transmitter of rain, but some information, the news, changes. It is a power that can be taken, touched and put. For the Kazakh wind is considered to be a transmitter, something that does not last long, something that comes and goes.

The least used words of the concept of “*weather*” in Kazakh language is lightning and in the English language is *tempest*.

Comparing the value of the lexeme weather phrases in Kazakh and English languages, we can confirm the initial assumption that the lexeme English weather has a negative connotation, while in Kazakh language it is more clearly seen a positive or neutral connotation.

The most important thing for successful intercultural communication is a deep study of the linguistic and cultural characteristics of other countries.

The issue of linguistic aspects of intercultural communication is complex and multidimensional. It has both theoretical and methodological significance.

References:

1. А.П. Садохин. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие / М.: КИОРУС, 2014. — 254 с.
2. В. Г. Зусман. Концепт в культурологическом аспекте // Межкультурная коммуникация: Учебное пособие – Нижний Новгород: Деком 2001 -41 с.
3. В.А. Маслова. Лингвокультурология. – М.: Academia, 2004.- с 82.
4. Oxford dictionary : [Electronic resource] // <https://en.oxforddictionaries.com/definition/weather>

Бурхонов Саидориф Саидмухаматович
ассистент Институт экономики и торговли
Таджикского государственного университета
коммерции
Республика Таджикистан, г.Худжанд
E-mail: burhonovsaidorif@mail.ru

Burhonov Saidorif Saidmuhamadovi
Assistant Institute of Economy and Trade
Tajik State University commerce
Tajikistan, Khujand

УДК 821

ОТРАЖЕНИЕ ДОСТОХВАЛЬНЫХ КАЧЕСТВ ПРАВИТЕЛЯ И ТРАДИЦИЙ ТАДЖИКСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОСТИ В «СИАСЕТНАМЕ» НИЗАМ АЛЬ МУЛЬКА

PRAISED AS A RULER REFLECTION AND TRADITIONS THE TAJIK STATE "SIASETNAME" NIZAM AL-MULK

Аннотация: Статья посвящена к проблемам отражения достохвальных качеств правителей и традиций таджикской государственности в трактате «Сиасетнаме» Низам аль Мулька.

Низам аль Мулька в своём трактате коротко рассказал о качестве древних правителей, таких как Арийцы, Пешдаиды и привёл пример из политической деятельности Тахир ибн Хусейна и султан Масьуда Газневи.

Рассказы Низам аль Мулька даёт информации о традициях государственности Тахаридов, Саффарилов, Саманидов, Газневидов и других средневековых государств.

Автор статьи полагают, что информации Низам аль Мулька для познания и отражение традиции таджикских средневековых государств важно и служит как редкий исторический источник.

Abstract: The article is devoted to the problems of reflection praiseworthy qualities of the rulers and the traditions of the Tajik statehood in his treatise "Siasetname" Nizam al-Mulk.

Nizam al-Mulk in his treatise briefly about an ancient rulers such as the Aryans, Peshdadidy and gave an example of the political activities of Tahir ibn Hussein and Sultan Masud Ghaznavi.

Stories Nizam al-Mulk gives information about the traditions of statehood Taharidov, Saffarid, Samanids, Ghaznavids and other medieval states.

The author believes that the information Nizam al-Mulk to knowledge and reflection of the traditions of medieval Tajik state is important and serves as a rare historical source.

Ключевые слова: «Сиасет - наме» Низам аль Мулька, история, культура, обычаи, традиции, средневековые государство, справедливый характер.

Keywords: "Siaset - name" Nizam al-Mulk, history, culture, customs, traditions, medieval state, fair
Персидские средневековые трактаты не только дают информации в области истории, культуры и обычаи, но и о достохвальных качествах правителей. У многих средневековых

правителей был хороших характер и благородных поступок, которые отражены в исторических источниках.

Так говорят, Низам аль Мульк в одном своего рассказе о благородном поступке Умара бинн Хамзе, отказавшегося от своего земельного участка при первом обвинении его в присутствии халифа Васи́ка (842 - 847) в неправильном захвате этого участка. Умар бинн Хамза в день разбора жалоб на обиды сидел в собрании халифа Васи́ка. В этом собрании один человек встал и сказал, что Умар ибн Хамза захватил его земельный участок. На ответ к этому жалобщику Умар так ответил: «Если его земельный участок находится у меня, я отдаю ему. Я не встану с того места, которым удостоил меня халиф, посадив на него, и не могу нанести урона своему сану и чину из-за какого-то земельного участка»[12,46].

Справедливый характер относится не только Аббасидским халифам, но и местные правители. Например, Низам аль Мульк считает, что эмир Абдаллах ибн Тахир ибн ал-Хусейн был справедливым эмиром. Он всегда поручал выполнение должностей людям набожным, подвижникам, не занимался своекорыстием, а только заботился, чтобы были собраны законные налоги и народ не претерпел бы мучений [12,49].

В 821 году Тахир ибн Хусейну назначили наместником Харасана и Мавераннахра. Он был старательный, отважный и уважаемый[11,20] человек. Поэтому в короткий срок укрепил свою власть и самовольно управлял государством. В 822 году он приказал, чтобы непрочитать имя халифа во время хутбы молитвы день пятница. Это означало неподчинения к халифату. После несколько дней из этого события он умер [11,20].

Предки Тахиридов владели городам Бушенгом в Гератской области. Основателем этой династии был Тахир ибн Хусейн – владетель Бушенга. Когда Мамун, ставший впоследствии халифом, был наместником Хорасана. Тахир приобрёл большой авторитет при его дворе. В 811 году в войне двух братьев, наследников Харун-ар-Рашида – Амина и Мамуна, - за власть в халифате Тахир предводительствовал войсками Мамуна. В 813 году он взял Багдад и энергично способствовал возведению Мамуна на халифский престол. Потом в течение некоторого времени он являлся начальником всех военных сил халифа, а в 821 года был назначен наместником Хорасана.

Тахир правил Хорасаном и областями Средней Азии как независимый правитель. В 822 году он даже отдал приказ не упоминать имени халифа на пятничной хутбе¹ что было равносильно разрыву с Багдадом[7,175]. Через короткое время после этого Тахир умер. Существует мнение, что он был отравлен агентами халифа.

Хорошую традицию и справедливый характер продолжали последующие правители. В Газневидском династии тоже были примерные эмиры, который обязательно вспомнить его имя. По мнению академика Бабаджана Гафурова султан Махмуд был чрезвычайно скардным человеком и стяжателем. Все богатства, которые были различными путями захвачены им в Индии и в разных областях страны, он сберегал в сокровищнице [8,109]. Но Низам – аль – Мульк в «Сиасетнамэ» отражал Махмуда как справедливого и щедрого султана. Однажды одна женщина из Нишапура отправилась в Газнин с жалобой на несправедливость, что амил Нишапура отобрал у неё земельное владение. Когда привели амилю ко двору султана, Махмуд приказал, чтобы ему дали тысячу палочных ударов у ворот дворца[12,74].

Правители Газневидского государства иногда для разбора жалоб выезжали за пределы своего дворца. Выезд правителя торжественно сопровождали шествием придворные гулямы, воины, родичи и вельможи. Об одном таком выезде Султан Масъуда для разбора жалоб, Бейхаки описывает следующим образом: «В воскресенье в пятый день месяца шавваля, эмир Масъуд, да будет им доволен Аллах, сделал выезд. Сидя в балдахине, он явился на поле Шабехар. Его сопровождали весьма пышно убранные слоны и заводные кони: тридцать коней в сбруе, осыпанной жемчугом, бирюзой, яшмой и другими драгоценностями; человек триста гулямов, утопающих в золоте и серебре, все в кафтанах из scarлатинного сукна и румского шелка; еще пятьдесят заводных коней в золотой сбруе; все гулямы дворцовые шествовали впереди со стрелами, луками и золотыми и серебряными булавами, а также мервские щитоносцы и три тысячи человек пехоты из Систана, Газны, Герата, Балха и Серахса, множество военных, вельможи, родичи и столпы царства»[4,267].

Средневековые трактаты отражали черты характера многие правители. Не было из государей Дейлема и других государей ни одного более неусыпного, пронизательного,

¹ Хутба – молитва в честь правящего царя.

предусмотрительного, чем Азуд ад-даулэ. У него была любовь к строительству, великодушие, он был образован, искусен в правлении[4,78].

Азуд ад – Даула (949 - 983) – второй правитель династии Буидов, при котором государство Буидов достигло высшего могущества. Первым среди иранских правителей после арабского завоевания принял старинный персидский титул «шахиншах». Средневековые историки считали его самым выдающимся государственным деятелем и полководцем, покровителем поэтов и ученых [2,131].

Про хороших и неповторимых качествах правителей средневековые источники дают яркое представление.

В 954 году умер Нух ибни Наср [6,145]. В это время Алптегин был в Нишапуре. Приближенные эмира писали Алптегину из стольного города Бухары, что после Нух ибн Насра остался брат тридцати лет и сын шестнадцати. В письме именно говорится «Из этих двух мы поставим на государево место того, кого ты найдешь достойнее, ведь ты – средоточие государства». Алптегин на ответ обратно писал, что оба они достойны престола и царства, но брат – зрелый муж, искусенный в делах, он всех знает хорошо, ведает мощь и место каждого из нас, соблюдает уважение.

Алптегин во время правления Мансур ибн Нуха был сипахсаларом Харасана. Он почти пятьдесят лет в этом должности. Корыстных людей Мансуру сказали, что пока ты не покончишь с Алптегином, не станешь государем и твой приказ недействителен. Этому предложению стал ясно для Алптегина. В ответ этого Алптегин сказал, что этот царь меня призывает, чтобы отделить голову от тела[12,115]. Эмиры сказали свои поддержки в адрес Алптегина. Низам – аль – Мульк пишет, что все имеют от него содержание, сан, почет, блага, владения и должность. Нет никого достойного чем Алптегина. Хорезм, Хорасан и Нимруз был под приказом Алптегина. Алптегин в своём охарактеризовании Мансуру ибн Нуху пишет, что он не знает цены человека[12,116].

Правитель Герата Мухаммед сын Харсума боровшегося в союзе с Исмаилом бин Ахмед с саффарином Амр бинни Лейс, в 896 г., после захвата Рея войсками Рафи, был направлен в качестве посла к Мухаммеду бин Зейд. Посольства Мухаммеда бин Харсума окончилось безрезультатно для Рафи, принужденного оставить Рей и бежать в Джурджан, где он был убит [9,319]) известил в двести девяносто пятом году хиджры Справедливого эмира Саманида (12 Октября 907 года. Исмаил бин Ахмед Саманид умер в середине месяца сафара этого года), что в предгорьях Гура и Гарджистана выступил некий человек, которого зовут Бу-Билал (Абу-Билал-Хареджит упомянут в Тарих-и-Систан, 224 – 225 в числе лиц, примкнувших к Якубу бин Лейс после нишапурского похода последнего в 272/73 г.) к нему собираются люди всякого состояния. Он называет себя Дар ал-адл – «вместилище справедливости». Неисчислимо количество людей из округа Герата и окрестных краев идет к нему, присягает ему, их численность – свыше десяти тысяч людей [12,118].

Знай, сын мой, что я во время эмира Бу – с – Суvara (8 – й везир из династии Шеддадидов, правивших а Арране и Армении (ок. 951 - 1199) в тот год, когда вернулся из хаджа, пошел на священную войну в Ганджу. Ибо я много ходил на священную войну в Индию и хотел, чтобы осуществилась и священная война в Руме. А эмир Бу-с-Сувар был царь великий, и муж стойкий и разумный, и красноречивый, и ученый, и чистый верой и предусмотрительный, какими бывают правоверные цари. Был он всегда серьезен, без шуток [14,28].

Так слышал я, что раз халиф Мутасим приказал отрубить голову преступнику в своем присутствии. Тот сказал: «О повелитель правоверных, ради господина, великого и славного, дай мне глоток воды, угости меня, как гостя, а там делай, что хочешь, ибо я очень страдаю от жажды». Мутасим дал клятву и приказал дать ему воды. Когда ему дали воды, он по арабскому обычаю сказал: «Да умножит Аллах тебе милости, о повелитель правоверных, я был твоим гостем на этот глоток воды. Теперь, по человеколюбию, убивать гостя нельзя, не приказывай убивать меня, а прости, чтобы я перед тобой мог принести покаяние». Мутасим сказал: «Правду ты сказал, у гостя великие права, я простил тебя, больше не грешь, ибо права гостя надо охранять»[14,41].

Каждый падишах и везир должен быть честным и скромным. С давних времен правителей пожелали, чтобы иметь умный и хороший помощник или везирь. Когда преславный Бог направил Мусу Имрана, посланником к фараону, он попросил у Всевышнего: «И дай мне помощника из моей семьи, Харуна, моего брата... и сделай его участником в моем деле, чтобы мы прославляли Тебя много и поминали Тебя много»[15,92].

Исторические источники дают короткую характеристику о похвальных качествах правителей и везиров. Муборакшах в своем трактате «Адаб ал-харб ва-ш-шуджаат» подробно описывает несколько качеств, которые не должен иметь везир. Он не должен быть маленького или слишком высокого роста, безбородным, одноглазным, тугоухим, горбатым, хромым, прокаженным, безнравственным, уродливым, шутом, хохотуном, угрюмым, тупым, завистливым, скупым, торопливым, развратным, гулякой, интригом, человеком, не совершающим намаза, не богобоязненным, деспотом, жестоким, бесчестным, вспыльчивым, бессердечным, бездарным, неучем, лживым, игривым, взяточником, ненавистником царя и нищего, притеснителем мусульман, противником мира, бесстыжим, слабоумным, припадочным, сумасшедшим, ни в чем не раскаивающимся.

Муборакшах в продолжении свою мысль подчеркнут о необходимые черты для везира. Он говорит, что везири должны происходили из династии везирей или из династии, имевшей известность и связи с правителями. Они непременно должны быть высоконравственными, не боящимися риска, приятными на вид, достаточно высокого роста, изящно одетыми, безупречной веры, с приятным характером, обходительными, щедрыми, уверенными в суждениях, сладкоречивыми, осторожными в делах, правдивыми в общении, с развитым тактом. В делах государственных везири должны быть проникательными и решительными, мужественными, отважными, проявлять твердость, обходительность, покорность властителю, великодушие [15,93].

Ещё тот же Муборакшах добавляет, что везири должны быть немстительными, милосердными, веселыми, миротворцами, богобоязненными, опытными советчиками [15,93].

Низам аль Мульк повествует, о вероломном везире Бахрама Гура по имени Раст Равиш. Тот же автор трактата «Сиасетнаме» сообщают о том, как Бахрам Гур, отправившись на коне в пустыню, увидел перед палаткой пастуха повешенную собаку и, выслушав рассказ пастуха. Потом понял, что причиной его несчастья является вероломный везир. После возвращения из пустыни Бахрам Гур созвал всех обиженных, выслушал их обвинения против своего везира Раст Равише, затем велел его повесить [12,24-32].

Названный в «Сиасетнаме» везиром Бахрама Гура Раст Равшан и в «Насихат –ул - мулук» Ростравишн [10,94] не отмечен историческими хрониками. Абулкасим Фирдавси называет везиром Бахрама Гура – Хурмузд [1,462] и Мухаммад Газоли называет Гуштосп [10,94].

По этому вопросу Низам аль Мульк вспомнить, победы Александра над Дарием и слуга везире: «Небрежение эмира и вероломство везира погубили царство» [10,32].

Низами Арузи Самарканди описывает характер одного знаменитого везира из династии Буидов по имени Сахиб Кафи Исмаил ибн Аббад ар-Рази. «...В учености он достиг полного совершенства, и переписка и стихи его – двое справедливых судий и два беспристрастных свидетелей истинности этого утверждения. Кроме того, Сахиб был мутазилистом², а мутазилиты крайне богобоязненны и благочестивы» [12,44 - 45].

В продолжении рассказа ещё сообщают, что один судья в древний иранский городе Куме во время распри между двум людям получил взятку в крупном размере пятьсот динаров. Это события огорчило Сахиба по двум причинам: первое – большой размер взятки и второе – дерзость и неблагочестив судьи. После выслушивания этого события Сахиб взял перо и написал: «Во имя Аллаха, всемилосердего, всемилостивого! О судья Кума! Мы отстранили тебя – уйди!» [13,45].

Из этого рассказа можно сделать вывод, что средневековые везири во дворе правителей имели особый статус и все черты, которые выше мы сказали в трактате «Четыре беседы» Низами Арузи видно.

Сасанидское царство один из средневековых государств, который в истории существовал более 400 лет. В этом периоде многие цари управляли государства и для укрепления его передназначили необходимые меры.

Библиографический список:

1. Абулкасим Фирдавси. Шахнамэ. Книга V. Душанбе: Адиб – 1989. С. 462.
2. Баевский С.И., Ворожейкина З.Н. Примечания в «Четыре беседы». Издательство восточной литературы: Москва - 1963. С.131

² Мутазилиитский толк – рационалистическое течение в исламе, зародившееся в VIII веке при возникновении догматических споров о свободе воли.

3. Бартольд В.В. Туркестан в эпоху монгольского нашествия: Сочинение в 9 томах. Т.1. / В.В.Бартольд- М.: Издательство восточной литературы, 1963. С.300
4. Бейхаки, Абул-фазл. История Масъуда. 1030 – 1041. – Ташкент, 1962. – С.267.
5. Бобоев Ю., Бурхонов С. Отражение традиции государственности Сасанидов в «Бахаристан» А.Джами // Материалы международной конференции «Места Мавляна А.Джами в диалоге культуры». Худжанд: Нури маърифат 2014. С.77.
6. Босворт К.Э. Мусульманские династии. Справочник по хронологии и генеологии. Москва: Издательство «Наука». Главная редакция восточной литературы. – 1971. С.145.
7. Гафуров Б.Г. История таджикского народа в кратком изложении Т.И. С древнейших времён до Великой Октябрьской Социалистической Революции 1917 г. Москва: Государственное Издательство Политической литературы – 1955. С.175.
8. Гафуров Б.Г. Таджики: древнейшая, древняя и средневековая история. К. 1. Душанбе: Ирфон, 2009. С. 109.
9. Ибн ал-Асир. Полная история: Перевод Хомидризо Осир. Том VII. Тегеран: Дебо, 1384. С. 319.
10. Мухаммад Газоли. Насихат-ул-мулук. Перевод с персидского языка Нарзуллои Назар. Душанбе: Ирфон - 2011.С. 94.
11. Негматов Н. Государство Саманидов: таджики в IX – Хвв. Душанбе:Ирфон, 1989.
12. Низам аль Мульк. Сиасет – намэ: перевод, введение в изучение памятника и примечания профессора Б.Н.Заходера. – Москва – Ленинград: Академия наук СССР, 1949. - С. 46..
13. Низами Арузи Самарканди. Собрание редкостей или Четыре беседы // Перевод с персидского языка С.И.Баевского и З.Н.Ворожейкиной. М.: Издательство восточной литературы, 1963. – с.44 - 45.
14. Унсурулмаали Кайкавус. Кабуснаме. Перевод Е.Э.Бертельса. М.: Издательство АН СССР, 1953. С.28.
15. Шариф Мухаммад Мансур Муборакшах. Адаб ал-харб ва-ш-шуджаат (правила ведения войны и мужество). – Душанбе – 1997. С.93.

Шушпанова Ксения Денисовна
студентка 5 курса медицинского института НИУ «БелГУ»

Васильченко Лидия Викторовна
психолог, ОГАУЗ «Санаторий «Красиво», Россия, Белгородская область, Борисовский район.
E-mail: lida.vasilchenko.80@mail.ru

Шушпанова Татьяна Николаевна
главная медицинская сестра ОГАУЗ «Санаторий «Красиво», Россия, Белгородская область,
Борисовский район.

Shushpanova Xenia Denisovna
5 th year student of medical institute NIU "BSU"

Vasilchenko, Lydia V.
psychologist, REGIONAL "Sanatorium "Beautiful", Russia, Belgorod region, Borisov district

Shushpanova Tatiana Nikolaevna
chief nurse, REGIONAL "Sanatorium "Beautiful", Russia, Belgorod region, Borisov district.

УДК 159.9

**РАБОТА КЛИНИЧЕСКОГО ПСИХОЛОГА В САНАТОРНО – КУРОРТНОМ
УЧРЕЖДЕНИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И ЕЕ ОСНОВНЫЕ АСПЕКТЫ
(НА ПРИМЕРЕ ОГАУЗ «САНАТОРИЙ «КРАСИВО»)**

**THE WORK OF THE CLINICAL PSYCHOLOGIST IN SANATORIUM – RESORT
HEALTH CARE INSTITUTION AND ITS SOCIO-ECONOMIC ASPECTS (FOR EXAMPLE,
REGIONAL "SANATORIUM "BEAUTIFUL")**

Аннотация: Профессия клинического психолога очень востребована в санаторно – курортных учреждениях здравоохранения. Работа клинического психолога в санатории представляет собой не только профессиональную деятельность, но и определенные экономические и социальные составляющие. К ним относится - оценка труда клинического психолога в профессиональном коллективе среди коллег - медицинских работников, а также пациентов/клиентов, обращающихся к ним за помощью.

Ключевые слова: медицинские работники, клинический психолог здравоохранение, профессиональная деятельность.

Abstract: Clinical psychologist's job in various health care institutions is not only a professional manipulation, but also certain social and economic components, as in any other work, namely wages and evaluation of the work of a professional team with colleagues-medical staff, and patients/clients who apply to them for help.

Keywords: a clinical psychologist, health professionals, the health care system, professional activity.

Наше время – рубеж тысячелетий знаменуется не только сменой эпох. Меняются мировоззрение и жизненные ценности человека. Но современный ритм жизни, порой, ставит человека в положение спринтера, бегущего по замкнутому кругу: утомляемость нарастает, эффективность деятельности снижается, повышается чувствительность к стрессовым воздействиям, приводя человека в состояние хронического психологического стресса. Для того чтобы разорвать замкнутый круг мыслей и забот, и хотя бы на время выйти из ситуации - многие уезжают из города поближе к природе, в санаторий.

Отдых на курорте и санаторное лечение занимает особое место в обществе. Проблематика санаторно – курортного лечения всегда будет актуальной, что обусловлено ориентацией на главные ценности человека и общества — здоровье и жизнь, которые неотъемлемо связаны со здравоохранением. Благоприятные климатические условия, лес, река, и современная инфраструктура санатория позволяет эффективно сочетать активный отдых с оздоровлением и восстановительным лечением.

Относительно недавно в учреждениях санаторно – курортного типа появилась должность - клинический психолог. Специалисты в области клинической психологии оказывают помощь отдыхающим санатория «Красиво», содействует не только в адаптации, но и в коррекции. Каждый специалист, работающий в области психологии, оценивается медицинским учреждением, и его оценка зависит, качества и количества проведенных психолого-диагностических и психокоррекционных процедур.

В настоящее время стала актуальной проблема места клинических психологов среди медицинских работников санаторно – курортного учреждения здравоохранения, а также в социальной структуре общества в целом. Работая в тесном содружестве с врачами, клинический психолог самостоятельно проводит необходимые консультативно - и психодиагностические, психокоррекционные мероприятия в лечебных, реабилитационных, психогигиенических психопрофилактических программах для отдыхающих с реакциями дезадаптации, стресса и других непсихотических, психосоматических расстройств. В содружестве с лечащим врачом клинический психолог принимает участие в реабилитации отдыхающих с соматическими расстройствами, в развитии которых психосоциальные факторы играют немаловажную роль. [3, с. 72].

Кабинеты психологов прекрасно оснащены современным оборудованием и техническими средствами. В кабинетах психологов компьютер занял прочную позицию с 2000 года, и автоматизация рабочего места психолога значительно повысила качество помощи отдыхающим санаторно – курортного учреждения здравоохранения, особенно в психологической диагностике и ведении документации. Методики и техники выполнения автоматизированных профессиональных тестов, применяемых психологом для исследования индивидуальных личностных особенностей у отдыхающих предназначены для психологической диагностики испытуемого. Многие профессиональные методики раскрывают потенциальные способности, умения, интересы, наклонности, индивидуальные особенности, характерологические черты личности отдыхающего, который обратился в кабинет психолога для индивидуального тестирования.

Программа психологической диагностики включает в себя классические тестовые батареи, адаптированные, хорошо зарекомендовавшие себя и прочно вошедшие в инструментарий Российского практического психолога.

- ТЕСТЫ IQ;
- ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ТЕСТЫ;
- ПОПУЛЯРНЫЕ ТЕСТЫ;
- ТЕСТЫ ДЛЯ ЖЕНЩИН;
- ТЕСТЫ ДЛЯ МУЖЧИН;
- ТЕСТЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ.

Автоматизированная методика обеспечивает:

- анонимность тестирования;
- независимость оценки;
- наименьшую вероятность ошибок;
- привлекательность в оформлении процедуры тестирования (видео, аудио и т.д.)

- значительное облегчение процедуры тестирования и превращает ее в игровой процесс. Процедура индивидуального компьютерного тестирования имеет прикладной характер. В русле этого подхода имеется стимульный материал (рисуночные, словесные, цифровые приложения к тестам), который представлен в рабочем виде, а вся техника расчетов и процедура подведения результатов, скрыта от пользователя, что значительно повышает достоверность получаемых результатов.

Условия нашего санатория позволяют наиболее полно использовать методы психотерапии и успешно реализовывать психокоррекционные программы. Кроме того, у отдыхающих включается дополнительный фактор – смена привычной ситуации, что дает новый ресурс и возможность выйти из «замкнутого круга» мыслей и забот, существенно повышает эффективность методов психотерапии и психокоррекции.

В условиях санатория проводится краткосрочная психотерапия и психокоррекция. Предпочтение отдается когнитивно – рациональному консультированию, поведенческим тренингам с учётом интегративного подхода к личности отдыхающих. Популярностью среди отдыхающих пользуются поведенческие тренинги, тренинги саморегуляции, тренинги релаксации, занятия аутогенной тренировкой.

Относительно короткие сроки пребывания отдыхающих в санатории требуют, с одной стороны, приспособления существующих методик психотерапии к условиям курорта и, с другой, определенной тактики ведения клиента. С одной стороны мы учитываем активный характер психотерапии, и обязательное сочетание ее с курортными факторами. С другой стороны - психотерапевтическое потенцирование и опосредование последних.

Санаторий располагает несколькими, прекрасно оборудованными кабинетами, для психотерапевтической и психокоррекционной работы с отдыхающими. Комната психологической разгрузки, сенсорная комната, позволяют проводить групповые психокоррекционные занятия с отдыхающими. Зал музыкаромтерапии особо популярен у отдыхающих. Запахи масел лаванды, шалфея, мяты в комплексе с расслабляющей и классической музыкой оказывает благотворное влияние на организм. Кабинеты для индивидуальной работы всегда готовы встретить отдыхающих комфортом и уютом. Опытные и грамотные специалисты разрабатывают и реализовывают психотерапевтические и психокоррекционные программы для различных групп отдыхающих, имеющих заболевания сердечно сосудистой системы; заболевания нервной системы; болезни костно-мышечной системы и соединительной ткани, болезни органов дыхания; болезни эндокринной системы.

Отдыхающим санатория оказывается психологическая помощь в различных направлениях деятельности:

- консультирование по вопросам гармонизации семейных отношений;
- помощь людям в трудных кризисных и жизненных ситуациях;
- индивидуальное тестирование детей, подростков и взрослых;
- профессиональная ориентация;
- проводится работа, направленная на восстановление психического здоровья и коррекцию отклонений в развитии личности отдыхающих.
- выявляются условия, препятствующие или затрудняющие гармоничное развитие личности.
- проводится санитарно-просветительная работа среди отдыхающих и их родственников по укреплению здоровья и профилактике заболеваний, пропаганде здорового образа жизни.
- реализуются психокоррекционные программы работы с беременными женщинами.

Из всего разнообразия методов психокоррекции мы хотели выделить некоторые, особо популярные, благотворное влияние которых на психоэмоциональную сферу пациентов заметно после нескольких процедур, и психотерапевтическое воздействие которых сочетается с приятными ощущениями во время и после психокоррекции.

Одним из самых лучших методов повышения стрессоустойчивости является психологическая саморегуляция. В основе этого классического метода лежит использование различных психологических приемов для достижения состояния нервно – мышечного расслабления – релаксации. Наиболее известными являются: прогрессивная мышечная релаксация, аутогенная тренировка, дыхательно – релаксационный тренинг. Из практики можно сказать о том, что

комплексное воздействие этих методов дает великолепные результаты. У отдыхающих снижается уровень тревожности. Это подтверждается тестированием.

Метод прогрессивной мышечной релаксации предполагает использование системы упражнений, состоящих из чередования напряжения и расслабления различных мышц. Концентрация внимания на этих процессах позволяет добиться более глубокого расслабления и облегчает обучение релаксации. Дыхательно – релаксационный метод включает элементы медитативной техники, что позволяет снизить уровень тревожности и напряженности у отдыхающих, избавиться от пагубного воздействия стресса.

Аутотренинг, который используется в работе с клиентами, эффективная альтернатива транквилизаторам и снотворным средствам. Аутотренинг не только превосходно помогает лечению любого хронического состояния, но также оказывается одним из наиболее действенных «противоядий» от каждодневного напряжения и стресса. Регулярные занятия аутотренингом в комнате психологической разгрузки направлены на снижение воздействия стресса и способствуют улучшению эмоционального баланса и силы воли.

Можно задать вопрос о начале процесса коррекционных мероприятий. И это будет верный вопрос, потому, что наши клиенты приезжают в санаторий на 21 день и важно совместить лечение и психокоррекцию. Началу групповой психокоррекции предшествуют беседы с отдыхающими для подготовки их к участию в работе группы и создания мотивации на психотерапию и психокоррекцию. Этому же служит и общая беседа с членами группы с элементами рациональной психотерапии — освещается роль психического фактора в происхождении, течении, излечении, или компенсации заболевания. С учетом обычного срока пребывания в санатории более целесообразна работа в открытой психокоррекционной группе, состав которой частично обновляется за счет вновь поступающих отдыхающих.

Из большого арсенала методов групповой психокоррекции отбираются те, которые позволяют с первых занятий заинтересовать, объединить пациентов, повысить их потенциал, а также дают возможность получить материал для самопознания и развития групповой дискуссии. Это, прежде всего психогимнастика, проективный рисунок, методика разыгрывания ролевых ситуаций и др. Уместно также использовать, в особенности для фокусирования внимания на отдельных, более трудных пациентах, такие приемы, как «психотерапевтическое зеркало».

Однако при анкетировании врачей и медицинских сестер санаторно – курортного учреждения здравоохранения выяснилось, что большинство из них (51 %) считают клинических психологов своими «помощниками», а (49%) медицинских работников считают психолога специалистом «помогающей профессии». Хотя клинические психологи самостоятельно проводят психодиагностику, пишут индивидуально - психологические заключения, проводят психокоррекционные мероприятия.

Деятельность клинического психолога регламентируется Положением о клиническом психологе и рядом других документов, использование которых необходимо для практической организации психологической помощи в учреждениях здравоохранения, утверждены приказом Минздрава России от 30.10.95 г. № 294 «О психиатрической и психотерапевтической помощи» и Приказом Минздрава России от 26.11.96 г. № 391 «О подготовке медицинских психологов для учреждений, оказывающих психиатрическую и психотерапевтическую помощь». [5].

Поэтому специалист в области клинической психологии в условиях санаторно – курортного лечения и оказания психологической помощи отдыхающим санатория «Красиво» становится равнозначным специалистом, к которому отдыхающие могут обратиться как по направлению от врача, обратившего внимание на статус отдыхающего, так и самостоятельно - непосредственно с психологическими проблемами, не ставя социальные штампы, которые практически не уходят, с разрешением имеющейся проблемы внутриличностного либо социально-психологического характера. Таким образом, специалист, клинический психолог получает моральное удовлетворение от своей работы. Психология все больше проникает в жизнь человека. Отдыхающие санатория обращаются за помощью к консультирующим специалистам-психологам, веря в конфиденциальность информации, и получают психологическую помощь в решении проблем, психологическую поддержку и при необходимости – коррекцию.

Исходя из возможности прохождения анонимной консультации, клиент старается получить высокий уровень оказания медико-психологических услуг. Статус клинического

психолога в системе здравоохранения, в условиях санаторно – курортного лечения находится на высоком уровне. Психолог проводит работу и с медицинским коллективом санатория. Возможности хорошо оснащенных кабинетов позволяют работать с сотрудниками санатория, читать лекции по этике и деонтологии и оказывать сотрудникам помощь в адаптации и проводить мероприятия по профилактике синдрома эмоционального выгорания у медицинских работников.

Таким образом, подведем итоги исследования: особенности аспектов деятельности медицинских психологов санатория «Красиво» таковы, что получая поддержку со стороны профессионального окружения: врачей и администрации психолог может успешно реализовать себя, и принести экономический доход учреждению здравоохранения. Использование разнообразия методов психотерапии и психокоррекции, хорошо оборудованные кабинеты и грамотные специалисты - психологи могут оказать психологическую и психокоррекционную помощь тысячам клиентам санатория.

Библиографический список:

1. Доника А. Д., Засядкина И. В., Трофименко С. Ю. Гендерные аспекты профессионализации в условиях современной высшей школы / Материалы конференции «Проблемы и опыт реализации болонских соглашений», Черногория (Будва), 11–18 сентября 2011 г. –с. 118.

2. Медицинская и судебная психология. Курс лекций: Учебное пособие/ Под ред. Т. Б. Дмитриевой, Ф. С. Сафуанова. — 3-е изд. — М.: Генезис, 2011. — 606 с.

3. Карпенко О. Н. Социально-экономические аспекты работы медицинских психологов в учреждениях здравоохранения [Текст] // Медицина и здравоохранение: материалы II Междунар. науч. конф. (г. Уфа, май 2014 г.). — Уфа: Лето, 2014. — С. 72-75.

4. Юсов А. Влияние инновационной экономики на рынок труда / XVI Кондратьевские чтения «Человеческий капитал: мировые тенденции и российская специфика». Тезисы докладов и выступлений участников чтений. М.: Международный фонд Н. Д. Кондратьева, 2009- С.141–147.

5. Федеральный закон от 31.05.2001 N 73-ФЗ «О государственной судебно-экспертной деятельности в РФ» (ред. от 06.12.2011). — Режим доступа: <http://www.expgarant.ru/116-fz-o-gosudarstvennoj-sudebno-yekspertnoj-deyatelnosti-v-rf-73-fz-ot-31052001g.html>

Тагиров Насимджон Сайдуллоевич

TagirovNasimdzhon

Кандидат педагогических наук, старший преподаватель,

кафедра коммерции и права,

факультет коммерции таможенной деятельности и права

Института экономики и торговли Таджикского государственного университета коммерции, г.

Худжанд

NasimdzhonTagirov

The candidate of pedagogical sciences, the senior teacher of

Institute of Economy and Trade of

Tajik State University of Commerce.

Khujand Tajikistan

УДК 378

**ВКЛАД В РАЗВИТИИ НАУЧНОЙ МЫСЛИ ПО ПОДГОТОВКЕ УЧИТЕЛЕЙ
НАЧАЛЬНЫХ КЛАССОВ В РЕСПУБЛИКЕ ТАДЖИКИСТАН В ПЕРИОД 1941-1945г.г.**

**CONTRIBUTION TO THE DEVELOPMENT OF SCIENTIFIC THOUGHT FOR THE
PREPARATION OF ELEMENTARY SCHOOL TEACHERS IN THE REPUBLIC OF
TAJIKISTAN IN THE PERIOD
1941-1945.**

Аннотация: Война была сопряжена с неслыханными трудностями, но и культурной жизни советского народа, даже на час не замирало. Большой вклад в развитие научной мысли и сделали работники высшей школы Республики. Несмотря на трудности данного характера, в предвоенные годы в Республике Таджикистан для успешного развития экономики, повышения материального и культурного уровня людей, благоприятный социально-экономических и политических условий для развития национального образования. Несмотря на трудности данного характера, в предвоенные годы в Республике Таджикистан успешно развивающейся экономики, повышение материального благосостояния и культурного уровня людей, благоприятный социально-экономических и политических условий для развития народного образования. Таджикистан, являясь тылом, принял большое количество людей, эвакуированных из прифронтовых, оккупированных фашистскими войсками районов. Для прибывших детей открывались школы, классы. В связи с этим росла потребность в учительских кадрах.

Таким образом, в военные годы ощущается острая нехватка учителей начальных классов, связанных с открытием новых школ для прибывших в Таджикистан детей из других союзных республик, а также с возникновением малокомплектных школ на участках отгонного животноводства, созданием детских домов и интернатов. Нельзя не отметить, что еще одной важной

причиной явился тот факт, что во многих школах в предыдущие годы работали учителя-мужчины, которых в годы войны забрали на фронт.

В военные годы срок обучения на заочном отделении установлен 4 года. Подготовка учительских кадров в начальных классах шла полным ходом, хотя были большие затруднения с помещениями и материальным обеспечением учащихся педучилищ.

Все-таки, надо отметить, что в годы Великой Отечественной войны количество заочников в педучилищах заметно уменьшилось.

Это связано с тем, что в начале войны система заочного обучения в педучилищах была снята с государственного бюджета и переведена на самокупаемость. Таким образом, работа заочных отделений педучилищ была почти свернута. Многие заочники не в состоянии были оплатить за учебу, и вынуждены были бросить педучилище.

В годы войны продолжалось развитие учебных заведений по подготовке учителей начальных классов, несмотря на сокращение сети педучилищ, и контингента учащихся в них, а также уменьшения количества выпускников. Подготовка учителей для начальной школы осуществлялась в педагогических училищах и на краткосрочных педагогических курсах. В условиях военного времени снизилось качество подготовки учителей для начальной школы, ухудшилась учебно-воспитательная работа и материально-техническая база педучилищ.

Активизировали свою работу по подготовке учителей (путем незначительного сокращения сроков обучения студентов) педвузы, учительские институты, педучилища и десятимесячные курсы учителей. Ни на день не прерывали подготовку специалистов 5 высших учебных заведений республики: 2 педагогических, 3 учительских, медицинский и сельскохозяйственный институты. В республике функционировало около 10 техникумов и других средних специальных учебных заведений. Студенты и учащиеся работали с небывалой нагрузкой. Невзирая на тяготы военного времени, молодежь училась усердно, процент успеваемости в школах, высших и средних специальных учебных заведениях был вполне удовлетворительный. Позитивным для того времени было утверждение первого Устава педагогического училища, изменения в учебных планах с учетом особенностей Республики Таджикистан, включение в учебный план истории и Конституции Таджикской ССР, таджикского языка и таджикской литературы, психологии, организация педагогической практики на базе базовых школ при педагогических училищах. В деятельности учебных заведений осуществлялась преемственность с предыдущим этапом развития учебных заведений по подготовке учительских кадров для начальной школы. К негативным явлениям деятельности учебных заведений мы относим:

- снижение качества подготовки педагогических кадров, связанных с сокращением учебного процесса в связи с сельскохозяйственными работами;
- применение форм и методов обучения, не активизирующих мыслительную деятельность учащихся.

В военные годы подготовка учителей начальных классов диктовалась особенностями военной обстановки: проводилась большая политико-воспитательная работа по воспитанию чувства долга перед Родиной, стойкости и беззаветной преданности.

Abstract: The war was fraught with untold hardships, but the cultural life of the Soviet people, even for an hour did not slow down. Great contribution to the development of scientific thought and have made workers the higher schools of the republic. Despite the difficulties of this nature, in the prewar years in the Republic of Tajikistan to successfully develop the economy, improve the material and cultural level of the people, favorable socio-economic and political conditions for the development of the national education. Despite the difficulties of this nature, in the prewar years in the Republic of Tajikistan successfully developing the economy, improving the material well-being and cultural level of the people, favorable socio-economic and political conditions for the development of public education. Tajikistan, as the rear, took a large number of people evacuated from the war, occupied by Nazi troops districts. For arrivals children open school classes. In connection with this growing demand for teaching staff. Thus, in the war years, there is an acute shortage of primary school teachers, related to the opening of new schools for the children who came to Tajikistan from other Soviet republics, as well as with the emergence of small schools in the areas of transhumance, the creation of orphanages and boarding schools. It should be noted that another important reason was the fact that many schools in previous years worked male teachers, which during the war were taken to the front. During the war period of study at the correspondence department there is a 4 year.

Training of teaching staff in primary school was in full swing, although there have been great difficulties with the premises and material support normal school students. Still, it should be noted that during the Great Patriotic War, the number of external students in the teacher training schools has decreased significantly.

This is due to the fact that at the beginning of the war in the system of distance learning pedagogical school was removed from the state budget and transferred to self-sufficiency. Thus, the work of the correspondence department of teacher training schools has almost ceased. Many correspondence students were unable to pay for their studies, and were forced to throw Teachers College.

During the war, continued development of educational institutions in the training of teachers of primary school, despite the reduction in teacher training schools network, and enrollment in them, as well as reducing the number of graduates. Teacher training for primary school teachers was carried out in schools and teachers on short-term courses. In wartime conditions, decreased quality of teacher training for primary schools, deteriorated educational and educational work and material and technical base of teacher training schools.

To intensify its work on the preparation of teachers (by a slight reduction in terms of student learning) a teacher training, teachers' institutes, pedagogical school teachers and ten-month courses.

Not for one day did not interrupt training 5 higher educational institutions of the republic: 2 teachers, 3 teachers, medical and agricultural institutes.

The country functioned about 10 technical schools and other secondary specialized educational institutions. Students and pupils have worked with unprecedented load. Despite the hardships of wartime, youth studied hard, the percentage of achievement in schools, higher and secondary special educational institutions has been quite satisfactory.

Positive at that time was the approval of the first Charter of pedagogical school, changes in the curriculum, taking into account peculiarities of the Republic of Tajikistan, including in the educational history of the Plan and the Constitution of the Tajik Soviet Socialist Republic, the Tajik language and Tajik literature, psychology, organization of teaching practice based on the basic school at teacher training colleges. The activities of educational institutions carried out the continuity with the previous stage of development of education for teacher training for primary schools.

Among the negative phenomena of education activities, we include:

decline in the quality of teacher training related to the reduction of the educational process in connection with agricultural work;

the use of forms and methods of training, do not activate the mental activity of students.

During the war years of primary school teacher training dictated by the peculiarities of the military situation: carried out extensive political and educational work on the upbringing of a sense of duty to the motherland, fortitude and selfless devotion.

Ключевые слова: Великая Отечественная война, учебные заведения, подготовка учительских кадров, Республика Таджикистан, наука.

Keywords: the Great Patriotic War, schools, teacher training, Republic of Tajikistan, science.

Великая Отечественная война несколько замедлила, но не остановила деятельность учебных заведений по подготовке учителей начальных классов в Республике Таджикистан. Сложившаяся в довоенные годы система подготовки учителя начальных классов выдержала испытания на прочность. В сложных условиях продолжался процесс подготовки учительства к педагогической деятельности в начальной школе. В годы Великой Отечественной войны, самоотверженно преодолевая трудности военного времени, государство не опускало из поля зрения подготовку учителей начальных классов, которые были очень востребованы в исследуемые годы. Увеличение потребности в учительских кадрах связано с ростом количества школ на территории Республики Таджикистан. Война была сопряжена с неслыханными лишениями, но культурная жизнь советского народа, ни на час не замирала. Нет слов, школа, конечно, переживала серьезные трудности: не хватало помещений, ибо большая часть школьных зданий была занята под госпитали и другие военные учреждения, занятия проходили в плохо приспособленных помещениях в три смены, не хватало учебных принадлежностей, ощущалась большая нехватка учителей, ибо только в течение первого года войны на фронт ушло 5 тысяч учителей, процент отсева учащихся был весьма высок,

посещаемость составляла 50–60% от общего числа школьников и др. Из-за отсутствия преподавателей в ряде мест школы не работали [7,с.37].

Благодаря заботе государства и всенародной поддержке органы народного образования преодолевали трудности и добивались определенных успехов в осуществлении всеобщего, в перестройке школьной жизни на военный лад.

О постоянной поддержке партии и правительства школы свидетельствовало то, что ассигнования на народное образование в республике в годы войны не только не уменьшились, но значительно возросли.

С целью укрепления средних школ, сохранения контингента старшеклассников из лиц местных национальностей были учреждены государственные интернаты. Была проявлена особая забота о детях фронтовиков и эвакуированных из фронтовой полосы. Повсеместно велась борьба с детской безнадзорностью. Во многих местах были открыты вечерние школы рабочей и сельской молодежи. Большую помощь сельским школам оказывали колхозы. Для девушек местных национальностей были открыты интернаты, функционировали женские педагогические училища в Канибадаме, Ленинабаде и Хороге.[6,с.176]

Подготовка учительских кадров стала важнейшей проблемой дня. Чтобы пополнить начальные школы учителями взамен ушедших на фронт, ЦК ЛКСМ Таджикистана совместно с органами народного образования приступили к открытию шестимесячных учительских курсов, где обучались будущей профессии способные старшеклассники, в первую очередь девушки. С 1943 г. начали действовать двухмесячные курсы по подготовке учителей-предметников для 5–7 классов.[2,с. 145]

Активизировали свою работу по подготовке учителей (путем незначительного сокращения сроков обучения студентов) педвузы, учительские институты, педучилища и десятимесячные курсы учителей. Ни на один день не прерывали подготовку специалистов 5 высших учебных заведений республики: 2 педагогических, 3 учительских, медицинский и сельскохозяйственный институты.

В республике функционировало около 10 техникумов и других средних специальных учебных заведений. Студенты и учащиеся работали с небывалой нагрузкой. Невзирая на тяготы военного времени, молодежь училась усердно, процент успеваемости в школах, высших и средних специальных учебных заведениях был вполне удовлетворительный.

Массовый характер приобрело участие учащейся молодежи в общественно-производственном труде в колхозах, совхозах, МТС, подсобных хозяйствах, в сборе металлолома и т.д. Многие студенты совмещали учебу с постоянной работой на производстве, обучались военному делу.

Наука. В соответствии с постановлением СНК Таджикской ССР «О перестройке работы Таджикского филиала АН СССР»: научная жизнь республики также была подчинена интересам обороны. Внимание работников науки было сосредоточено на разработке таких проблем, которые имели практическое значение для народного хозяйства и защиты Родины.

Так, Институт зоологии АН СССР, эвакуированный в Душанбе, возглавляемый академиком Е.Н. Павловским, оказал большую помощь паразитологам республики в разработке способов борьбы с переносчиками некоторых распространенных в Таджикистане кровопаразитарных болезней животных, изучении методов борьбы с грызунами, причинявшими серьезный ущерб полеводству.

Сотрудники института оказали практическую помощь колхозам и совхозам в повышении продуктивности общественного животноводства и увеличении его поголовья. Ботаники направили свои усилия на увеличение ресурсов лекарственных растений. В решение этой проблемы серьезный вклад внесли работники Душанбинского ботанического сада. Не только научное, но и ценное народнохозяйственное значение имела исследовательская работа Института ботаники по изучению витаминосителей. Изданный Институтом сборник «Растительные ресурсы Таджикистана на службе обороны» имел важное практическое значение. Пересмотрели тематику своих исследований ученые и других направлений науки. Так, историки Таджикистана придавали первостепенное значение освещению страниц героической борьбы таджикского народа с иноземными агрессорами и поработителями.[4,с.451]

Большой вклад в развитие научной мысли вносили и работники высших школ республики. Серьезную помощь оказывали им в этом вопросе преподаватели и ученые, эвакуированные в Таджикистан из западных районов страны [8,с.199].

Весь смысл сказанного сводился к подготовке верных исполнителей высшей воли правящей партии, не сомневающих в правильности «единственно верного учения», пропагандистов идей КПСС.

Воспитание в будущих учителях верноподданнических взглядов, невозможность отхода от этих функций негативно отразилось на школах. В течение длительного времени школа воспитывала инфантильных, духовно вялых, безоружных перед трудностями жизни поколение людей, пропаганда «унифицированной идеологии, сводила на нет историю, традиции, обычаи, культуру, язык, вековой уклад жизни народов» [9,с. 406].

Несмотря на трудности такого характера, в предвоенные годы в Республике Таджикистан успешно развивается народное хозяйство, улучшается материальное благосостояние и культурный уровень народа, создаются благоприятные социально-экономические и политические условия для развития народного образования.

В исследуемый период в республике уже в целом завершена ликвидация неграмотности, успешно выполнено всеобщее начальное образование. К концу 1941 года общая грамотность населения Республики Таджикистан поднялась до 39,3%, в том числе у мужчин 55,2%, а среди женщин – 36,8%. В городах и селах республики строились школы, появились учебники, программы, учебные пособия для учителей школ. К концу 1941 года почти не осталось учителей с начальным образованием, как было раньше. 10% учителей имели уже высшее образование, 25% – среднее, 65% – неполное среднее.

Следует заметить, что в военные годы в Республике Таджикистан увеличилось количество детских домов и детей в них. Создание детских домов и интернатов в республике также явилось причиной увеличения потребности в педагогических кадрах.

Таджикистан, являясь тылом, принял большое количество людей, эвакуированных из прифронтовых, оккупированных фашистскими войсками районов. Для прибывших детей открывались школы, классы. В связи с этим росла потребность в учительских кадрах.

Таким образом, в военные годы ощущается острая нехватка учителей начальных классов, связанных с открытием новых школ для прибывших в Таджикистан детей из других союзных республик, а также с возникновением малокомплектных школ на участках отгонного животноводства, созданием детских домов и интернатов. Нельзя не отметить, что еще одной важной причиной явился тот факт, что во многих школах в предыдущие годы работали учителя-мужчины, которых в годы войны забрали на фронт.

Особенно остро в военные годы ощущался недостаток в учителях начальных классов в таджикских школах, т.к. предыдущие годы Наркомпрос Таджикской ССР не предпринял достаточных мер по подготовке учителей из числа женщин-казашек. В начальных классах, в основном, работали учителя-мужчины. В этот период их забрали на фронт, заменить их было невозможно, поэтому усложнилась работа таджикских начальных школ. Особенно трудно было в течение первых двух военных лет [3,с.283].

Все вышесказанное требовало усиления внимания подготовке педагогических кадров даже в военные годы.

В этот период подготовка специалистов для начальной школы осуществлялась, как и прежде, на педагогических курсах и педагогических училищах по очной и заочной формам обучения [1,с.76].

В условиях военного времени Наркомпрос Таджикской ССР, обеспокоенный нехваткой учительских кадров для начальной школы, поставил вопрос перед ЦК КП (б) Республики Таджикистан и Совнаркомом Таджикской ССР об организации курсов по подготовке учителей начальных классов, в связи с чем ЦК КП (б) Республики Таджикистан издает постановление «Об организации 2-х месячных курсов по подготовке учителей для начальных классов и неполных средних школ Таджикской ССР на 1942 – 1943 учебный год» [10].

В данном постановлении отмечалось, что в составе курсов должно быть не менее 30% женщин и предлагалось охватить двухмесячными курсами.

Во исполнение данного постановления повсеместно стали открываться краткосрочные педагогические курсы по подготовке учительских кадров для начальной школы. Недостаток учителей начальных классов пытались покрыть за счет подготовки учительских кадров на краткосрочных педагогических курсах.

С учетом изменившихся условий Наркомпрос республики организовал областные и межрайонные краткосрочные педагогические курсы со сроком обучения от двух до десяти месяцев, в эти годы получили широкое распространение постоянные действующие при педучилищах курсовые базы по подготовке учителей начальных классов.

Из-за недостатка учительских кадров в начальной школе в декабре 1944 года Совет Народных Комиссаров Таджикской ССР и Бюро ЦК КП (б) Республики Таджикистан приняли постановление «О курсовых мероприятиях, проводимых Наркомпросом Таджикской ССР в 1944 году», в котором предлагалось организовать курсовые мероприятия по подготовке учителей начальных классов. Планировалось организовать двухмесячные, пятимесячные и семимесячные педагогические курсы, цель которых состояла в очень короткий срок подготовить учителей к педагогической деятельности в начальной школе [5, с.512].

В республике в военные годы после постановления Совнаркома Таджикской ССР и бюро ЦК КП (б) Республики Таджикистан широкое распространение получили двухмесячные, пятимесячные и семимесячные педагогические курсы. Ниже в таблице отражен план подготовки учителей начальных классов в 1944 году на краткосрочных педагогических курсах, выполнение которого контролировалось Наркомпросом Таджикской ССР, ЦК КП (б) Республики Таджикистан.

Следует заметить, что краткосрочные педагогические курсы в очень сжатые сроки готовили к педагогической деятельности учительские кадры, но программы краткосрочных педагогических курсов не обеспечивали приобретения курсантами глубоких и прочных знаний. Учебные планы отличались многопредметностью, не всегда отвечали запросам курсантов, не учитывали их общеобразовательный уровень. Несмотря на это, краткосрочные педагогические курсы сыграли в военные годы существенную роль в подготовке учительских кадров для начальной школы, в повышении педагогической квалификации учителей.

В военные годы педагогические училища оставались основным учебным заведением по подготовке педагогических кадров для начальной школы.

Библиографический список:

1. Богоуддинов А.М. К истории школы Таджикской ССР, //Советская педагогика.1964.- С.76
2. Джоназаров Х.Д. История развития педагогического образования в Таджикистане. 1917-1941 гг. Душанбе: Дониш, 1990г. 145 с.
3. История культурного строительства в Таджикистане (1917-1977 гг.) Душанбе: Дониш, 1979. Т. I. 283 с.
4. История Таджикской ССР: Учеб.пособие для вузов. Душанбе: Ирфон, 1965. 451 с.
5. Об организации школ с продленным днем / Постановление ЦК КПСС и Совета Министров СССР от 15 февраля 1960 // Хрестоматия по педагогике / Сост. С.Н.Полянский. – М.: Педагогика, 1972. – 512 с.
6. Обидов И.О. Развитие народного образования в Таджикской ССР (1917-1931 и 1941 – 1967гг.). / Вопросы школоведения, Душанбе, 1967.-С. 176.
7. Обидов И.О. История развития народного образования в Таджикской ССР(1917-1967). «Ирфон», Душанбе, 1968.-С.37.
8. Таджикская Советская Социалистическая республика/ АН Таджикской ССР. Главная научная редакция Таджикской Советской Энциклопедии. Душанбе. 1974. 406 с.
9. Таджикистан за годы Советской власти: Сб.стат.материалов. Душанбе: Статистика. Таджикской отделение, 1967. 199 с.
10. Фонд Р-14ЭЗ Таджикский сельскохозяйственный институт. Единицы хранения: 3, 4, 5, 6, 13, 28, 192,-278, 291.

Синявский Олег Юрьевич

студент 2 курса Энергетического факультета Ульяновского государственного технического университета г.Ульяновск, Ульяновская область, Россия.
second year student of Power Engineering faculty of Ulyanovsk state technical university, Ulyanovsk city, Ulyanovsk region, Russia.
E-mail: ahmorsea@yandex.ru

Кодин Дмитрий Юрьевич

студент 2 курса Энергетического факультета Ульяновского государственного технического университета г.Ульяновск, Ульяновская область, Россия.
second year student of Power Engineering faculty of Ulyanovsk state technical university, Ulyanovsk city, Ulyanovsk region, Russia.

Лебедев Иван Юрьевич

студент 2 курса Энергетического факультета Ульяновского государственного технического университета г.Ульяновск, Ульяновская область, Россия.
second year student of Power Engineering faculty of Ulyanovsk state technical university, Ulyanovsk city, Ulyanovsk region, Russia.

УДК 159.9

**САМОВЫРАЖЕНИЕ И САМОПОЗНАНИЕ КАК ПРОЯВЛЕНИЕ
ИНДИВИДУАЛЬНОСТИ**

**SELF-EXPRESSION AND SELF-KNOWLEDGE AS THE MANIFESTATION OF
INDIVIDUALITY**

Аннотация: В данной статье рассматриваются понятия самовыражения и самопознания, их роль в жизни индивидуума. Авторы отмечают основные функции и средства данных явлений.

Abstract: The paper discusses teams of self-expression and self-knowledge and it's role in the individual's life. It also highlights some main function and facilities of these phenomena.

Ключевые слова: психология, философия, самовыражение, самоактуализация, самопознание, личность.

Keywords: psychology, philosophy, self-expression, self-knowledge, personality.

Введение

В 40-х годах 20-го века психологи стали уделять особое внимание механизму человеческих чувств, переживаний и потребностей на основе принципа отражения. Однако, человеческая психика способна не только отражать, но и взаимодействовать с отражаемым явлением, формировать к нему собственное отношение путем самовыражения. Этот механизм играет важную роль в жизни индивидуума, являясь одной из ключевых потребностей, а также условием гармоничного формирования личности.

Основной раздел

Самовыражение – это стремление индивидуума к выявлению, развитию и применению полного потенциала своих личностных возможностей. Это явление представляет собой широкий спектр актов поведения, вербальных и невербальных, которые используются человеком для создания собственного образа, выражения своего «Я». Эти проявления могут быть как осознанными, так и бессознательными, но все они служат механизмом передачи информации о себе окружающим людям.

Самовыражение можно условно разделить на несколько степеней, или этапов «зрелости». Первый этап сформированности ярко наблюдается в подростковом возрасте. В этот период жизни индивидуума характерно развитие социального мышления, самосознания формирование личностных качеств. На этом этапе самовыражение находится на стадии внешнего, «показного» выражения, т.к образ собственного «Я» еще не сформирован. На более поздних этапах этот механизм превращается в потребность адекватного и полного выражения собственной личности. Человек вырабатывает собственные модели поведения, манеру речи, а главное – стремиться выразить себя через собственные поступки. На примере данных этапов можно рассмотреть явление инфантилизма – внешняя демонстрация несформировавшегося внутреннего «Я» в зрелом возрасте будет являться явным признаком данного психического расстройства.

Структурируем концепцию собственного «Я». Принято выделять когнитивную, поведенческую и оценочную составляющие данной концепции.

Когнитивная составляющая в этом случае – есть представление индивидуума о самом себе, о качествах и характеристиках, которыми он обладает. Суждения о наличии у человека этих качеств будут необъективными; они не будут ограничены какими-либо временными рамками. Таким образом, когнитивная составляющая - это лишь набор личных установок и убеждений индивидуума.

Оценочная составляющая раскрывает данные качества и показывает отношение человека к их наличию, или отсутствию.

Наконец, поведенческая составляющая, самая объективная часть концепции «Я», проявляется в адекватном представлении человека о том, кем он является на самом деле.

Рассмотрев терминологию и структуру явления самовыражения, можно сделать выводы о его роли в человеческой жизни.

Прежде всего, индивидуальная потребность в самовыражении может быть различной, проявляться как в явных, так и неявных формах; встречаются также крайние формы – нарциссизм, эгоцентризм и т.п. Чем слабее у индивидуума выражена способность оппонировать собственному «Я», тем более значимым для него становится этап внешней выразительности. Адекватность или неадекватность собственного внутреннего образа будет отражаться на способности человека приспособливаться к миру и обществу.

Когнитивная составляющая концепции «Я» может быть представлена в сознании индивидуума в виде социальных статусов и ролей. Таким образом, социально-психологическая гармония личности будет представлять собой гармоничное соотношение выбранной социальной роли и адекватной самооценки.

Отношение к самому себе, помимо адекватной самооценки, должно включать в себя постоянную потребность в самопознании. Самопознание – это путь формирования собственного «Я», изучение личностью собственных психических и физиологических особенностей, процесс осознания самого себя как субъекта деятельности. Это знание формируется человеком на протяжении всей жизни. Самопознание как процесс можно представить в виде определенной последовательности: сначала человек обнаруживает в себе какую-либо личностную характеристику, затем «закрепляет» ее в собственном сознании, анализирует, оценивает и принимает.

Самопознание тесно связано с самооценкой человека. Уровень самооценки связан с удовлетворенностью или неудовлетворенностью индивидуума самим собой, своей деятельностью.

При этом адекватная самооценка будет соответствовать реальным возможностям человека, при завышенной или заниженной оценке они соответственно искажаются.

На примере сфер самопознания можно выделить три условных уровня организации человека. Первый – низший – организм, биологический индивид, второй – социальный индивид, третий – личность. Социальный индивид характеризуется способностью получать и овладевать знаниями, умениями, правилами поведения. Личность отличается одним важнейшим фактором – способностью совершать выбор; личность способна выстраивать свой жизненный путь, системно регулировать свое поведение в социуме.

Ссылаясь на приведенные выше примеры, сделаем выводы о влиянии самопознания на жизнь индивидуума.

Во-первых, отсутствие самопознания приводит к тому, что человек подчиняется власти своих первых порывов, или, напротив, фиксированных установок, не умеет дифференцировать себя от других, не признает свои слабости, достоинства. Так как самопознание связано с самооценкой – формирование последней будет также зависеть от его наличия. Негативное влияние завышенной или заниженной самооценки уже было приведено авторами (эгоцентризм, нарциссизм, или, наоборот, мнительность, обсессивно-компульсивное расстройство).

Во-вторых, самопознание дает человеку возможность стать именно тем, кем он бы хотел и способен стать; создать и развить свое собственное «Я», отказываясь от навязываемых социумом мнений, обрести смысл существования и реализовать себя, раскрыв свой потенциал.

Заключение

Самовыражение и самопознание – биологические механизмы индивидуума, фактически определяющие его место в мире и обществе. Возможность полного, гармоничного совпадения самовыражения и самореализации целиком зависит как от сформированности собственного «я», так и от личностной готовности организовать, обеспечить, создать и т.д. всю совокупность внешних условий самореализации. Эти два условия являются необходимой предпосылкой для того, чтобы самовыражение и самореализация адекватно совмещались во всех аспектах жизни человека.

Библиографический список

1. Бердяев Н.А. Самопознание. - М.: ЭКСМО, 2008. (Антология мысли)
2. Фромм Э. Бегство от свободы. Человек для себя: пер. с англ.- Минск: Попурри, 2000.
3. Маралов В. Г. Основы самопознания и саморазвития : учеб. пос. для студ. сред. пед. учеб. зав. — 2-е, стер. — М. : Издательский центр «Академия», 2004. — 256 с.
4. Знаков В.В. Мышление, самосознание, самовыражение // Вестник Московского университета. Сер.14. Психология. 2008. N 2. С. 74-86.
5. Маслоу А.Г. Мотивация и личность. – СПб.: Издательство «Питер», 2011г. – 352 с.

Buranova Lola Uktamovna
The teacher of Termez State University
Uzbekistan, Termez
E-mail: madinaburanova82@gmail.com

УДК 372

TEACHER'S ROLE IN THE READING CLASSROOM

РОЛЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ В ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ

Аннотация: В данной статье рассматриваются методологические особенности при обучении чтению, в частности skimming, scanning, prediction и integration.

Abstract: The article deals with the suggestions on teaching reading skills – one of the four basic ones in learning foreign language. Reading helps English language learners become better readers and make improvements in other aspects of their English skills.

Ключевые слова: сканирование, предсказание, фасилитатор, осознание, обучение чтению, аутентичный материал, дискуссия, методологические особенности.

Key words: **scanning, skimming, prediction, convoluted, supporter, advisor, over-simplified, authentic, action-initiating, methodological features.**

Reading gives students practice in the reading skills they need in real life, scanning new words, skimming an article to identify the writer's opinion, intensive reading of instructions to find out how something works.

In the classroom there are two benefits from working with reading texts. The more students read, the better they will read. Furthermore, their knowledge of the language will increase at the same time. For those who are keen to improve their English, reading is the best way forward.

Reading helps English language learners become better readers and make improvements in other aspects of their English skills. Most students are not accustomed to the autonomy accorded by reading. In addition, they may be used to struggling through short, boring, and extremely difficult texts, which, for many learners, demands painfully careful reading and constant use of a dictionary. Shortly, language learners may not understand the language learning value of reading easy, interesting material. [1.P. 11]

Reading is useful for other purposes too: any experience to English (provided students understand it more or less) is a good thing for language students. At the very least, some of the language sticks in their minds as part of the process of language obtaining, and, if the reading text is especially interesting and engaging, obtaining likely to be even more successful.

The teacher has two roles in the reading classroom. At the beginning of the lesson the teacher is at the centre of the action- initiating discussion, handing out materials, and giving instructions. But while the reading is going on, the teacher's role is that of supporter and advisor. It is the students themselves who must do the reading!

There are many reasons why getting students to read English texts is an important part of the teacher's job. In the first place, many of them want to be able to read texts in English either for their careers, for study purposes or simply for pleasure. Anything we can do to make reading easier for them must be a good idea.

Reading texts also contribute to good models for English writing. While teaching the skill of writing, we will need to show students models of what we are encouraging them to do. [2. P. 58]

Reading texts also provide opportunities to study language: vocabulary, grammar, punctuation, and the way we construct sentences, paragraphs and texts.

There has been frequent discussion about what kinds of reading texts are suitable for English language students. The greatest argument has centred on whether the texts should be 'authentic' or not. That is because people have worried about more traditional language-teaching materials which tended to look unnatural and to use over-simplified language which any native speaker would find comical and untypical.

However, if you give low-level students a copy of *Uzbekistan Today* or *Uzbekistan Airways* (which are certainly authentic for native-speakers), they will probably not be able to understand them at all. There will be far too many words they have never seen before, the grammar will be (for them) convoluted and the style will finish them off.

A balance has to be struck between real English on the one hand and the students' capabilities and interests on the other. There is some authentic written material which beginner students can understand to some degree: menus, timetables, signs and basic instructions, for example, and, where appropriate, we can use these. The important thing is that such texts are as much like real English as possible.

The topics and types of reading text are worth considering too. Should our students always read factual encyclopedia-type texts or should we expose them to novels and short stories? Should they only read timetables or can we offer them newspaper articles?

A lot will depend on who the students are. If they are all business people, the teacher may well want to concentrate on business texts. If they are science students, reading scientific texts may be a priority. Among the things the teacher might want them to read are magazine articles, letters, stories, advertisements, play extracts and poems.

Students need to be able to do a number of things with a reading text. They need to be able to *scan* the text for particular bits of information they are searching for. This skill means that they do not have to read every word and line; on the contrary, such an approach would stop them scanning successfully. [3. P. 69]

Students need to be able to *skim* a text - as if they were casting their eyes over its surface — to get a general idea of what it is about.

One of the teacher's main functions when training students to read is not only to persuade them of the advantages of skimming and scanning, but also to make them see that the way they read is vitally important.

In the following we advise some suggestions which can help English teachers and students.

Reading is not a passive skill.

Reading is an very active occupation. To do it successfully, we have to understand what the words mean, see the pictures the words are painting, understand the arguments, and work out if we agree with them. If students do not do these things - then they only just scratch the surface of the text and quickly forget it.

Students need to be engaged with what they are reading.

Students who are not engaged with the reading text — not actively interested in what they are doing - are less likely to benefit from it. When they are really fired up by the topic or the task, they get much more from what is in front of them.

Students should respond to the content of a reading text, not just to the language.

Of course, it is important to study reading texts for the way they use language, the number of paragraphs they contain and how many times they use relative clauses. But the meaning, the message of the

text is important and we must give students a chance to respond to that message in some way. It is especially important that they should be allowed to express their feelings about the topic.

Prediction is a major factor in reading.

When we read texts in our own language, we frequently have a good idea of the content before we actually read. Book titles give us a hint of what's in the book, photographs and headlines hint at what articles are about and reports look like reports before we read a single word.[3. P.70]

The moment we get this hint — the book title, the headline, the word-processed page — our brain starts predicting what we are going to read. Expectations are set up and the active process of reading is ready to begin. Teachers should give students 'hints' so that they can predict what's coming too. It will make them better and more engaged readers.

Match the task to the topic.

We could give students Hamlet's famous soliloquy 'To be or not to be' and ask them to say how many times the infinitive is used. We could give them a restaurant menu and ask them to list the ingredients alphabetically. There might be reasons for both tasks, but, on the face of it, they look a bit silly. We will probably be more interested in what Hamlet means and what the menu foods actually are.

Once a decision has been taken about what reading text the students are going to read, we need to choose good reading tasks — the right kind of questions, engaging and useful puzzles etc. The most interesting text can be undermined by asking boring and inappropriate questions; the most commonplace passage can be made really exciting with imaginative and challenging tasks.

Good teachers integrate reading texts to the full.

Any reading text is full of sentences, words, ideas, descriptions etc. It doesn't make sense just to get students to read it and then drop it to move on to something else. Good teachers integrate the reading text into interesting class sequences, using the topic for discussion and further tasks, using the language for *Study* and later *Activation*.

More reading suggestions

There are many things students can do with a reading text apart from answering comprehension questions with sentences, saying whether something is true or false or finding particular words in the text. For example, when a text is full of facts and figures, we can get students to put the information into graphs, tables or diagrams. We can also ask them to describe the people in the text (where no physical description is given). This will encourage them to visualize what they are reading. We can let students read stories, but leave off the ending for them to guess. Alternatively, they can read stories in stages, stopping every now and then to predict what will happen next.

1. Students read jumbled instructions for a simple operation and have to put the instructions in the correct order (elementary/ intermediate).

2. Students read an extract from a play or film and, after ensuring that they understand it, they have to work on acting it out (any level).

3. Students are given a number of words from a text. In groups, they have to predict what kind of a text they are going to read. They then read the text to see if their original predictions were correct (elementary/ intermediate).

4. Students have to match topic sentences with the paragraphs they come from, (intermediate/upper intermediate).

5. Students read a text and have to guess which of a group of people they think wrote the text (using the pictures provided). (lower intermediate/advanced).

We hope that these suggestions will help teachers and students get the most out of reading. When you provide insightful and careful guidance to reading, the teacher is not only helping his students improve many aspects of their overall reading and language ability; teacher also might be opening a door to the variety of worlds that reading can exist [3. P.77].

If, as we said at the beginning of this article, we want students to read extensively, using simplified readers at pre-advanced levels, then we need to have systems in place to help them do this. Not all students become active readers. While some are highly motivated and consume books with interest, others don't have the same appetite. We can't force students to read, of course, but we should do everything we can to encourage them to do so.

Literature:

1. Day, R. R. and J. Bamford. *Top ten principles for teaching extensive reading. Reading in a Foreign Language*. Cambridge University Press, 2002.
2. Day, R. R. and J. Bamford. *Extensive Reading activities for Teaching Language*, Cambridge University Press, 2004.
3. Jeremy Harmer. *How to teach English*. Pearson Education Limited, 2007

Buranova Madina Uktamovna

The teacher of Samarkand State Institute of Foreign Languages
Uzbekistan, Samarkand

E-mail: madinaburanova82@gmail.com

УДК 372

EXTENSIVE READING IN A FOREIGN LANGUAGE CLASSROOM

Аннотация: В данной статье рассматриваются типы детального и интенсивного чтения с употреблением нескольких ключевых подсказок, которые помогают развить мышление студентов во время чтения.

Abstract : The given article deals with the types of extensive reading by using some tips which help to develop creativity of learners during reading. Reading helps English language learners become better readers and make improvements in other aspects of their English skills. Students select their own reading material and they stop reading if the material is not interesting or is too hard. In the cause of research some important suggestions are given for teaching reading.

Ключевые слова: интенсивное чтение, книги, запас слов, значение слов, класс, эффективное чтение.

Keywords: extensive reading, books, vocabulary, meaning of words, classroom, effective reading.

Extensive reading helps English language learners become better readers and make improvements in other aspects of their English skills. Most students are not accustomed to the autonomy accorded by extensive reading. In addition, they may be used to struggling through short, boring, and extremely difficult texts, which, for many learners, demands painfully careful reading and constant use of a dictionary. Shortly, language learners may not understand the language learning value of reading easy, interesting material.

In extensive reading, English language learners read large quantities of easy material in English. They read not only for information but enjoyment also, with the primary goal of achieving a general, overall understanding of the reading material. Students select their own reading material and they stop reading if the material is not interesting or is too hard; over time, students are also encouraged to expand, their “reading comfort zone”—the range of materials they can read easily and with confidence. Capturing these aspects of extensive reading, Day and Bamford suggest the following motto of extensive reading : *“Reading gain without reading pain”* [1, c.121].

There are some reasons why it is beneficial to encourage language learners to read extensively. Studies show that when students read extensively, they improve not only their reading fluency, but they also build new vocabulary knowledge and expand their outlook also. Additionally, extensive reading can help students write better, as well as improve their listening and speaking skills. And perhaps the best result is that students develop positive attitudes toward reading in English.

An important role of teachers is to help their students get the most out of extensive reading. As Day and Bamford point out, teachers need to introduce their students to extensive reading and provide essential guidance as they read extensively [2, c. 4]. In this article, we offer seven tips that teachers can give to students when they engage in extensive reading. Teachers should recommend them before students begin to read extensively and then revisit them periodically throughout the academic year.

Tip 1: Read, read, and read some more.

This is the most important piece of advice that teachers can give their students. Teachers might want to introduce this tip by emphasizing to their students that we learn to read by reading; this is true for both a first or foreign language. The more students read, the better readers they become.

When teacher encourages his students to read, read, and read, he might want to point out that reading extensively can:

- Help students to read faster and understand more.
- Help students to read in meaningful phrases, rather than word-by-word.
- Increase their confidence in their reading.
- Increase vocabulary knowledge.
- Consolidate grammatical knowledge.

Tip 2: Read easy books.

Generally, it is hard to read books that have many unknown or difficult words. The same can be said for the level of grammatical and organizational difficulty of books. So it is very important for students to choose books that they can read quickly and easily. This will increase their confidence and help them to become more comfortable with the process of reading in the foreign language.

Unfortunately, many students (and perhaps some teachers) are conditioned to believe that they must read books that are difficult, that the only way to learn to read is by reading material that is beyond their capabilities. This is the wrong approach. When learners read a lot of easy books, it allows them to become more fluent. In addition, they are able to learn new words and phrases while enjoying what they are reading.

Teachers can help their students select material at the appropriate level—books well within their reading comfort zone and ask them to scan two or three pages of a book, looking for words they do not recognize. If there are more than four or five difficult or unknown words on a page, the book is probably too difficult for extensive reading.

Extensive reading materials can be any material in English that is easy enough for the students to read with overall comprehension. Depending on the abilities of students and the resources available to teachers, such materials may include children's books, comic books, or online texts.

Tip 3: Read interesting books.

If the learners are excited about their books, they won't want to put them down. Additionally, they will be more likely to attend to the meaning of the text, rather than merely focusing on grammatical aspects. If students do not find their books interesting or exciting, the teacher should advise them to stop and find other books they may enjoy more.

Tip 4: Reread books you found particularly interesting.

Reading books a second or third time is useful for several reasons. Having already read a book once, students will be able to read it more fluently the second time. This helps students to build vocabulary knowledge as well as confidence, and this, in turn, leads to increases in reading rate. Also, reading gains aside, it is fun to reread a favorite book!

Tip 5: Ignore unknown or difficult words. Skip them and continue reading.

Although extensive reading material should be easy for students, they will inevitably encounter unknown or difficult words on occasion. Students do not need to understand every word. Often, they can ignore words they do not know and still maintain a general understanding of the passage. Sometimes they can guess the meaning of words from the context.

After they have finished, find out how successful they were by asking general questions about their texts, such as: Who are the characters? Where are they? What are they doing? Most likely,

students will grasp the overall meaning, despite encountering a few unfamiliar words. If a student is unsuccessful, then it is likely the book is too difficult.

Tip 6: Avoid using dictionaries.

Although students often resort to using their dictionaries whenever they met new words, convince them to break the dictionary habit. Stopping two or three times per page to look up words in the dictionary is laborious and time-consuming, and it can distract students from reading for general understanding.

It can be difficult for students to ignore unknown or difficult words when they have their dictionaries right beside them. Some students, when they engage in extensive reading, make a point of putting their dictionaries on the table, out of the way. Thus they will be less inclined to reach for them when they come across unknown words.

But sometimes it is not possible, or advisable, to avoid the use of dictionaries. There are times when you don't know the meaning of a word it prevents overall understanding, or the unknown word reoccurs frequently in the text. In such situations, tell the students to use a dictionary.

Tip 7: Just enjoy reading!

The more the students enjoy what they are reading, the more they will read. If they do not enjoy reading, their desire to stick with it will probably become gradually less, and they may give up on reading. And they need to keep reading in order to improve their reading fluency and increase their vocabulary knowledge. Recall the motto of extensive reading: **“Reading gain without reading pain”**.

Most teachers must help their students do well in passing the required examinations. However, at the same time, teachers can increase their students' competency in English and help them become fluent readers in English by engaging them in extensive reading. It is important to realize that the increased fluency, confidence and motivation result from reading extensively will help students in their improving exam performances. As Colin Davis said: "Any EFL, ESL, or L1 classroom will be poorer for the lack of an extensive reading programme of some kind, and will be unable to promote its pupils' language development in all aspects as effectively as if such a programme were present" [3, c. 335].

We hope that these seven tips will help the students get the most out of reading extensively. When you provide insightful and careful guidance to extensive reading, the teacher is not only helping his students improve many aspects of their overall reading and language ability; teacher also might be opening a door to the variety of worlds that reading can exist.

We close with a tip for you, the teacher: “Be a role model as a reader”. Day and Bamford claim that "effective extensive reading teachers are themselves readers, teaching *by example* the attitudes and behaviors of a reader." [2, c. 140].

Literature:

4. Day, R. R. and J. Bamford. 1998. *Extensive reading in the second language classroom*. Cambridge : Cambridge University Press.

5. Day, R. R. and J. Bamford. 2002. Top ten principles for teaching extensive reading. *Reading in a Foreign Language*

6. Davis, C. 1995. Extensive reading: An expensive extravagance? *ELT Journal* 49 (4): 329-336.

Полонникова Ольга Леонидовна
Olga Polonnikova

старший преподаватель кафедры социально-гуманитарных дисциплин
Донецкий институт железнодорожного транспорта
E-mail: polonnikovaolga@yandex.ua

УДК 81.25

**ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ И ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ
ПОНИМАНИЯ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ НАУЧНЫХ ТЕКСТОВ**

**TERMINOLOGICAL AND EXTRALINGUISTIC ASPECTS OF UNDERSTANDING
ENGLISH SCIENTIFIC TEXTS**

Аннотация: В данной статье рассматриваются особенности функционирования узкоотраслевых терминов в современной англоязычной научной литературе и варианты их перевода. Анализируется роль контекста, то есть лексическое и грамматическое окружение данного термина, а также необходимость учитывать экстралингвистические факторы для правильного понимания и передачи значения слова в языке оригинала.

Summary: In this article, the features of narrow-branch terms functioning in the modern English scientific literature and the options for their translation are considered. The role of the context, that is, the lexical and grammatical environment of the term, as well as the possibility of extralinguistic factors for correct understanding and transmission of word meanings in the original language are analyzed.

Ключевые слова: термин, экстралингвистический аспект, профессионально ориентированные тексты, лингвистический аспект, иноязычная коммуникативная компетенция.

Keywords: Term, extralinguistic aspect, professionally oriented texts, linguistic aspect, foreign communicative competence.

В период расширения сферы международного, в том числе и профессионального общения, концепция обучения иностранным языкам ориентирована на формирование творческой, интеллектуально активной личности будущего специалиста, который способен логически мыслить, а также строить на иностранном языке коммуникативно-адекватные высказывания. Это вызывает необходимость избрания коммуникативно-прагматического подхода к обучению иностранному языку, рассмотрение ее компонентов в рамках теории речевой деятельности, ведет к признанию

текста как основной информационно-коммуникативной единицы. В этом контексте основными задачами преподавания являются формирование у студентов эталонных структурных схем текстов - специфических коммуникативных единиц, овладение необходимыми языковыми средствами и развитие умения понимать и использовать профессиональную иноязычную информацию [3: 53].

Процесс формирования и развития коммуникативной компетенции студентов неязыкового вуза должен включать целенаправленное развитие всех ее компонентов. Научить студентов общаться (устно и письменно), научить создавать, порождать, а не только понимать чужой язык - задача не из легких. Этот процесс осложняется еще и тем, что общение - это не просто вербальный процесс. Эффективность общения, кроме знания языка, еще зависит от многих экстралингвистических факторов: уровень деятельности будущих специалистов, их социальные функции в процессе общения, понимания специфики речевого поведения собеседника, правил этикета, знания невербальных форм выражения (мимики, жестов) и др. Таким образом, обучать иностранному языку необходимо в тесной взаимосвязи с культурой народа - носителя языка. Поэтому, особенно на начальном этапе, значительное внимание уделяется информативным материалам (текстам) страноведческого характера.

Язык английских научных текстов, изучаемых студентами разных специальностей, является частью общенационального языка, но ему присущ определенный стиль, который соответствует целям и задачам содержания научной литературы и имеет определенные особенности функционирования лексических, грамматических и стилистических компонентов. Основная его функция - интеллектуально коммуникативная, то есть сообщение точных данных и закрепление процесса познания. Поэтому одной из главных отличий языка узкоотраслевой литературы становится значительная насыщенность текста терминами, то есть словами или словосочетаниями, имеющими специальное, строго определенное значение в той или иной области науки. Этот конкретный и единственный смысл исключает любую возможность иного понимания или толкования. В рамках научного текста термин становится важнейшим и наиболее информационно-насыщенным носителем специальной научной информации. Такая роль термина обусловлена собственно характером его функции носителя информации, интересной для конкретного пользователя. Английский научный термин обладает высокой оперативностью, мобильностью, способностью к постоянной модификации и уточнению своего значения путем добавления левых определений [1: 6]. Это приводит к появлению сложных терминологических групп, вызывает проблемы с переводом. Большинство из них связаны с идентификацией, дешифровкой и адекватной передачей точного значения на родной язык в условиях отсутствия нового термина не только в обычных англо-русских, но и терминологических словарях.

Перевод профессиональных текстов требует учета таких лингвистических и экстралингвистических аспектов, как знание грамматики и базовой лексики английского языка, абсолютное знание новой терминологии, теоретические и практические знания в той области науки, к которой относятся данные термины, а также умение передать их на родном языке. Это составляет одну из основных сложностей работы с профессионально ориентированными текстами. В частности, вопросы по лингвистическим особенностям научно-технического перевода освещены в трудах Д.С. Лотте, Л.И. Борисовой, И.А. Носенко и Е.В. Горбуновой, Р.Ф. Прониной, В.Н. Комиссарова, Ю.В. Ванникова, В.А. Судовцева, С.Д. Шелова и В.М. Лейчика, Б.Н. Климзо и др.

При работе со специальными текстами стоит обращать внимание студентов на несколько важных моментов относительно функционирования и вариантов передачи узкоотраслевых терминов на родном языке. В современной научной литературе мы часто сталкиваемся с таким явлением, когда термин имеет более двух значений в одной отрасли: *assets* – активы; капитал; имущество; собственность; средства; фонды. *Стор* – сельскохозяйственная культура; урожай; сбор урожая; зерновые; продукция. Такая многозначность создает нечеткость и замену одного термина другим. Слова и словосочетания в тексте не изолированы, а лексически и семантически связаны с большим количеством других элементов текста, поэтому для правильного понимания и передачи значения слова в языке оригинала следует учитывать роль контекста, то есть лексическое и грамматическое окружение данного термина, а также экстралингвистические факторы. Контекст устраняет омонимию, помогает понять, в каком значении (обычном или специальном) употребляется многозначный термин в данном конкретном случае.

Особенности функционирования терминов требуют соответствующих средств перевода на родной язык. Термин может быть однословным и состоять из одного базового слова или представлять собой терминологическую группу, в состав которой входят базовое слово или ядро группы, одно или несколько левых определений и одно или несколько правых или наречных определений, которые уточняют или модифицируют содержание термина: pumped-storage hydropower plant / гидроаккумулирующей электростанции. Сначала надо найти базовое слово, которое при переводе переходит из правого положения, характерного для английского языка, в левое, что является типичным для русского языка. Далее ставится вопрос для уточняющего значения базового слова: Какая станция? То есть, перевод терминологической группы проходит с правой стороны на левую – в порядке ее строительства. Подбор вариантов перевода конкретных терминологических групп может быть следующим: использование слов и выражений родного языка, которые дословно отражают слова и выражения английского языка: wall-heating panel – панель, обогревающая стену; negotiable price - договорная цена. Использование родительного падежа, например: net monetary positions - сальдо ликвидных средств; перевод словосочетания с помощью группы пояснительных слов, например: during-tensioning - натяжения арматуры на свежееуложенную бетонную смесь [2: 156].

Таким образом, среди многих других факторов, сложности в переводе профессиональной терминологии связаны с несовпадением системы понятий в разных языках, что приводит к появлению разных, не совпадающих друг с другом объемами значения слов, а также с их полисемией. Выше представленные исследования открывают возможности в качестве практического применения данных средств перевода специальной терминологии, так и дальнейшего творческого поиска с целью эффективного чтения профессионально ориентированных англоязычных текстов и использование приобретенных умений в профессиональном общении.

Итак, в процессе обучения иностранному языку нельзя не учитывать того факта, что необходимая иноязычная коммуникативная компетенция рассчитана на общение в различных сферах живых людей из разных культур, поэтому понимание текстов различного характера и направления как основы эффективной коммуникации возможно только при условии введения экстралингвистические аспекта в структуру лингвистических знаний.

Библиографический список:

1. Григоров В.Б. Как работать с научной статьей. Пособие по английскому языку: Учеб. пособие. - М.: Высш. шк., 1991. - 202 с.
2. Challenges for Concrete in the Next Millennium. - Rotterdam: Balkema, 1998.-500 p.
3. Spolsky B. Conditions for Second Language Learning. Introduction to a general theory. - Oxford University Press, 1989. - 214 p.

Адамбаева Наргиза Кадамбаевна
Преподаватель

Рузматов Шохрух Хасанбой угли
Студент

Тохинова Гулхаё Мансур кизи
Студент

Adambaeva Nargiza Kadambaevna
Ruzmatov Shohruh Hasanboy ugli
Tokhirova Gulkhayo Mansur qizi

Ташкентская медицинская академия Ургенчский филиал
E-mail: mumtaz1980@mail.ru

УДК 81

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ

PECULIARITIES OF TRANSLATION OF MEDICAL TERMS

Аннотация: Под языком медицины понимается набор языковых единиц, посредством которых специалисты могут вести коммуникацию в профессиональной направленности. В данной статье анализируется перевод в сфере медицины – как особая область лингвистического искусства, основанная на терминологии, правильность перевода которой требует огромной ответственности, ведь зачастую речь идет о здоровье или даже о жизни человека.

Abstract: The language of medicine is a set of linguistic units, through which specialists can communicate in a professional manner. This article analyzes the translation in the field of medicine - as a special area of linguistic art, based on terminology, the correctness of translation of which requires tremendous responsibility, because often it is about health or even about a person's life.

Ключевые слова: медицина, перевод, фармацевтика, квалификация, специальность, здоровье;

Key words: medicine, translation, pharmaceuticals, qualification, specialty, health;

Мировые глобализационные процессы ставят перед человеком новые проблемы и задачи, требуют дальнейшего развития профессиональных знаний и умений. В современном мире осуществляется активное сотрудничество и международный обмен опытом в сфере медицины и

здравоохранения. В связи с этим актуальное значение приобретает выполнение качественного перевода медицинской документации. Медицинский перевод, перевод текстов медицинской и фармацевтической тематики – это узкоспециализированный вид перевода, для выполнения которого требуется переводчик, который владеет не только соответствующим иностранным языком, но и специальной терминологией переводимого текста. Кроме этого, характерной чертой современной медицины является рост количества узких специальностей, появление новых возможностей лечения и разработка специализированного оборудования и материалов. Соответственно возрастают требования к квалификации переводчика. К переводу медицинской документации привлекаются только опытные переводчики, имеющие определенные знания в области медицины и фармацевтики. Медицинский перевод занимает особое место среди других видов научно-технического перевода, так как имеет непосредственное отношение к жизни и здоровью человека. [1.68]

Медицинский перевод характеризуется такими особенностями, как специализированная медицинская терминология, медицинские аббревиатуры и сокращения. Помимо этого в медицинских документах встречается неразборчивый рукописный текст. Дополнительная сложность состоит также в том, что ежегодно медицинская лексика пополняется сотнями новых наименований, а ранее употребляемые слова и выражения могут приобретать новое значение. Особенно большое количество названий появляется для обозначения новых методов диагностики и лечения больных. Активно расширяется лексикон специализированных областей медицины (радиология, рентгенология, иммунология, онкология). Возрастает также количество новых названий медицинских препаратов и материалов. [2.49]

Интеграция в медицинской сфере в современном мире развивается ничуть не менее интенсивно, чем, например, в экономической. В первую очередь это касается новых медицинских открытий и технологий. Место латыни в качестве языка международного общения прочно занял английский. Поэтому кроме общеупотребительного английского языка, переводчику надо знать и международную греко-латинскую терминологию. Например, современная стоматология насыщена терминами наподобие anchor post ("якорный штифт"), implant ("имплант"), veneers (виниры). В медицине важна точность, так как любая ошибка в переводе может привести к весьма серьезным последствиям. Поэтому даже тем, кто знает язык, для точного понимания статьи, книги или инструкции к медицинскому оборудованию и новым лекарствам необходим профессиональный перевод.

Здесь есть свои сложности и тонкости, связанные прежде всего с медицинской терминологией. Перевод документов, касающихся конкретных людей бывает необходим, например, при выезде на лечение за границу или при оформлении страховки в международных и иностранных страховых компаниях. И в этом случае речь идет о переводе полной истории болезни или выписок из нее, о переводе врачебных заключений, эпикризов, результатов исследования анализов, о переводе запросов в клиники и другие медицинские учреждения (например, о возможности сделать ту или иную сложную операцию) и так далее. И здесь переводчиков подстерегают совершенно особые трудности. Можно сказать, что многие врачебные документы имеют сразу несколько «степеней защиты от переводчика». Затруднения представляет расшифровка аббревиатур при переводе с европейских языков, так как их алфавит совпадает с латинским.

Медицинские документы изобилуют специальной терминологией, профессиональными жаргонизмами и специфическими сокращениями и аббревиатурами. Сокращениями часто обозначаются названия медицинских процедур (УЗИ, ЭКГ, ФЛГ), названия некоторых болезней (СПИД, ДЦП, ТБЦ, МДП), наименования возбудителей инфекционных заболеваний (ВИЧ), названия лекарств и медицинских препаратов. Многие из этих сокращений известны широкому кругу неспециалистов, однако еще больше таких, которые употребляются только в медицинской среде, и не всегда легко понять, что ДЦП – это детский церебральный паралич, а МДП – маниакально-депрессивный психоз. Офтальмологи обычно расшифровывают аббревиатуру OD как oculus dexter (правый глаз), но также это может означать и «профессиональное заболевание» (occupational disease) и «пациент с передозировкой лекарства» (patient with overdose of some drug) и другое. [3.85]

И наконец, сам текст медицинского характера далеко не всегда понятен неспециалисту. В процессе перевода могут возникнуть сложности терминологического и лингвистического характера. Так, медицинская лексика в значительной мере имеет интернациональный характер, однако

некоторые интернациональные термины могут иметь разное значение в русском и иностранном языке (более узкое, более широкое или даже вообще иное), и для медицинской сферы больше, чем для любой другой актуальна проблема «ложных друзей переводчика». Решение терминологических и лингвистических проблем – это, разумеется, задача переводчика.

Чтобы избежать ошибок при переводе, лучше всего иметь не обычные медицинские документы внутреннего пользования (и тем более не документы, написанные от руки), а специально подготовленные материалы. Как правило, врачи и медицинские учреждения идут пациентам навстречу и соглашаются распечатать выписки из истории болезни, эпикризы, результаты анализов и другие необходимые документы на компьютере, а также исключить из них жаргонизмы и расшифровать сокращения и аббревиатуры.

Если медицинский документ подготовлен таким образом, то возможность ошибок и неточностей при переводе сводится к минимуму. А это, пожалуй, самое важное при переводе документов любого характера, а при переводе медицинских документов – в особенности.

Строгость и однозначность научного термина, точное соответствие предмету (понятию) – это те качества, которые отражены в номенклатурных кодексах разных отраслей медицины. Термину противопоставлены экспрессия, побочные ассоциации и прочие черты, свойственные художественному слову. Термину не присуща никакая стилистическая окраска, а только лишь нейтральность. Следует избегать буквализма во всем, а при переводе научной статьи особенно. Очень распространенный и столь же правильный способ перевода состоит в переписывании английского термина русскими буквами (обсессия). Этот способ можно оправдать только лишь при необходимости точности и невозможности передать все «оттенки смысла», якобы содержащиеся в термине. Оттенки смысла может передать только слово, глубоко укорененное в языке, рождающее богатые ассоциации, при этом сходные у всех носителей языка. Например: *Oxygenium* (лат.) – *oxygen* (англ.) – кислород (рус.); *Chlorum* (лат.) – *chlorum* (англ.) – хлор (рус.); *acidum*, (лат.) – *acid* (англ.) – кислота (рус.). Такие термины называют «интернациональными» и в какой-то степени они упрощают работу переводчика. Следовательно, английская терминология оперирует многими заимствованными терминами. В первую очередь это касается классических языков – латинского и греческого. Некоторые латинские термины перешли в медицинскую литературу, претерпев некоторые изменения, а некоторые не изменились совсем. Имеются значительные массивы терминов, составленные целиком на латинском языке, на основе его алфавита, фонетики, грамматики. В профессиональном языке медиков в любой стране мира некоторые специальные выражения употребляются только на латинском языке: *in vivo*, *in vitro*, *per os* и многие другие. Греческие заимствования посредством латыни также обогатили английскую терминологию: *hygiène*, *larynx*, *pharynx*, *technique*, *artery* и другие.

При переводе необходимо учитывать и то, что в английском языке слова могут менять смысл, применяться в не словарном значении; то, что у слов бывают редкие, специальные значения; фиксированный порядок слов в английском языке; необходимость опускать какие-либо слова оригинала или добавлять что-то от себя. Хотелось бы обратить внимание на то, что переводчику, помимо знания терминологии, необходимо представлять себе медицинскую сторону дела, то есть за словами видеть предмет.

Библиографический список:

1. Зубова, Л.Ю. К вопросу об особенностях и трудностях перевода английских медицинских сокращений // Вестник ВГУ, серия "Лингвистика и межкультурная коммуникация", 2005. – № 2. – С.113–116.
2. Марковина, И.Ю., Громова, Г.Е. Английский язык для медиков. Грамматический практикум. М.: "Билингва", 2002.
3. Самойлов, Д.В. О переводе медицинского текста. – М.: "Практика", 2006.

Косякина Валерия Дмитриевна
Kosyakina Valeriya Dmitrievna

Тулский государственный педагогический университет им Л.Н.Толстого
Tula State Pedagogical University by Leo Tolstoy
E-mail: valeriya_kosyakina@mail.ru

УДК 314.44

ПУТИ ПРЕОДОЛЕНИЯ РЕСЕНТИМЕНТА У ИНВАДИДОВ В СОВРЕМЕННОМ ОБЩЕСТВЕ.

WAYS TO OVERCOME THE RESENTMENT OF PEOPLE WITH DISABILITIES IN MODERN SOCIETY.

Аннотация: в статье рассматривается проблема инвалидов, их адаптации в обществе, взаимодействия и отношения этого общества к его, так называемому меньшинству. Преодоление ресентимента даст возможность инвалиду не чувствовать себя человеком с ограниченными возможностями здоровья.

Abstract: the article deals with the problem of disabled people, their adaptation in society, interaction and the attitude of this society to its so-called minority. Overcoming the resentment will make it possible for a disabled person not to feel like a person with disabilities.

Ключевые слова: ресентимент, помощь, инвалид, общество.

Key words: resentment, assistance, invalid, society.

Преодоление ресентимента является в социальном отношении наиболее важным типом помощи, поскольку во многом является одновременно и преодолением мировоззренческой возможности видения социальной реальности в контексте дихотомии противоборствующих сторон, представляющих какие-либо социальные группы, классы или институты. В этом смысле подобное преодоление даст импульс обществу к свободной самоорганизации без фактора конфронтации. Именно такого рода самоорганизация с дезактивированными мировоззренческими элементами социальной вражды способна послужить формированию социальной системы, не дающей объективных оснований инвалиду для формирования установки ресентимента.

Очевидно, что в наиболее общем отношении можно выделить два основных пути преодоления ресентимента: преодоление на общественном уровне и преодоление на индивидуальном уровне.

Помощь в контексте преодоления ресентимента на общественном уровне.

Основной социальной источник ресентимента – нарушение социальной справедливости. Именно нарушение социальной справедливости становится причиной такого типа неравенства, особенностью которого является возникновение импульса возмездия у определенной части общества. Ключевыми пунктами здесь становятся понятия справедливого равенства и справедливого неравенства [5, 195].

Притеснение определенных социальных общностей или инвалидов, имеющее формальное (правовое) или неформальное проявление, становится значительным фактором формирования негативистских и ресентиментных установок. Здесь помощь раскрывается как процесс реабилитации прав и свобод притесняемых, восстановления их социального статуса. Рассмотренные виды нарушения социальной справедливости представляют собой объективные основания для возникновения соответствующих ресентиментных установок у определенных инвалидов и социальных групп. В социальном смысле подобный тип ресентимента становится явлением, объективно спровоцированным, создающим негативную атмосферу социальной жизни и напряженность социальных отношений. Разумеется, в подобных условиях девальвируется ценность помощи, и ее содержательный потенциал существенно обедняется.

В ресентименте как реакции индивидуального порядка можно выделить три наиболее общих уровня: онтологический (ценностно-этический), психологический (психопатологический), социальный.

Формируясь в виде глубинного мировоззренческого основания ценностного отношения к другому, ресентимент соответствующим образом детерминирует психологию инвалида, создает условия для социальной реализации инвалидом ресентиментной установки, оправданно считаясь, тем самым, психопатологической проблемой. В то же время в контексте вышеотмеченной социальной детерминации проблемы ресентимента можно говорить и об обратной последовательности. Инвалидуальное сознание под влиянием факторов ресентимента социального порядка испытывает риск возникновения соответствующих психологических состояний и установок, которые достигнув определенного количественного и качественного предела, накладывают устойчивый отпечаток на мировоззрение инвалида, его долгосрочные ценностные иерархии. В рамках данного исследования рассмотрим, прежде всего, онтологический уровень ресентимента [7, 91].

Преодоление онтологии ресентимента связано, в первую очередь, с духовным преодолением. Помощь здесь состоит в создании социокультурных, педагогических, материальных условий для формирования в человеке импульса к такому преодолению. Помощь состоит в возвращении человеку способности к помощи другому. Вообще, наличие в мировоззрении другого как объекта помощи способно вытеснить образ другого как врага. Практика помощи во многом становится главной мировоззренческой помощью в преодолении ресентимента.

Библиографический список:

1. Болдин В. Медицинская психология. – СПб.: Крокус, 2014.
2. Дикунев О. А. Взаимопомощь как фактор эволюции. – М.: Самообразование, 2013.
3. Кропоткин П. А. Хлеб и воля: Современная наука и анархия. – М., 2010.
4. Маслова М. Ф. Личность и свобода: религиозно-философский аспект // Социальная политика и социология. – 2015. – № 2. – С. 136–148.
5. Меликов И. М. Свобода в духовной жизни. – М.: Елочкин, 2012.
6. Ницше Ф. Веселая наука. – СПб.: Азбука, 2013.
7. Ницше Ф. Воля к власти: Опыт переоценки всех ценностей. – СПб.: Азбука, 2013.
8. Ницше Ф. Генеалогия морали. – СПб.: Азбука, 2013.
9. Шелер М. Ресентимент в структуре моралей. – М.: Наука, 2014.

Мартынова Юлия Викторовна
Martynova Yuliya Victorovna
кандидат педагогических наук, доцент
ФГБОУ ВО ОмГПУ, г. Омск
E-mail: julia_zavgorodneva@rambler.ru

УДК 372.881.1

МЕТОДИКА РАБОТЫ С АУТЕНТИЧНЫМИ ТЕКСТАМИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ В ОМГПУ

THE TECHNIQUE OF WORK WITH AUTHENTIC TEXTS IN THE CLASSROOM FOR THE FRENCH LANGUAGE IN OMGPU

Аннотация: в статье рассматривается методика работы с аутентичными текстами на занятиях по французскому языку в ОмГПУ. Представлены основные типы аутентичных текстов, способствующие развитию иноязычной коммуникативной компетенции студентов. Подробно описана работа над заголовком аутентичного текста.

Abstract: the article describes a technique for working with authentic texts of the French language classes in the State Pedagogical University. Describe common types of authentic texts, promoting foreign language communicative competence of students. Detailed work on the heading of the authentic text.

Ключевые слова: аутентичный текст, адаптированный текст, чтение, заголовок, иноязычная коммуникативная компетенция.

Keywords: authentic text, adapted the text reading, headline, communication competence.

В процессе изучения иностранного языка чтение является одним из наиболее важных видов речевой деятельности и наряду с устной речью рассматривается как цель и как средство обучения.

В случае представления чтения в качестве цели обучения студент должен овладеть данным видом речевой деятельности как источником получения информации. Для лучшего усвоения языкового и речевого материала чтение используется как средство обучения.

Использование чтения в качестве источника получения информации создает необходимые условия для повышения мотивации и интереса к изучению французского языка, при этом студент может работать самостоятельно, поскольку для чтения не требуется собеседник, а нужна только книга. Умение читать на иностранном языке способствует достижению воспитательных, образовательных и развивающих целей изучения иностранного языка.

Вопросы обучения чтению волновали педагогов задолго до того, как начали говорить о модернизации содержания образования. В вузах студенты чаще всего работали с научно-технической литературой; делали переводы научных статей и т.д. Основное внимание в процессе обучения уделялось тогда письменной речи, так как главными способами извлечения информации были письменные источники – научные журналы, материалы конференций, и прочее.

С течением времени чтение стало рассматриваться как взаимосвязанное коммуникативное, социокультурное и личностное развитие учащихся, что обусловлено современной образовательной парадигмой и актуальным социальным заказом.

В настоящее время в нормативных документах цель иноязычного образования представлена как формирование и совершенствование у обучающихся иноязычной коммуникативной компетентности в совокупности всех её составляющих, а также развитие индивидуальности в диалоге культур.

Иноязычная коммуникативная компетентность предполагает формирование и развитие у обучающихся коммуникативных умений в четырёх основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме). [1, 74]

Это послужило толчком к тому, что педагогу необходимо пересмотреть методику работы обучения чтению. Для формирования и развития иноязычной коммуникативной компетенции стало целесообразно использовать для работы аутентичный текст.

Остановимся более подробно на рассмотрении понятия «аутентичный текст». Аутентичный текст - это текст, написанный для носителей языка носителями этого языка. Именно аутентичный текст передаёт все разнообразие иностранного языка. В лингвистическом аспекте аутентичные тексты характеризуются своеобразием лексики: в них присутствует много местоимений, частиц, междометий, слов с эмоциональной окраской, словосочетаний, рассчитанных на возникновение ассоциативных связей, фразеологизмов, идиом, речевых клише, сленгов, модных слов, краткость и неразвернутость предложений, фрагментарность и т.д. Также возможна недосказанность, усеченность предложений, обрыв начатого предложения. [3]

Аутентичные материалы мотивируют учащихся, потому что они более интересны и являются большим стимулом для изучения языка. Такие тексты приближают читателей к целевой языковой культуре, делая изучение более интересным и целенаправленным. При работе с аутентичными текстами, студенты не просто читают текст, осваивают лексику и грамматику, но узнают многое об образе жизни во Франции. Такие тексты воспитывают толерантность к другой культуре.

К сожалению, при обучении студентов ОмГПУ в используемых нами учебниках французского языка содержится недостаточно аутентичных текстов и даже если они есть, то это в основном тексты устаревшие. Исходя из этого, мы считаем необходимым обращаться к Интернету, который бесспорно является лучшим источником аутентичных текстов и других материалов, дающих учащимся возможность улучшить свои языковые навыки и речевые умения.

Но при этом необходимо отметить, тем не менее, что такие тексты вызывают несоизмеримо больше трудностей у обучающихся, чем адаптированные учебные тексты. Даже если говорить о равной лексической наполняемости, текст, взятый из аутентичного источника, и учебный текст различаются структурой фразы и вызывают определенные сложности даже при чтении вслух.

При работе с аутентичным текстом в вузе важным критерием подбора текстов является не только лексическая наполняемость, объем, уровень сложности, но и огромную роль играет учет критерия, связанного с интересом. Аутентичный текст кроме всего прочего должен быть еще и интересным для студента.

Тогда возникает вопрос относительно того какой можно текст считать интересным. При работе со студентами нами был проведен опрос, цель которого состояла в том, чтобы выяснить, какие аутентичные тексты они предпочитают читать в ходе аудиторной и внеаудиторной работы. Рассмотрим типы текстов, представляющих интерес для студентов педагогического вуза.

1. Статьи, опубликованные в газетах и журналах французских изданий.
2. Литературные тексты. Чаще всего студенты отдают предпочтение чтению новелл французских авторов. Как правило, студенты выбирают произведения детективного, романтического, приключенческого жанра.
3. Тексты, содержащие проблемы, которые можно после прочтения обсудить в группе.
4. Комиксы, материалы форумов.

Рассмотрим более подробно каждый из представленных типов текстов.

Первый тип «Статья в СМИ» в зависимости от цели, которую ставит на занятии преподаватель, может служить для ознакомительного чтения, либо для изучающего чтения. Ознакомительное чтение – это познающее чтение, при котором предметом внимания читающего становится все речевое произведение без установки на получение определенной информации. Это чтение «для себя», без предварительной специальной установки на последующее использование или воспроизведение полученной информации. При ознакомительном чтении основная коммуникативная задача, которая стоит перед читающим, заключается в том, чтобы в результате быстрого прочтения всего текста извлечь содержащуюся в нем основную информацию, то есть выяснить, какие вопросы и каким образом решаются в тексте, что именно говорится в нем по данным вопросам. Оно требует умения различать главную и второстепенную информацию.

Второй и третий тип текста представляют особый интерес для студентов. Чтение художественной литературы всегда привлекает учащихся и с точки зрения языка такие тексты наиболее информативны и позволяют организовать дискуссию по затронутой теме. Когда аутентичный текст содержит проблему, требующую мыслительных усилий, раздумий; описание спорных ситуаций, с которыми можно столкнуться в реальной жизни, работа с таким текстом становится достаточно интересной для студентов и материал (лексический и грамматический), содержащийся в них усваивается гораздо быстрее. Текст, в основе которого лежит неоднозначная

проблема, позволяет студенту сравнить предлагаемое решение с собственным жизненным опытом, высказать свою точку зрения, что, в свою очередь, существенно повышает эффективность учебного текста. Приведем пример организации работы с литературным аутентичным текстом (отрывок из произведения Ги де Мопассана «Одиночество»), который был изучен на занятиях по французскому языку со студентами третьего курса ОмГПУ:

Guy de Maupassant «Solitude»

Ecoute-moi. Depuis que j'ai senti la solitude de mon être, il me semble que je m'enfonce, chaque jour davantage, dans un souterrain sombre, dont je ne trouve pas les bords, dont je ne connais pas la fin, et qui n'a point de bout, peut-être ! J'y vais sans personne avec moi, sans personne autour de moi, sans personne de vivant faisant cette même route ténébreuse. Ce souterrain, c'est la vie. Parfois j'entends des bruits, des voix, des cris... je m'avance à tâtons vers ces rumeurs confuses. Mais je ne sais jamais au juste d'où elles partent ; je ne rencontre jamais personne, je ne trouve jamais une autre main dans ce noir qui m'entoure. Me comprends-tu ?

Questions à discuter :

1. Terminez la phrase : *C'est un texte sur...*
2. Expliquez le titre du texte.
3. Énumérez les signes de l'état dans lequel se trouve le héros.
4. Quel est, selon vous, l'âge du héros du texte ?
5. Quel est le genre de ce texte ? Expliquez votre point de vue.
6. Exprimez vos sentiments par rapport à ce que vous avez lu.
7. Vous êtes très jeune. Comment sentez-vous votre âge ? Par exemple, comment direz-vous : j'ai déjà 20 ans ou j'ai encore 20 ans ?
8. Voulez-vous rester seul ?
9. Jusqu'à quel âge aimeriez-vous vivre ?
10. Définissez : la solitude d'après vous c'est...

Четвертый тип текстов комиксы и материалы форумов. Студенты предпочитают работать с данным типом текстов, т.к. они доступны и содержат актуальные разговорные обороты и клише. Для преподавателя комикс также является достаточно ценным рабочим материалом, так как в нем даны образцы эмоционально окрашенной речи, в которой присутствуют разговорные выражения, междометия, т.е. все то, что делает речь живой и современной.

Начиная работу с комиксом необходимо предложить студентам его прочитать, перевести, дать синонимы разговорных выражений. Затем можно разыграть комикс и представить его в виде диалога или полилога. После этого студенты должны составить монолог для лучшей отработки лексического материала, представленного в конкретном комиксе. На заключительном этапе работы с комиксом необходимо совместно обсудить поднятую в комиксе проблему.

1. Présentez le comique de la situation ?
2. Expliquez la conduite des personnages.
3. Quelle est l'idée principale de l'auteur de ce comic ?

Говоря о работе с материалами форумов, необходимо отметить, что эти тексты используются нами, как правило, на занятиях по поводу событий общественной жизни. Мы предлагаем студентам материал из форумов французских студентов. Высказывания сначала читаются, разбираются основные моменты, связанные с употреблением студенческой лексики, грамматические конструкции и после этого студентам предлагаются упражнения чаще всего творческого характера. Приведем пример работы с материалами форума:

Consigne : *Lis les messages des lecteurs qui participent au débat sur filsantejeunes.com. Ensuite tu choisiras la réponse exacte ou formuleras l'information demandée.*

Pour toi, c'est quoi être ado ?

(1) *Séléna lps dit :*

Je ne suis qu'au début (14 ans) et je trouve ça déjà très compliqué...D'abord, on subit énormément de changements physiques. Ensuite, c'est une période où on change psychologiquement. Et enfin, c'est l'âge où on commence à se forger un avis sur plein de choses.

(2) *Eve Henry dit :*

Pour moi l'adolescence c'est une période riche. On sort entre pote, on rencontre des gens plus ou moins bien, on se défoule, on se découvre... Mais en même temps c'est une période très dur. C'est une

période de déconnade, ou l'acceptation de sois est parfois difficile notre corps change et notre esprit aussi et parfois on a du mal à suivre tout ça.

(3) Bérénice RB dit :

Les adolescents font assez souvent une tentative de suicide. De cette manière ils essaient d'attirer l'attention sur un problème qu'on ne peut plus gérer tout seul. Ce n'est pas un renoncement mais une revendication qui doit être entendue avec la plus grande attention. Ils doivent alors être aidé et pris en considération.

(4) Hugo dit :

Chaque période de la vie a ses traits particuliers et l'adolescence n'est qu'une de ces périodes. Il existe une seule différence : le passage à l'adolescence c'est quand les adultes t'estiment et commencent à te confier.

(5) Héloïse dit :

Nous ne sommes plus tout à fait des enfants et nous ne sommes pas non plus des adultes. Nous subissons durant cette période de nombreux changements qui nous font parfois réagir d'une manière incontrôlable. Pendant cette période nous voulons tester certaines choses et choisir notre voie.

(6) Capu dit :

Ayant quitté l'adolescence depuis quelques années, je n'en ai retenue qu'une chose : il n'y a rien de particulier dans cette période par rapport à l'avant ou à l'après ! L'adolescence, ce n'est rien d'autre qu'une période de la vie entre 11 et 16 ans.

1–6. Indiquez quelle est l'opinion de ces six jeunes sur leur adolescence. Attention: pour chacun il n'y a qu'une seule réponse possible!

A) L'adolescence c'est une période de nombreux changements.

B) Il n'y a rien de particulier dans cette période de la vie.

C) L'adolescence c'est une période dangereuse.

7. Parmi les opinions ci-dessous laquelle ne figure pas dans les messages précédents?

A. L'adolescence c'est une période de l'acceptation de sois.

B. L'adolescence c'est une période très compliquée.

C. Des signes sexuels marquent l'entrée dans l'âge de la puberté.

D. Il n'y a rien de particulier dans la période de l'adolescence. [4]

При работе с текстами любого из представленных типов очень важно начинать обсуждение с заголовка текста. Работа с заголовком, на наш взгляд, учит тактике чтения, в частности, просмотровому чтению. При том, что просмотровое чтение предполагает получение общего представления о читаемом материале, умение понять заголовок. Предположить по заголовку, о чем пойдет речь, – означает понять, стоит ли читать дальше, на этом этапе студент решает нужен ли ему данный материал.

Заголовок задает тему разговора, но, как правило, он может быть истолкован многозначно, что предоставляет каждому обучающемуся возможность дать оригинальный ответ. Тем самым, в определенной мере, снимается трудность «что сказать».

В своей работе мы опираемся на этапы работы с аутентичным текстом, предложенные Г.П. Разумихиной :

Первый этап: коллективное комментирование заголовка.

Первый этап предполагает мозговой штурм, в ходе которого выясняется, о чем можно рассказать. Иногда студентам предлагается несколько заголовков, чтобы у них была возможность потренироваться. Когда студенты осваивают данный вид работы мы двигаемся дальше.

Второй этап: оговаривается единая тема.

На данном этапе после мозгового штурма преподаватель предлагает студентам определиться с единой темой, о которой идет речь в статье. При этом каждому студенту предлагается написать свою статью и постараться сделать ее оригинальной. После того как студенты выслушали ответы друг друга преподаватель предлагает сделать краткий анализ услышанного, дополнить, приведя факты, которые можно было бы использовать, подкорректировать логику высказывания.

Третий этап: введение дополнительных условий. Преподаватель может предложить студентам придумать свою статью, которая будет, например, адресована учащимся разных возрастных категорий. Можно предложить представить материал в разных жанрах (информация, проблемная статья, критическая статья).

На занятиях по французскому языку мы предлагаем студентам работу с заголовками на разных этапах. Заголовок может стать началом занятия или заканчивать тему серии занятий.

Если заголовок содержит в себе проблемную ситуацию, то целесообразнее использовать при завершении работы по теме.

Очень часто в своей работе мы используем заголовки не только из французских, но и из русских изданий. При работе с русскими заголовками, у студентов расширяется словарный запас, развивается чувство языка. Также можно предложить студентам подобрать интересные заголовки или заголовки по определенной тематике, что позволяет обучающимся более глубоко осмыслить изучаемую тему.

Важно отметить, что, начиная работать с аутентичным текстом, все комментарии делаются в устной форме с тем, чтобы услышать мнения и замечания остальных студентов, но потом необходимо, на наш взгляд, предложить учащимся выполнить задания письменно.

Приведем пример задания при работе с заголовком аутентичного текста:

Préparez un récit de 2-3 minutes sur le thème « Ma vie après mes études à l'Université », dites, si vous avez choisi depuis longtemps ce que vous allez faire après l'Université. Est-ce qu'il y a des personnes qui vous aideront. Dites, s'il vous plaît :

- ce que vous avez déjà fait pour réaliser vos rêves
- comment vous évaluez vos chances
- quels conseils vous pourriez donner à vos amis cadets qui sont en train de terminer ses études à l'Université. [3]

Необходимо отметить, что, выбирая аутентичный текст любого типа, и организовав работу с ним начиная с заголовка и затем переходя к заданиям по тексту мы установили, что у студентов не только повышается мотивация, но и качество усвоения материала становится гораздо выше, чем при работе с адаптированными текстами.

Таким образом, мы пришли к выводу, что студенты в вузе при обучении чтению гораздо охотнее работают с аутентичными текстами, взятыми из сети Интернет, нежели с текстами, представленными в учебниках. Нам удалось в результате личных наблюдений и опроса студентов, изучающих французский язык выяснить, какие тексты вызывают у них наибольший интерес и исходя из этого представить работу по обучению чтению с использованием аутентичных текстов.

Библиографический список:

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 4-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2007. – 336 с.

2. Меретукова К.Г. Роль аутентичных текстов на уроках иностранного языка. URL: <http://meretukova.livejournal.com/3102.html> (дата обращения: 17.03.2017)

3. Разумихина Г. П. Методика организации современного урока французского языка: учение с интересом. URL: <http://fra.1september.ru/article.php?ID=200902404> (дата обращения: 21.03.2017)

4. URL: <http://www.filsantejeunes.com>

Белоусова Татьяна Сергеевна
Belousova Tatyana Sergeevna

Студент 2 курса факультета информационных систем и технологий
Ульяновского государственного технического университета
E-mail: BelousovaTanya1995@yandex.ru

УДК 316.3

ОБЩЕСТВО КАК СПОСОБ БЫТИЯ ЧЕЛОВЕКА В МИРЕ

SOCIETY AS A WAY OF HUMAN BEING IN THE WORLD

Аннотация: В статье рассмотрены различные взгляды на роль общества в жизни человека, разобраны модели социального бытия и представлены аргументы, свидетельствующие о том, что социум выступает как неотъемлемое начало бытия человека.

Abstract: Different views on the role of society in human life are considered in the article, the models of social life are analyzed and arguments are presented, which show that the society acts as an inalienable beginning of human being.

Ключевые слова: человек, общество, социальное бытие, личность, общественная рефлексия

Keywords: man, society, social being, personality, social reflection

Общество – это оформленное определённым образом взаимодействие людей, это та действительность, в которой проходит вся жизнь человека. Его воздействие настолько значительно, что индивид нередко рассматривается с позиции социального целого, а не как независимая отдельная личность. Подобная связанность человека и общества говорит о том, что более подробное их изучение достигается только в пересекающейся, взаимной перспективе. Идентификация человека невозможна вне социального контекста, а любая общность имеет смысл и значение лишь в той мере, в какой способствует становлению человеческой сущности. Поэтому общество можно представить как способ совместного бытования людей.

Практически все философы так или иначе задавались вопросом социального бытия человека, роли общества и общения между людьми, высказывая различные идеи и теории. Например, русский религиозный мыслитель Владимир Сергеевич Соловьёв, рассматривая общество в качестве «расширенной личности», понимал последнюю как «сферу средоточия всеобщих интересов», а один из представителей экзистенциализма Альберт Камю писал, что бытие человека абсурдно, и ему суждено вечно нести крест одиночества, несчастья и надежды, свободно выбирая свой путь и отстаивая свой мир. А вот представителями марксистской философии, напротив, общество эксплицируется как преобразующая и порождающая весь мир практика, как естественное (социально-культурное) основание развития самореализующегося индивида.

В современной социальной философии и философской антропологии социум представляется как особый род бытия, обретает многообразные онтологические характеристики и сложную структуру.

Основная проблема любого общества - это противоречивый баланс между частными интересами и общим благом. Образы (модели) социального бытия многочисленны, наиболее популярны и сегодня концепция социального атомизма и органическая теория общества.

Первый подход имеет долгую историю, но определенно заявил о себе в процессе конституирования социологической науки в трудах Э. Дюркгейма. Согласно этим представлениям, разнообразные проявления общественной жизни являются результатом не рационального согласования и общественного консенсуса, а следствием спонтанно-бессознательных индивидуальных действий. Органическая теория общества утверждает аналогию общества и живого организма, презентуя натуралистический подход. Общество не настолько целерационально, дискурсивно, организовано, а потому целостно, насколько все эти характеристики, в свою очередь, обусловлены естественно-органическими началами самой жизни. Такие идеи мы найдем у Ф. Ницше, А. Бергсона, Х. Ортеги-и-Гассета.

Социум, бесспорно, выступает как неотъемлемое начало бытия человека, человеческих сообществ и объединений.

Во-первых, общество объединяет людей. Каждый совершает социально-значимые поступки посредством предоставляемых ему определённых социальных статусов и ролей. Подобные формы и способы социальной коммуникации определяют (и определяются) место и объективную позицию индивида в структурах социальных взаимодействий и иерархий. Некоторые статусно-ролевые позиции задаются нам/нами с самого рождения, например, национальность, гендер, некоторые же складываются / достигаются в активной деятельности. С одной стороны, такие статусы уже дают некоторое представление о человеке, а с другой несколько сужают его свободу действий.

Во-вторых, общество определяет мировоззрение человека. То, как человек будет относиться к миру, как будет понимать его и свою сущность, закладывается ещё в детстве. Общественная жизнь воспринимается человеком в конкретных формах, начиная с семьи, в которой он родился и воспитывался, и заканчивая государством, гражданином которого он является, далее реализуется культурно обусловленными способами социальной активности. Представления о системе ценностей мы получаем от родителей и близких людей, в старшем возрасте уже опираемся на собственный опыт. Чем разнообразнее общество, в котором находится индивид, тем более калейдоскопические и разноречивые мировоззрения можно наблюдать.

В-третьих, общество опосредствует смысло-жизненный ценностный мир человека, предоставляет различные возможности для формирования и удовлетворения его потребностей. Общество, ориентируя человека в мире сущего, предопределяет, в той или иной степени, горизонты его долженствований, стремлений, потенциальностей, широко варьирующихся от физиологических (в еде, сне и т.п.) до духовно-личностных (в общении, признании, самовыражении и творчестве) [см. подробнее 1].

Наконец, действия и поступки человека чётко контролируются социумом с помощью правил и норм, законов и кодексов, а также специальных институций и организаций, выполняющих эту миссию (по М. Фуко, - функцию «надзора и контроля»). Как любой сложной и самоорганизующейся системе, обществу необходима мера прочности и устойчивости, равновесия и социальной гармонии, этим обусловлена защита тех, чье поведение соответствует установленным нормам, и наказания для тех, кто их нарушает. Отсюда следует, что социальная среда каждого человека предполагает определённые регламенты и правила, и каждый несет обязанности перед остальными членами общества.

Мир общества и культуры не представляют собой застывшую иерархию законов, норм и правил, общечеловеческих ценностей и смыслов, навечно зафиксированных и неизменных. Наш социально-культурный мир - это наша совместная, здесь и сейчас совершающаяся человеческая деятельность по воплощению, реализации этих норм и ценностей. Сама же деятельность стимулируется социальной и индивидуальной бытийной потребностью, потребностью быть свободными индивидуально и социально. Нормы и ценности общества не составляют самодостаточный абсолютный мир. И что такое справедливость, добро и свобода, к примеру, каждый из нас вынужденно решает сам, в ситуациях совместной или индивидуальной жизни реализуя меру своей социальной зрелости и ответственности.

Итак, общество, являясь основополагающим способом бытия человека в мире, полагает его как активную, деятельную, социально-организованную и культурно-определённую личность. Общественная рефлексия каждого человека, занятого интерпретацией социально-культурных оснований своей жизни, погружает его в противоречия всеобщего и отдельного, реального и возможного, должного и сущего. Эта рефлексия осуществляется человеком и обществом в целом с помощью философии, органа самосознания культуры.

Библиографический список:

1. Гильмутдинова Н.А. Культура как плодотворное существование // Творчество как форма выражения мира человека: сборник научных трудов. – Ульяновск: УлГТУ, 2005.– С.24-30.

Шевлякова Анна Андреевна
Shevlyakova Anna Andreevna
студент (бакалавр) 4 курса

Северный (Арктический) Федеральный Университет имени М.В. Ломоносова, Высшая школа экономики, управления и права, «Государственное и муниципальное управление», г. Архангельск, Россия, E-mail: any1011998@yandex.ru

УДК 811

ТРУДНОСТИ ЯЗЫКОВОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В СЕВЕРНОМ (АРКТИЧЕСКОМ) ФЕДЕРАЛЬНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

THE LANGUAGE DIFFICULTIES OF FOREIGN STUDENTS ' ADAPTATION IN THE NORTHERN (ARCTIC) FEDERAL UNIVERSITY

Аннотация: большинство иностранных студентов по приезду в Россию сталкивается со множеством трудностей как физиологического, так и социально-психологического характера. В данной статье рассматриваются причины трудностей, которые встречают иностранные студенты в процессе адаптации к условиям вуза.

Abstract: most foreign students on arrival in Russia faces many challenges, both physiological and socio-psychological nature. This article discusses the reasons for the difficulties that foreign students encounter in the process of adaptation to University conditions.

Ключевые слова: адаптация, иностранные студенты, языковая адаптация, трудности языковой адаптации.

Keywords: adaptation, foreign students, linguistic adaptation, the difficulties of language adaptation.

Введение

Обучение иностранных граждан в вузах Российской Федерации является важнейшей составной частью всего комплекса экспорта образовательных услуг российской системы образования. В сфере подготовки национальных кадров для зарубежных стран государственной задачей должна стать конкурентоспособность иностранных выпускников российских вузов на мировых рынках образования и труда [2, 233].

Представляется, что обучение иностранных студентов в российских вузах может помочь при решении сразу двух значимых задач, которые стоят перед государством: обеспечить занятость профессорско-преподавательского состава учебных заведений и подготовить квалифицированных специалистов со знанием русского языка, в будущем способных работать в России [2, 233]. Сотрудничество в области образования является важнейшей и актуальной задачей многих стран, поскольку именно обучению и воспитанию молодежи принадлежит существенная роль в процессе духовного сближения народов, интеграции мирового сообщества. В современном мире интенсивно развиваются межгосударственные образовательные контакты, увеличивается количество молодых людей, желающих получить образование в другой стране [5, 111].

Проблему адаптации иностранных студентов к новой языковой среде можно отнести к числу наиболее актуальных вопросов современности. Однако наиболее остро данная проблема возникает при организации процесса обучения иностранных студентов в российских вузах, так как российская система образования привлекает учащихся со всего мира своей фундаментальностью, системностью и качеством обучения. Конечно, каждое учебное заведение заинтересовано в иностранных студентах, поскольку их обучение является определённым показателем статуса учебного заведения [3, 92].

Целью написания данной статьи является выявление основных проблем, в процессе языковой адаптации иностранных студентов в Северном (Арктическом) Федеральном университете. В соответствии с поставленной целью выделен ряд задач, способствующих достижению цели:

- обзор литературы по данной теме;
- изучение теоретического материала;

- сбор эмпирических данных;
- анализирование полученной информации;
- обобщение результатов и написание выводов.

В современных исследованиях, которые посвящены изучению иностранных студентов, всё внимание уделяется теме адаптации. В работе И.О. Кривцовой под адаптацией к образовательной среде вуза понимается одна из форм приспособительного поведения человека, и имеет те же компоненты, что и любой другой адаптивный процесс. Ф. Линьли в своём исследовании рассматривает адаптацию с двух сторон: как процесс и наиболее устойчивое состояние организма в новых условиях (результат процесса адаптации). По мнению С.В. Моднова и Л.В. Уховой социокоммуникативная адаптация это сложный процесс налаживания адекватного, то есть без существенных потерь смысла, обмена рациональной и эмоциональной информацией с представителями принимающей стороны в ситуациях различных социальных контактов.

В ходе проведения исследования П.П. Ляха по выявлению трудностей, связанных именно с языковой адаптацией, была проанализирована группа китайских студентов. Как выяснилось, основные проблемы в процессе адаптации возникли у студентов в большинстве случаев из-за незнания русского языка.

Несмотря на то, что в науке до сих пор не выработано единой общепризнанной трактовки понятия «адаптация личности», основной смысл данного процесса все авторы видят в достижении соответствия между субъектом и окружающей его социальной средой, куда не в последнюю очередь следует отнести и социально - бытовую сферу.

Адаптация (от средневекового латинского *adaption* - приспособление) - интегральное, многогранное явление, имеет множество толкований и рассматривается в различных областях науки.

Под адаптацией студентов-иностранцев к образовательной среде российского вуза в данной статье будет пониматься многофакторный процесс вхождения, развития и становления личности студента-иностранца в образовательном пространстве вуза в рамках комплексного сочетания и взаимодействия информационно-функционального и социокультурного полей [1, 37].

В зависимости от степени индивидуального принятия в ходе социализации сложившихся в социальной среде форм общественного взаимодействия и предметной деятельности различают несколько типов адаптации:

- дезадаптация – характеризуется недифференцированностью целей и видов деятельности человека, сужением круга его общения и решаемых проблем, неприятием норм и ценностей социальной среды;
- пассивная адаптация – предполагает принятие индивидом норм и ценностей по принципу «быть как все» (цели и виды деятельности просты, круг общения и решаемых проблем несколько шире по сравнению с дезадаптацией);
- активная адаптация – способствует успешной социализации в целом: индивид не только принимает нормы и ценности социальной среды, но и строит на их основе свою деятельность и отношения с людьми, главной целью становится полная самореализация, круг общения и интересов значительно расширяется [4, 84].

Существует ряд общих объективных и субъективных факторов, затрудняющих процесс адаптации иностранных студентов в среде современного российского общества, а соответственно делающий российское международное образование менее привлекательным на мировом рынке. Такими факторами можно назвать:

- трудности языковой адаптации;
- проявление национальной неприязни;
- неудовлетворительные социально-бытовые условия проживания;
- социо-культурные различия.

В рамках настоящей статьи рассматривается фактор трудности языковой адаптации. Языковая адаптация - это важная часть, определяющая интеграцию иностранного студента в окружающую социальную среду [2, 234]. Тот язык, который изучается в вузе, ориентирован в основном на восприятие и усвоение профессиональных знаний. Язык повседневного общения изучается студентами самостоятельно, что вызывает определенные трудности в контактах с местным населением.

Трудности адаптации иностранных студентов отличны по содержанию от трудностей российских студентов (преодоление дидактического барьера), зависят от национальных и региональных характеристик и изменяются от курса к курсу. В целом этапы адаптации иностранных студентов к новой языковой, социокультурной и учебной среде таковы:

- вхождение в студенческую среду;
- усвоение основных норм интернационального коллектива, выработка собственного стиля поведения;
- формирования устойчивого положительного отношения к будущей профессии, преодоление языкового барьера, усиления чувства академического равноправия [4, 84].

Как видно, преодоление языкового барьера осуществляется на самом последнем этапе адаптации и следовательно является одним из самых сложных факторов в процессе адаптации студентов.

Для выявления проблем, связанных с языковой адаптацией иностранных студентов в данной работе были использованы эмпирические методы, в частности – анкетный опрос иностранных студентов на предмет выявления трудностей языковой адаптации.

В ходе проведения исследования были задействованы 15 студентов с 1 по 4 курс бакалавриата, поскольку у них имеются наиболее выраженные проблемы языковой адаптации в университете. Это количество обусловлено тем, что иностранных студентов в Северном (Арктическом) Федеральном университете не так много и оно может позволить выявить основные проблемы адаптации.

В опросе участвовали 66,7 % мужского пола и 33,3 % женского пола. Возрастная категория от 17 до 20 лет – 40 % опрошенных и от 21 до 24 лет – 60 %. Категория старше 24 лет не рассматривалась, поскольку она относится к магистратуре. Форма обучения у всех респондентов очная. Направления подготовки, по которым обучаются иностранные студенты: Высшая школа экономики управления и права – 33,3 %, Высшая школа энергетики, нефти и газа – 46,7 % и Высшая инженерная школа – 20 %. Структура выборки по странам, из которых приехали студенты следующая: страны Азии и страны Африки по 26,7 %, страны Ближнего зарубежья – 46,6 %.

Также, следует отметить, что в статье социологическое исследование проводилось при личном контакте с респондентами, поскольку такой метод включает в себя множество преимуществ. Преимущества данного метода заключаются в высокой оперативности сбора информации; возможности проведения массовых исследований; сравнительно небольшой трудоёмкости процедур подготовки и проведения исследований, обработке их результатов; отсутствии влияния личности и поведения опрашиваемого на ответы респондентов; отсутствием у исследователя субъективных отношений и пристрастия к кому-либо из отвечающих.

Однако, в данной методике существуют свои недостатки. Основные из них:

- отсутствие личного контакта общения не позволяет изменить порядок и формулировку вопросов в зависимости от ответов или поведения респондентов;
- не всегда достаточна достоверность подобных «самоотчетов», на итоги которых влияют неосознаваемые установки и мотивы респондентов или желание их выглядеть в более выгодном свете, сознательно приукрасив реальное положение дел.

Анкетирование является одним из основных методов исследования, обеспечивающих до 80% собираемой информации. В данном исследовании использовались полужакрытые вопросы: закрытый вопрос содержит полный набор возможных ответов, однако респондент имеет возможность написать свой вариант.

Анкета, состоящая из 6 основных вопросов, которые помогли раскрыть тему статьи и выявить основные проблемы адаптации, была составлена на английском языке для наиболее удобного использования нашими респондентами, поскольку английский язык в основном более простой для понимания, чем русский.

В ходе проведённого анкетного опроса был выявлен тот факт, что подавляющее большинство иностранных студентов не бывали в России до поступления в Северный (Арктический) Федеральный университет. Данные приведены на рисунке 1.

Рисунок 1 – Посещаемость России до поступления в ВУЗ

Среди своих вариантов ответа были написаны такие, как 1 год назад поступил и приехал после этого, проживаю в течение 8 лет и в течение 3 лет. Таким образом, можно предположить, что с изучением русского языка иностранные студенты сталкиваются уже в процессе занятий, поэтому нельзя ожидать хорошего уровня знания русского языка. Для подтверждения данного вывода был задан вопрос об изучении русского языка до приезда (рис. 2).

Рисунок 2 – Изучение русского языка до приезда в Россию

В качестве своего был приведен вариант «изучал в школе». Более половины опрошенных не изучали русского языка до того, как приехать в Россию, поэтому у иностранных студентов могут возникнуть трудности к языковой адаптации в университете. Это связано как раз с тем, что впервые с изучением языка студенты знакомятся только на занятиях. Далее был проанализирован уровень знания русского языка у иностранных студентов (рис. 3).

Рисунок 3 – Уровень владения русским языком

По рисунку видно, что лишь 20 % опрошенных свободно владеют русским языком, все остальные 80 % не знают его совсем, либо испытывают трудности. Все это может быть взаимосвязано с тем, что более половины студентов не изучали русский язык до приезда. В

результате исследования, проблемы, возникающие в связи с приездом в Россию, оказались такими (рис. 4):

Проблемы, возникающие у иностранных студентов в России

Рисунок 4 – Проблемы возникающие у иностранных студентов в России

В качестве своих вариантов ответа были такие, как «русские не приветствуют иностранцев» и «нет достаточного времени для изучения русского языка».

Как видно из рисунка, почти половина опрошенных иностранцев (46,7 %) в чужой стране сталкиваются с проблемами, напрямую связанными с незнанием государственного языка страны. Вследствие чего у иностранных студентов появляются проблемы в университете, о которых был задан следующий вопрос (рис.5).

Причины трудностей обучения в России

Рисунок 5 – Причины трудностей обучения в России

Несмотря на то, что в графе «свой вариант» 20% опрошенных респондентов ответили, что им не трудно учиться в России, тем не менее, большинство студентов испытывают трудности в учёбе по разным причинам. Одной из таких причин может стать помощь в адаптации со стороны российских сверстников, о чём был задан последний вопрос (рис. 6).

Уровень помощи однокурсников в адаптации

Рисунок 6 – Уровень помощи однокурсников в адаптации

В качестве своего был приведён вариант «некоторые помогают». Как видно из графика, всего лишь 23% респондентов не имеют проблем с оказанием помощи однокурсниками, так как им помогают всегда, в отличие от остального числа опрошенных, которым либо не помогают, либо помогают не всегда и частично. Данный вопрос также является причиной проблем языковой адаптации иностранных студентов.

Заключение

В качестве результата исследования можно сделать вывод о том, что цель, поставленная в работе достигнута, выявлены основные трудности, которые испытывают иностранные студенты в университете и причины их возникновения.

В ходе исследования было выявлено, что большая часть иностранных студентов не проживали в России и не обучались русскому языку до поступления в российский ВУЗ. Как следствие, они столкнулись с большим рядом проблем, связанных с незнанием русского языка, что, безусловно, является естественным в данной ситуации.

Основным недостатком проведённого исследования можно считать достаточно маленькую выборку студентов, которая в полном объёме не позволила проанализировать данную проблему. Результаты являются очень обобщёнными и показывают только основную тенденцию в трудностях адаптации студентов.

Как было выявлено в результате социологического исследования, студенты, ранее не изучавшие русский язык, сталкиваются с такими проблемами, как непонимание преподавателя на лекциях, невозможность успешной сдачи зачётов и экзаменов, а также затруднённое общение со сверстниками. В связи с этим ощущается недоброжелательное и неприветливое отношение к иностранным студентам, поскольку возникает непонимание между сверстниками из разных стран.

Однако, незнание русского языка – это не единственная проблема адаптации иностранных студентов. Если внимательно проанализировать мнение респондентов, можно понять, что, по приезду в чужую страну, они сталкиваются с недоброжелательным отношением к иностранцам со стороны русского населения и, как следствие, не получают помощи от однокурсников.

Для того, чтобы сделать более эффективным и интересным обучение в Северном (Арктическом) Федеральном университете иностранным студентам, возможно создать предвузовские курсы по изучению русского языка, а также увеличить количество часов занятий по русскому языку. Это позволит облегчить языковую адаптацию студентов и увеличить заинтересованность в обучении.

Библиографический список:

1 Кривцова, И.О. Социокультурная адаптация иностранных студентов к образовательной среде российского вуза (на примере воронежской государственной медицинской академии им. Н.Н. Бурденко) // *Фундаментальные исследования*. - № 8. – 2011. – 284-288 с.

2 Лях, П.П. Трудности языковой адаптации иностранных студентов в Тихоокеанском государственном университете // *Электронное научное издание «Ученые заметки ТОГУ»*. - Том 5, №3. – 2014. - 232-238 с.

3 Лебедева, О.А., Скопина, Ю.И. Проблемы и трудности адаптации иностранных студентов-первокурсников к условиям жизни и обучения в России // *Психология и педагогика: методика и проблемы практического применения*. - №35 – 2014. - 92–98 с.

4 Линьли, Ф. Особенности адаптации китайских студентов к профессиональному обучению за рубежом // *Научные проблемы гуманитарных исследований*. - №7. – 2010 - 83-89 с.

5 Моднов, С.И., Ухова, Л.В. Проблемы адаптации иностранных студентов, обучающихся в техническом университете // *Ярославский педагогический вестник*. - №2. – 2013. - 111-115 с.

Довженко Светлана Викторовна
Svetlana Dovzhenko

старший преподаватель кафедры социально-гуманитарных дисциплин
Донецкий институт железнодорожного транспорта
E-mail: dovgenko_s@bk.ru

УДК 378.147

МЕТОДЫ ИНТЕНСИФИКАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВЫСШЕМ УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ

METHODS OF INTENSIFICATION OF THE FOREIGN LANGUAGES TEACHING PROCESS IN THE HIGHER EDUCATIONAL ESTABLISHMENTS

Аннотация: В данной статье рассматриваются методы интенсификации процесса обучения иностранным языкам в вузе. Особое внимание уделяется методике составления интеллектуальных карт, которая является одной из самых эффективных.

Summary: In this article, methods of intensifying process of teaching foreign languages in higher educational establishments are considered. Particular attention is paid to the methodology of compiling intellectual maps, which is one of the most effective ones.

Ключевые слова: интенсификация процесса обучения, интеллектуальная карта, метод «майнд-мэппинг», мышление, ассоциация, структурирование и анализ информации, иноязычное общение.

Keywords: intensification of the teaching process, intellectual map, the method of "Mind-mapping", thinking, association, structuring and analysis of information, foreign language communication.

Интенсификация учебного процесса связана с увеличением информационной нагрузки на студентов, изучающих иностранные языки. Одним из эффективных методов, влияющих на интенсификацию обучения, является применение интеллектуальных карт, поскольку студенты учатся выбирать, структурировать и запоминать ключевую информацию, а также воспроизводить ее в дальнейшем.

Интеллект-карта – это графическое отображение процесса мышления. При создании такой «карты-дерева» происходит максимальная активизация интеллектуальных резервов обоих полушарий человеческого мозга: правой, которая отвечает за образное, ассоциативное мышление, и левой, которая отвечает за логическое, аналитическое мышление, что, в свою очередь, позволяет оптимизировать системную работу мозга. При этом задействованы мышление, память, воображение, внимание, восприятие, эмоции, использование которых позволяет утверждать, что интеллектуальные карты могут считаться мощной визуальной технологией и является универсальным ключом к раскрытию потенциала человеческого мозга [1: 47].

Следует подчеркнуть, что интеллектуальные карты не обязательно рисовать в виде дерева. Это может быть схема, в центре которой находится ключевое понятие. Его, как правило, располагают в середине какой-либо геометрической фигуры - например, овала, квадрата или прямоугольника. От этого центрального элемента отходят линии к первому уровню разделов карты. Обычно это главные аспекты поставленной задачи. От этих разделов чертят новые линии в подразделения карты. Все элементы такой схемы обозначаются дополнительными ключевыми словами, различными символами и краткими описаниями. Разделы и подразделы рекомендуется располагать вокруг центральной темы. Затем их можно связывать в нужном порядке в соответствии с логикой дальнейшего рассуждения. Необходимо отметить, что интеллектуальные карты создаются в произвольной форме, и, как правило, каждый, кто использует метод «майнд-мэппинг» в обучении, имеет собственный подход к изображению своих ассоциаций на бумаге.

Следует отметить, что изображение нашего мышления с помощью интеллектуальной карты имеет некоторые преимущества по сравнению с линейными записями мыслей, которые используют при составлении планов, конспектировании лекций, оформлении тезисов и др. Главная идея/ключевое понятие в интеллектуальной карте всегда находится в центре, что обеспечивает экономию усилий на сосредоточении внимания; ассоциативные ветви карты помогают отразить

мысли, которые можно записать сразу, не тратя времени и усилий на установление линейно-логических связей; использование ключевых слов в взаимосвязи помогает сконцентрироваться на основном, экономить время при написании и чтении; компактное изображение всей информации в одном месте способствует ее эффективному запоминанию и воспроизведению; карта идеально активизирует ход процессов повторения и систематизации материала, наглядно выявляет пробелы в знаниях; с появлением новых знаний и ассоциаций интеллектуальную карту можно совершенствовать. Произвольная форма и оригинальность создания интеллектуальных карт способствует быстрому запоминанию воплощенной в схеме информации.

Считаем, что методику обучения созданию интеллектуальных карт можно представить в виде нескольких этапов (см. табл.), количество и содержание которых определено нами на основе собственного опыта создания интеллектуальных карт, а также при наблюдении за процессом составления схем участниками учебного процесса.

Таблица

Методика обучения созданию интеллектуальных карт

Этапы обучения	Учебная деятельность студентов
1) презентация преподавателем интеллектуальной карты-образца	1) ознакомление с основными принципами создания карты
2) заполнение интеллектуальной карты предложенным лексическим/графическим материалом	2) выбор ключевых слов/графических образов из предоставленного списка
3) создание карты преподавателем/ с использованием ассоциаций студентов, анализ готовой карты	3) устное изложение собственных ассоциаций, участие в обсуждении созданной карты
4) самостоятельное индивидуальное создание интеллектуальной карты	4) отображение собственных ассоциаций на бумаге под руководством преподавателя
5) создание коллективной интеллектуальной карты с дальнейшим ее анализом	5) выбор наиболее удачных элементов из индивидуальных карт и создание коллективной карты, участие в ее обсуждении

Изучение опыта зарубежных и отечественных ученых и анализ собственного опыта использования интеллектуальных карт в учебном процессе позволяет очертить широкий спектр их применения [2: 102].

Во-первых, карты могут использоваться как для освоения лексического (при создании тематического словаря), так и изучение грамматического (при изображении правил в виде схем) материала. Это способствует обобщению / повторению лексики /грамматики.

Во-вторых, для фиксации основных направлений развития устного или письменного общения интеллектуальные карты составляют при мозговом штурме, который устраивают с целью подготовки к обсуждению проблемы или написания эссе.

В-третьих, интеллектуальные карты можно применять для охвата структуры крупных или сложных текстов для чтения, с целью отметить главные элементы, схематично показать логические связи между ними. Отметим, что интеллектуальные карты могут быть полезными при презентации, анализе произведений, предназначенных для домашнего или индивидуального чтения, когда через определенный период времени после прочтения книги необходимо представить ее перед аудиторией или отчитываться перед преподавателем о проделанной самостоятельной работе. Тогда возникает необходимость описать персонажи, восстановить хронологию событий. Если содержание книги для домашнего/индивидуального чтения оформить в виде интеллектуальной карты, во время представления книги эта карта станет визуальной опорой для восстановления в памяти прочитанного.

В-четвертых, в процессе учебной деятельности возникает необходимость записать услышанное во время, например, лекций, телепередач для дальнейшего использования. Это можно сделать в виде интеллектуальной карты, разместив основные положения воспринятого материала в соответствии со степенью их важности.

В-пятых, необходимость оценки собственных знаний обеспечивает возможность использовать интеллектуальные карты с целью осуществления самоконтроля усвоенного материала. Анализируя, насколько сложной и гармоничной (логически структурированной) является созданная карта, можно оценить уровень овладения учебным материалом.

В-шестых, подготовка презентаций может быть успешной при демонстрации интеллектуальной карты, способствует лучшему восприятию и запоминанию информации аудиторией.

Как и любой метод «майнд-мэппинг» имеет свои недостатки, которые возникают, прежде всего, при неумелом создании или использовании интеллектуальных карт. Дело в том, что изображение собственных ассоциаций или систематизация готового материала на бумаге должна подчиняться четко определенной цели (подготовке к говорению/письму, систематизации лексики/грамматики, изъятию и упорядочению информации под чтение сложных/объемных текстов и т.д.), определяет и временные рамки процесса создания интеллектуальных карт. Организатор учебного процесса должен решать вопрос о целесообразности и эффективности использования интеллектуальной карты в каждом конкретном случае, что предусматривает учет собственных возможностей, а также интеллектуальных способностей обучаемых.

Таким образом, интеллектуальные карты – это естественный продукт деятельности нашего мозга. Как эффективный инструмент структурирования и анализа информации, интеллектуальные карты позволяют ускорить процесс освоения учебного материала. Использование таких карт позволяет организовать индивидуальную, парную и групповую работу, что позволяет максимально учитывать индивидуальные особенности учащихся, а также обеспечить их максимальное включение в иноязычное общение.

Библиографический список:

1. Бьюзена Т., Бьюзена Б. Супермышление / Т.Бьюзена, Б. Бьюзена – Мн.: ООО «Попурри», 2003. – 304 с.
2. Мюллер Х. Составление ментальных карт: метод генерации и структурирования идей / Х. Мюллер – М.: Омега-Л, 2007. – 126 с.

Научное издание

Коллектив авторов

ISSN 2500-1159

